

# VACANCES VOYAGE

KAMOURASKA,  
BERCEAU DE LA  
PREMIÈRE PÊCHEUSE  
D'ANGUILLE  
PAGE 2



PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE

Avec deux millions de visiteurs par année, l'oratoire Saint-Joseph arrive au second rang des attractions touristiques de Montréal.

## Pèlerinage dans LES SANCTUAIRES du Québec



PHOTO ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE

La scala santa, sur la colline du chemin de la croix de Sainte-Anne-de-Beaupré.

ANDRÉ DÉSIRONT  
COLLABORATION SPÉCIALE

L'oratoire Saint-Joseph célébrera son centenaire en octobre. Avec deux millions de visiteurs par année, le grand sanctuaire accroché au flanc du mont Royal arrive au second rang des « attractions touristiques » les plus fréquentées de Montréal, derrière le Casino. Il n'est pas le seul haut lieu de pèlerinage du Québec. Sainte-Anne-de-Beaupré attire chaque année un million et demi de pèlerins, dont 20 % d'étrangers : Américains, Italiens, Latino-Américains, Philippins, Tamouls, Vietnamiens... Et à Cap-de-la-Madeleine, Notre-Dame-du-Cap reçoit, bon an mal an, 750 000 visiteurs, parmi lesquels 200 000 viennent d'outre-frontières. Une étude de l'Université du Québec à Trois-Rivières a classé la neuvaine de l'Assomption à Cap-de-la-Madeleine en tête des événements qui attirent le plus de touristes en

Mauricie, devant le Grand Prix de Trois-Rivières.

Les églises sont vides, mais les sanctuaires sont pleins. Comment expliquer cette popularité paradoxale ? En invoquant le facteur de « curiosité touristique », bien sûr ! L'Oratoire est, avec le Vieux-Montréal et les galeries marchandes du « Montréal souterrain », une des étapes obligées du tour de ville offert aux touristes. Il ne se trouve pas d'association du troisième âge qui ne propose à ses membres, entre l'escapade à Niagara ou le voyage à Percé, l'excursion en autocar à Sainte-Anne ou à Cap-de-la-Madeleine. Touristiques ou non, ces pèlerinages ne sont pas réservés aux seules personnes âgées. L'an dernier, les animateurs du service « jeunesse » de Notre-Dame-du-Cap ont accueilli 5000 jeunes pèlerins et d'avril à juin, entre 40 et 50 autocars d'étudiants défilent quotidiennement à Sainte-Anne-de-Beaupré. Mais les groupes ne sont qu'une par-

tie de la clientèle.

Alors... la foi ? C'est ce que croient les membres du clergé. « Il y a une désaffection à l'égard de la pratique religieuse, mais la foi reste vive », affirme le père Guy Pilote, directeur des pèlerinages à Sainte-Anne-de-Beaupré. Les catholiques ne sont pas seuls à fréquenter les lieux. À l'Oratoire, on accueille beaucoup de musulmans, d'hindouistes, de juifs et d'agnostiques. Ils viennent pour l'ambiance de spiritualité qui imprègne les lieux. « Il y a des gens qui disent venir ici pour trouver la paix intérieure, que ce soit dans la basilique ou dans nos jardins au bord du fleuve », dit Jacques Letarte, recteur de Notre-Dame-du-Cap.

D'autres sont attirés par l'espoir d'un miracle. Dans la chapelle votive de l'Oratoire, des milliers d'ex-voto tapissent les pilastres : béquilles, prothèses, appareils orthopédiques, seringues... « Les histoires de guérisons miraculeuses colligées dans les trois sanctuaires suffiraient

à alimenter une collection de livres de poche pendant plusieurs décennies. Mais qu'il soit laïque ou religieux, le personnel des lieux se montre prudent. « La prière n'est pas une formule magique, c'est un témoignage de confiance et d'espérance », dit Christine-Marie Gladu, directrice du bureau des pèlerinages. « Nous n'avons pas de commission qui évalue les guérisons, comme à Lourdes », dit le père Pilote à Sainte-Anne. Et le recteur de Notre-Dame-du-Cap, observe : « L'Église s'est toujours questionnée sur les miracles et les apparitions. S'agit-il véritablement d'un phénomène dit paranormal ou d'une expérience personnelle d'ordre psychologique ? Nous n'avons pas la réponse, mais nous constatons que beaucoup de gens qui viennent ici en ressortent très stimulés. »

AUTRES TEXTES  
EN PAGES 7, 8 ET 9



35 ans d'excellence

PASSEZ PRENDRE  
UNE BROCHURE,  
ON PARLERA  
VACANCES!



L'HIVER EST À NOS PORTES ...

RÉSERVEZ-TÔT ... ÉPARGNEZ GROS! RABAIS JUSQU'À 600\$ PAR COUPLE



Partez avec les enfants...  
**Rabais famille**  
prix spéciaux pour les enfants



Prenez l'air en célibataire  
aucun supplément pour personne seule

Profitez de la vie...  
**Rabais Club 50**  
Rabais supplémentaire de 50\$ par personne  
Réservez avant le 30 septembre



ACTON VALE... VOYAGES PLEIN SUD (450) 546-3339  
ANJOU... VOYAGES EN DIRECT (514) 356-3156  
BELOEIL... VOYAGES ACTION (450) 464-0363  
BROSSARD... VOYAGES JEAN-PIERRE (450) 671-6654

MONTRÉAL... VOYAGES LAURIER DU VALLON (514) 845-1330  
MONTRÉAL... VOYAGES FOREMAN-IDEAL (514) 342-9624  
MONTRÉAL\*... VOYAGES PLACE VERSAILLES (514) 351-5814  
MTL CENTRE-VILLE... VOYAGES LES NOMADES (514) 284-0044

LAVAL... CLUB VOYAGES DU MOULIN (450) 969-4422  
LAVAL... EXODUS VOYAGES (450) 629-8055  
ST-LUC... VOYAGES JOHANNE RAUZON (450) 359-1166  
\*OUVERT LE DIMANCHE... PERMIS DU QUÉBEC

# VACANCES / VOYAGE

## La pêcheuse d'anguille de Kamouraska

LE SOLEIL

RIVIÈRE-DU-LOUP – Lorsqu'elle a quitté Pohénégamook en 1955 pour travailler dans un restaurant, Gertrude Madore croyait avoir choisi Kamouraska. Des années plus tard, force est de constater que c'est plutôt Kamouraska qui a choisi celle que le destin menait naturellement vers le fleuve, elle qui a marié un marin et allait devenir la première femme pêcheuse d'anguille au Québec. Cette passion, elle la vit, jour après jour, depuis 39 ans.

« La nature, monsieur. C'est le fait de travailler en harmonie avec la nature qui me passionne », dit-elle d'entrée de jeu. La nature mais aussi le public, puisqu'elle s'est d'abord rendue à Kamouraska pour trouver du travail dans un restaurant, alors qu'elle était, comme elle le dit si bien, « une jeunesse ». À l'époque, bien que tout le monde ou presque pêchait l'anguille à Kamouraska, M<sup>me</sup> Madore n'y connaissait rien.

« J'ai travaillé pour des Hollandais qui tenaient un hôtel. Leur petite famille se rendait fréquemment pêcher l'anguille au Nouveau-Brunswick. Ce sont eux qui m'ont introduit à cette pêche, que j'ai très facilement assimilée », dit-elle. M<sup>me</sup> Madore a commencé à pêcher l'anguille en 1965, une dizaine d'années après son arrivée à Kamouraska.

La pêche se faisait à la fascine, une ancienne technique indienne. Les fascines sont des branchages entrelacés sur des piquets, à un intervalle de deux pieds. En voulant contourner cette longue barricade, les poissons sont faits prisonniers à son embout. Le pêcheur n'a qu'à les recueillir à marée basse. Vous croyez que c'est facile ?

« Je n'oublierai jamais ma première pêche. Avec des chevaux, c'était quelque chose. Il fallait faire attention pour ne pas qu'ils s'enlissent dans la boue, se souvient-elle. Philippe, mon conjoint, travaillait



PHOTO MARC LAROCHE, LE SOLEIL

La pêche à l'anguille a toujours la cote à Kamouraska, même si le poisson est surtout destiné à l'exportation.

au ministère des Transports après avoir navigué durant 11 ans dans les Grands Lacs. Je coupais mes branches de saule en journée pour faire mes fascines, mais la marée basse venue, il devait venir m'aider, puisque je ne pouvais tout faire toute seule. »

Ensuite est venue l'époque de la broche quadrillée, avec laquelle les fascines étaient surélevées. Puis, les filets se sont avérés plus utiles. « Des pêcheurs d'ici se sont rendus au Danemark pour s'enquérir de la façon dont ils pêchaient. C'est à ce moment que nous avons décidé d'adopter le filet. »

M<sup>me</sup> Madore pêche avec des filets flottants, qui montent et descendent seuls, au fil des marées. « La nature travaille maintenant pour nous », dit-elle. Bien que Dame Nature essaie, l'homme met malheureusement des bâtons dans les roues des anguilles. « Il n'y a presque plus d'anguilles. C'est là le grand malheur. Ce sont les barrages hydroélectriques qui en sont responsables. Ils n'ont fait que peu

de passes et les anguilles ne peuvent plus revenir. Elles sont broyées par les turbines. »

Dans les années 80, Gertrude Madore a déjà sorti 1045 anguilles en une seule marée. « C'était plein à ras bord. Actuellement, si nous réussissons à en prendre 200, nous considérons que c'est une bonne marée. Les temps ont bien changé. Nous avons déjà été 110 pêcheurs de Saint-Roch-des-Aulnaies à Trois-Pistoles. Il n'en reste que 25 ou 30. »

### Sur le tracteur

Ainsi, deux fois par jour, au gré des deux marées basses quotidiennes, de jour comme de nuit, les Madore montent sur leur tracteur et vont faire la pêche, en septembre et en octobre. « Il faut s'habiller chaudement, quelquefois, sur le fleuve, c'est vraiment froid. » En hiver, toute la famille répare les filets et nettoie l'équipement pour que tout soit prêt pour la prochaine saison. « Pourquoi y a-t-il des piquets dans l'eau ? » demandaient à Ger-

trude Madore les clients du restaurant qu'elle a exploité plusieurs années durant. « Je tentais de leur expliquer rapidement, mais je n'avais jamais beaucoup de temps. J'avais en tête d'ouvrir un centre d'interprétation. Je l'ai fait en 1989. »

En 15 ans, la réputation du Centre d'interprétation de l'anguille de Kamouraska a traversé l'Atlantique. La chaîne France 3 en a fait un reportage complet à son émission *Thalassa*. Pas étonnant que les visiteurs affluent de partout pour connaître les secrets de cette forme de pêche. Lorsque vous vous y rendez, remarquez l'immense carte du monde où les visiteurs ont indiqué l'endroit d'où ils proviennent.

« Je ne parle ni le russe ni le chinois. Aussi, depuis 1997, je demande aux gens d'épingler sur la carte l'endroit d'où ils viennent. Lorsque je regarde cela, je trouve magnifique que tant de gens de nationalités différentes s'intéressent à ma petite entreprise. »

M<sup>me</sup> Madore s'explique mal que la presque totalité des stocks d'anguille pêchés au Québec prenne la direction de l'Allemagne, de l'Espagne, du Japon et de la Suède. « Ils la paient jusqu'à 600 \$ le kilo. Ici, à Noël, c'est la dinde qui est sur nos tables, mais dans plusieurs pays, c'est l'anguille qui est préférée. C'est un mets de roi. »

Les Madore réussissent à passer au travers de la baisse des stocks, parce que leur entreprise est familiale. « Mon époux, mes enfants et maintenant mes petits-enfants pêchent aussi. L'un de mes petits-fils (qui a tout de même 18 ans) possède son permis d'apprenti-pêcheur. Je suis contente que la relève soit assurée. Certains de mes enfants ont grandi en pêchant. Ma plus vieille a 42 ans et je pêche depuis 39 ans. Ma dernière fille venait avec moi à la pêche à un an. Je l'attachais dans sa petite chaise haute et je l'amenais avec moi. »

Comme il n'y a jamais rien de mieux que l'original, la recette

### REPÈRES

**Village**  
Kamouraska

**Région**  
Bas-Saint-Laurent

**Population**  
707 permanents

**Caractéristiques**  
Paysage côtier, montagneux

**Industries**  
Pêche, tourisme, agriculture, transformation des produits agricoles et de la mer

### À ne pas manquer

- > Centre d'interprétation de l'anguille, 205, avenue Morel, (418) 492-3935
- > Musée du Kamouraska. Construit dans un vieux couvent datant de 1851. Exposition permanente sur la vie des ancêtres. 69, avenue Morel, (418) 492-9783
- > La Fée gourmande. Chocolats fins européens fabriqués sur place. Fine pâtisserie. 167, avenue Morel, (418) 492-7700
- > L'Émeu d'or. Produits dérivés de l'élevage de l'émeu. 139, avenue Morel, (418) 492-9380
- > Boulangerie allemande Niemand. Pains au levain de blé entier et de seigle, pâtisseries de tradition européenne, frais du jour. 82, avenue Morel, (418) 492-1236
- > Ancien palais de justice de Kamouraska. Cour supérieure de tout l'est du Québec au XIX<sup>e</sup> siècle. 60, avenue Morel, (418) 492-9783
- > Magasin général. Ambiance des années 30. Produits fins et du terroir. 98, avenue Morel, (418) 492-2882

d'anguille fumée de Gertrude Madore n'a pas son pareil. Lorsque vous la visiterez, au 205, avenue Morel, à Kamouraska, vous goûterez à quelque chose qui vous surprendra agréablement en écoutant les péripéties de la pêcheuse.

**871-5103**  
DES PRIX POUR PARTIR

CUBA		MEXIQUE		VOLS EUROPE	
Varadero 11-18-25 sept.		Cancun/Riviera Maya 4-11-18-25 sept.		à partir de ...	
Mar Del Sur 1,5★	699\$	Imperial Las Perlas 2★	939\$	<b>PARIS</b>	285\$
Mercure Las Palmas 3★	849\$	Oasis Playa 4★	1029\$	aller-simple 15 oct.	610\$
Villa Cuba 4★	949\$	Catalonia Riviera Beach 3,5★	1029\$	aller-retour Du 26 sept. au 8 oct.	
Sol Sirenas Coral 4★	949\$	Barcelo Maya Beach 4,5★	1249\$	LYON	300\$ 610\$
Breezes Varadero 4★	989\$			MARSEILLE	345\$ 835\$
Cayo Coco/Guillermo 4-11-18-25 sept.				NICE	255\$ 790\$
Tryp Cayo Coco 4★	849\$			NANTES	300\$ 560\$
Iberostar Daiquiri 4★	849\$			TOULOUSE	255\$ 700\$
Sol Cayo Guillermo 4★	849\$			BRUXELLES	240\$ 495\$
Holguin 5-12-19-25 sept.				LONDRES	370\$ 490\$
Covarrubias 3,5★	749\$				
Maritim Costa Verde 4★	849\$				
Brisas Guardelavaca 4★	849\$				
La Havane/Santa Maria Del Mar 4-11-18-25 sept.					
Tropicoco 2,5★	799\$				
<b>SEMAINE DES CÉLIBATAIRES</b>					
<b>VARADERO BREEZES JIBACOA 4★</b>					
30 octobre 1 semaine					
<b>1249\$</b>					
Partez en groupe sans supplément simple					
Contactez Daniel au 871-2103					
<b>MEILLEURS PRIX SUR VOLS RÉGULIERS À TRAVERS LE MONDE</b>					
1 semaine. Prix par personne en occupation double à partir de... Supplément de vol applicable.					
FORMULE TOUT INCLUS, taxes comprises • 1 SEMAINE, ESPACE LIMITE, aller-simple selon disponibilité. Permis du Québec.					

Un départ à un prix incroyable!!!

~~2499~~ 13 nuits / 2 repas par jour

**1499\$** par personne, occ. double, +taxes

Départ: 3 novembre 2004

- Air France via Paris à Malaga
- Les transferts
- 13 nuits d'hôtel 4\* avec 2 repas par jour, vue sur mer garantie
- Visite demi-journée de Malaga

AIR FRANCE Il ne reste que 10 places!!!  
Des conditions s'appliquent

tel: 514.344.1818  
Email: trvl@ictravel.com  
www.ictravel.com

**RENCONTRES INFORMATIVES**

Lieu : Auberge Universel, 5000, Sherbrooke est

**LE DIMANCHE 29 AOÛT**

10h00 • Patagonie & Terre de Feu, 4 février 2005

13h15 • Afrique Australe, 17 avril 2005

15h15 • L'Iran, 26 mars 2005

**LE DIMANCHE 19 SEPTEMBRE**

13h15 • Kenya-Tanzanie-Zanzibar, 30 jan. 13 fév. 2005

- L'Équateur & les Galapagos, 29 jan. 2005
- Madagascar & la Réunion, 5 & 12 avril 2005
- Monde Maya, 10 nov. 2004, 14 mars 2005

**AUTRES CIRCUITS**

- Bulgarie & Roumanie, 25 septembre 2004
- Inde du Nord, 20 février 2005
- Inde du Sud, 11 janvier 2005
- Myanmar, 21 novembre 2004

Réservez votre place pour assister à l'une de nos présentations

**514-939-9999**  
ou 1-888-713-3311 (places limitées)

Réservez une des destinations avant le 30 septembre et épargnez \$100/couple (excl. promo du club med)

1259, rue Berri, bureau 630, Montréal (Océan) Berri-UQAM

**Espagne- Hiver 2005,**  
Aparthotel Pyr à Fuengirola, acc./Odette Lesperance, présentation le :  
14 sept. 14h et 16 sept. 18h30

**Australie**  
l'hiver prochain, profitez de l'été en Australie! Luxueux condo. 1ch. Tout équipé, dép. 26 janv. 2005 3sem. -excursions, golf, plage, pêche, vignoble(en sus). \$3649.vols incl. présentation le:  
21 sept. 18h30

**Cote d'azur**  
Les Pins Bleus, apart.\*\*\* à Juan les Pins, du 23 fév.-16 mars, acc./Monique Bélanger, \$1829.tx et vols incl., présentation le :  
22 sept. 14h30

**Tunisie**  
vols, Méliá 5\*, Port El Kantaoui, 1er au 22 mars 2005, 2 repas/jr 1829.tx incl. présentation le:  
23 sept. 18h30

**Spas en République Tchèque**  
Prague et les spas de Karlovy Vary - de luxe, itinéraire sur mesure, accompagné par Suzanne Brossard Jacques, 23 avril au 2 mai 2005. présentation le :  
30 sept. 18h30

**Thaïlande**  
18 jours, à partir de 2 699/pers, Bangkok, Ayuthaya, Sukhothai, Chiang Mai, le Triangle d'Or, séjour plage, vols et bien plus... présentation le :  
28 sept. 18h30

**Mexique - Isla Holbox**  
Venez vivre une expérience unique loin des centres touristiques fébriles: plongée, pêche, plage, ornithologie... Le secret le mieux gardé du Mexique. présentation le :  
30 sept. 14h00

**Club Med Coupon rabais 100\$**  
coupon rabais \$100/adulte sur prix déjà annoncé /Club Med pr nouvelle résa. d'ici au 31 déc. 2004 (min. 7 jrs sur présentation du coupon)

En magasin 1 866 359-SEARS .ca

Avec votre carte Sears

**12** MENSUALITÉS ÉGALES, OU sans intérêt\*

**VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD\***

**12 =**

UTILISEZ VOTRE CARTE SEARS PAYEZ EN 12 MENSUALITÉS ÉGALES VIVEZ VOS VACANCES À VOTRE RYTHME

VALEURS EXCEPTIONNELLES POUR TOUS VOS BESOINS EN VOYAGES RÉSERVÉS AUPRÈS DE VOTRE ENTREPRISE DE CONFIANCE

\*Détails complets, termes et conditions en agence; ces deux options de paiement s'appliquent uniquement aux achats effectués au moyen de votre carte Sears (sur approbation de votre crédit) et sur nouvelles réservations d'un forfait de vacances (non valable pour les réservations de vol seulement) effectuées entre le 14 août et le 24 décembre 2004 depuis nos partenaires de premier choix. Certaines restrictions sont applicables. Les taxes d'achat seront portées à votre compte Sears lors de la réservation. En cas d'annulation, les frais de pénalités spécifiés dans les brochures et/ou feuillets promotionnels de nos compagnies de croisières/grossistes de premier choix seront portés à votre compte Sears le jour de l'annulation. Les coupons du programme Passeport de Voyages ne peuvent pas être utilisés ni combinés à ces deux options de paiement. Les options de payer en 12 mensualités égales et de différer votre paiement ne s'appliquent pas au programme Passeport de Voyages Sears et ses offres, sous aucune considération. Pour plus de précisions, n'hésitez pas à consulter Voyages Sears. ©2004 Sears Canada Inc. f.a.s. Voyages Sears. Détenir d'un permis du Québec.

# VACANCES/VOYAGE

## Les châtelaines de Bordeaux

LILIANNE LACROIX

Quand, en 1990, Martine Cazeneuve a acquis le Château Paloumey, classé cru bourgeois dès 1932 et une des sources de fierté de la commune de Ludon, en Haut-Médoc, il ne restait à cette gloire passée que le nom. Victimes silencieuses de la Deuxième Guerre mondiale, les vignes, jadis si réputées, avaient été arrachées et remplacées par une forêt sans véritable charme. Mme Cazeneuve a dû tout rebâtir à partir de zéro. À force de volonté, de patience et d'une véritable passion pour le vin et sa fabrication, elle a réveillé ce terroir prestigieux et est enfin parvenue à élever, dès 2003, son vin au titre de cru bourgeois supérieur.

Alors qu'on s'imagine mettre le pied dans un monde essentiellement masculin, les châtelaines du Bordelais sont de plus en plus nombreuses à laisser leur empreinte sur des oeuvres liquides qu'elles nous invitent à considérer avant tout comme un vin-plaisir. Elles tentent de mettre une touche de modernité et de vivacité sur l'image un peu classique du Bordelais, le vin, mais aussi de la région que sillonnent des petites routes qui traversent notamment les vignobles plats du Médoc, prestigieux « pays-du-milieu », encadré par l'Atlantique et l'estuaire de la Gironde et situé tout juste au nord de la ville de Bordeaux. Désireuses de partager leur passion et de faire connaître leurs vins et leurs châteaux, plusieurs ont choisi d'ouvrir leurs portes pour des visites et des dégustations. Qu'on visite la région en auto ou un vélo, la promenade est charmante et les arrêts encore plus mémorables.

Il y a quelques semaines, Mme Cazeneuve recevait à Ludon un groupe de journalistes en compagnie de trois autres viticultrices, elles aussi productrices de crus bourgeois supérieurs des régions Médoc et Haut-Médoc.

Malgré leur expertise indéniable, ces femmes, qui visent à attirer le grand public, écartent l'image compassée du connaisseur. « Choisir le vin, se l'approprier et le partager avec d'autres, voilà des plaisirs inattendus, simples et parfaitement à notre portée », explique Maryse Roba, créatrice du Château Vieux-Robin avec son mari Didier qui a d'abord



PHOTO LILIANNE LACROIX, LA PRESSE

Les vignes et la façade rose du Château Loudenne accueillent ceux qui s'engagent dans la Gironde pour pénétrer en pays bordelais.

oeuvré dans les propriétés Rothschild.

Par esprit d'aventure autant que par crainte de devenir un simple pion sur l'échiquier viticole familial, Florence Lafragette a d'abord choisi de faire des études de droit, puis en administration des affaires. Établie en Californie, elle a travaillé dans un vignoble jusqu'à ce que son père, désireux de se consacrer à ses autres affaires, lui offre de prendre la tête de ses vignobles bordelais. Encore toute jeune, elle se partage donc entre les propriétés familiales et les pays qui distribuent le Château Loudenne, fleuron des vins produits depuis six générations par sa famille. Évoquant la collection de roses anciennes qui ornent le jardin autant

que le château lui-même, magnifique Chartreuse rose du 17<sup>e</sup> siècle établie à Saint-Yzans de Médoc, au bord de la Gironde, M<sup>lle</sup> Lafragette a créé la Rose de Loudenne, un rosé tout en délicatesse. Les jardins aussi peuvent être visités et bien sûr le musée de la vigne et du vin qu'on y a créé.

Marie-Laure Lurton est biologiste, oenologue et viticultrice, héritière d'une longue tradition familiale qui l'a mise à la tête de trois châteaux bordelais dont le Villegeorge, à Avensan, tout près de Margaux, auquel elle a voulu transmettre son élégance naturelle. De la taille de la vigne jusqu'aux chais, elles ont occupé tous les postes pour joindre ses solides connaissances théoriques à une

pratique éprouvée. « Créer un vin, c'est comme écrire un livre, dit-elle. Chaque année, un chapitre s'ajoute, modelé par l'auteur mais aussi par le temps qu'il a fait et par le terroir. Même lorsque le vin est en bouteille, on n'a pas fini de se faire du souci. Car il nous échappe, un peu comme l'enfant qui devient adulte et continue d'évoluer... » Au-delà de ses inquiétudes maternelles, elle ramène toutefois bien vite les consommateurs que nous sommes sur la voie du simple plaisir à partager : « Si un vin n'a pas de défaut, après, tout est question de goût. »

Comme cerise sur le sundae et comme on passe dans le coin de Pauillac (entre Médoc et Haut-Médoc), on peut aussi visiter les chais

ainsi que le superbe musée du Vin dans l'Art du prestigieux Château Mouton-Rotschild, propriété de la baronne Philippine de Rothschild. On vous conseille fortement de réserver partout.

[www.lafragette.com](http://www.lafragette.com)  
[www.chateau-vieux-robin.com](http://www.chateau-vieux-robin.com)  
[www.vignobles-marielaurelurton.com](http://www.vignobles-marielaurelurton.com)  
[www.chateaupaloumey.com](http://www.chateaupaloumey.com)  
 Château Mouton-Rotschild En France : 05-56-73-21-29

> Ce voyage, réalisé dans le cadre de la Fête des vins de Bordeaux, a été rendu possible grâce à une invitation de la Maison des Bordeaux, de la Maison de la France et du Comité régional de tourisme d'Aquitaine.

**EXPEDITIONS MONDE**  
[www.expeditionsmonde.com](http://www.expeditionsmonde.com)  
**DÉCOUVREZ L'INDE**  
 PALAIS ET TEMPLES DU RAJASTHAN  
 OASIS DU DÉSERT DU THAR  
 BENARES, LA VILLE SACRÉE  
 TAJ MAHAL  
 TIGRES DU PARC RATHAMBORE  
 DÉPARTS GARANTIS : 16 OCT., 11 DÉC., 15 JANV., 5 FÉV., 5 MARS.  
 Brochure et itinéraire détaillé sur demande  
 Montréal : (514) 844-6364  
 Outaouais : (613) 241-2700  
 En région : 1 800 567-2216  
[info@expeditionmonde.com](mailto:info@expeditionmonde.com)

**VOS vacances.ca**  
 LA GARANTIE DU MEILLEUR PRIX !  
**Paris: à partir de 609\$**

**Guardalavaca**  
 Club Amigo Atlantico  
 8 oct. - 1 semaine  
 679 \$

**Varadero**  
 Bahia Principe  
 19 sept. - 1 semaine  
 919 \$

**\*\* Vacances Familiales \*\***  
**Club Med Punta Cana**  
 16 janv. 1959 \$  
 Vos Vacances offre 300\$/couple de rabais sur le prix affiché!

**Cayo Coco**  
 Tryp Cayo Coco  
 14 janv. - 1 semaine  
 1079 \$

**Cancun**  
 Iberostar Lindo Paradisio  
 15 janv. - 1 semaine  
 1859 \$

**Punta Cana**  
 Super Club Breezes  
 15 janv. - 1 semaine  
 1599 \$

**Italie - Sorrento**  
 15 jours en hôtel 4\*  
 Départ 25 oct. et 08 nov.  
 Vol / hôtel / transferts  
 2 repas par jour  
 1 969 \$

**Espagne**  
 Studio au bord de la mer  
 4 semaines - départ en nov.  
 1 384 \$ / pers.

**Caribbean Princess**  
 Départ 5 Nov. 05 de Fort Lauderdale  
 Cabine int. / catégorie L  
 Vol, transferts, taxes  
 1 599 \$

**LE MONDE AVEC EXPLORATEUR**  
 DÉPARTS AUTOMNE 2004  
**PÉROU** : 4 et 25 sept. - **ÉGYPTE** : 18 sept., 30 oct., 20 nov.  
**KENYA / TANZANIE** : 4 et 25 sept.  
**ÉTHIOPIE** : 23 oct. - **NÉPAL** : 16 oct.  
**TURQUIE** : 2 oct. - **INDE DU NORD** : 25 sept., 23 oct.  
**INDE DU SUD** : 30 oct. - **LADAKH** : 4 sept.  
**TIBET** : 4 sept., 2 oct. - **MONGOLIE** : 11 sept.  
**MYANMAR** : 30 oct. - **THAÏLANDE** : 30 oct., 20 nov.  
**VIETNAM** : 30 oct., 20 nov. - **CHINE** : 4 sept., 2 oct.  
 NOËL 2004 - DÉPARTS LE 25 DÉCEMBRE  
**ÉQUATEUR (GALAPAGOS) - PÉROU - ÉGYPTE - KENYA / TANZANIE - INDE DU NORD - INDE DU SUD - MYANMAR - THAÏLANDE - INDONÉSIE - LAOS / CAMBODGE - VIETNAM**  
 328 Ontario Est, Montréal 514.847.1177  
 Permis du Québec 1.888.877.1177

**PARADIS**  
 Paris à la carte : Économisez jusqu'à 110\$ par couple.  
 à partir de 585\$ jusqu'à 1199\$  
 Départs Entre le 28 août et le 31 octobre\*  
**LA FRANCE** - Départs entre le 28 août et le 29 octobre  
 Lyon, Marseille, Toulouse, Nice, Nantes\* ... à partir de 585\$ jusqu'à 1219\$  
**L'EUROPE** - Départs entre le 28 août et le 30 octobre

\*Bruxelles et Londres ..... à partir de 511\$ jusqu'à 1199\$  
 \*Les prix sont par personne et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.

**LOCATION DE VOITURE en FRANCE (14 jrs)** ..... à partir de 420\$  
**Forfait à Paris (1 sem.)** Départs entre le 28 août et le 31 octobre ..... à partir de 1 249\$  
 Le forfait comprend : le vol aller-retour de Montréal, 7 nuits à l'hôtel des arts, en occ. double, les petits-déjeuners, les transferts et les taxes.

**Séjours à Prague (8 jours)** ..... à partir de 1 139\$  
 Départs : 6, 12, 20, 27 novembre et 4 décembre. Le forfait comprend : vol aller-retour avec Czech Air., hébergement pour 6 nuits à l'hôtel U tri Korunek (3\*), les petits-déjeuners, les transferts et les taxes.

**Longs séjours sur la côte d'Azur (4 sem.)** ..... à partir de 1 599\$  
 Pierre et vacances Cannes Verrerie (Studio), Départ : entre le 25 sept. et le 10 oct. / entre le 26 déc. et le 11 mars 2005Le forfait comprend : le vol de Montréal avec Air France, 28 nuits en studio, occ. double et les taxes.

**Club Med Expert no 1 au Canada** ..... à partir de 1 399\$  
**PARTEZ 1 SEMAINE POUR LE PRIX DE 3 JOURS**  
 CANGUN • PUNTA CANA • COLUMBUS ISLE • LA CARAVELLE (GUADELOUPE)  
 SANDPIPER (FLORIDE) • TURKOISE (Turks et Caïcos)  
 Départs : Entre le 4 septembre et le 31 octobre ..... à partir de 1 399\$  
 Départs : Entre le 1<sup>er</sup> novembre et le 12 décembre ..... à partir de 1 505\$

Robois supplémentaire de 60\$ à 110\$ par personne  
 Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les nouveaux membres Club Med doivent acheter une carte de membre annuelle de 50\$. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.  
**CINQUIÈME SAISON**  
 30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9  
 T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON

**Cayo Coco**  
 Playa Coco 4\*  
 3, 10 sept. 889 \$  
 17, 24 sept. 899 \$

**Varadero**  
 Sol Sirenas Coral 4\*  
 5, 12, 19, 26 sept.  
 909 \$

**Jibacoa**  
 Breezes Jibacoa 4\*  
 5, 12, 19 sept. 979 \$  
 26 sept. 999 \$

**Cayo Coco**  
 Tryp Cayo Coco 4\*  
 4 sept. 829 \$  
 10, 17, 24 sept. 829 \$

**Varadero**  
 Breezes Varadero 4\*  
 5, 12 sept. 949 \$  
 19 sept. 1 059 \$ 26 sept. 979 \$

**Havane**  
 Tropicoco 3\*  
 5, 12 sept. 799 \$  
 11, 18, 25 sept. 809 \$

**Punta Cana**  
 Grand Ventana 4\*  
 4, 11, 18, 25 sept.  
 1 019 \$

**Santa Maria**  
 Sol Cayo Santa Maria 4\*  
 4 sept. 1 019 \$  
 11, 18 sept. 889 \$

**Holguin**  
 Sol Luna Mares 4\*  
 3, 10, 17, 24 sept.  
 789 \$

**Cayo Guillermo**  
 Iberostar Guillermo 4\*  
 3, 10 sept. 829 \$  
 18, 25 sept. 879 \$

**Holguin**  
 Playa Pesquero 4\*  
 3, 10, 17, 24 sept.  
 979 \$

**Varadero**  
 Playa De Oro 4\*  
 5, 12, 19 sept. 899 \$  
 19 sept. 969 \$ 26 sept. 979 \$

**VACANCES SOLEIL 24**  
 Meilleur prix et service sans compromis!

<b>Cancun</b> Oasis Akumal 1039 \$ Tout Incls. 4 sept.	<b>Cayo Coco</b> El Senador 919 \$ Tout Incls. 3,10 sept.	<b>Puerto Plata</b> Gran Ventana 1019 \$ Tout Incls. 4,11 sept.	<b>Paris</b> 12-18 oct. 629 \$ vol seul
<b>Cancun</b> El Pueblito 949 \$ Tout Incls. 4 sept.	<b>Cayo Coco</b> Tryp Cayo Coco 869 \$ Tout Incls. 10,17 sept.	<b>Puerto Plata</b> Breezes Puerto Plata 959 \$ Tout Incls. 11 sept.	<b>Londres</b> 8-16 sept. 659 \$ vol seul
<b>Cancun</b> Oasis Cancun 999 \$ Tout Incls. 5,12 sept.	<b>Cayo Coco</b> Playa Coco 869 \$ Tout Incls. 3,10 sept.	<b>Punta Cana</b> Barcelo Villas Bavaro 949 \$ Tout Incls. 12,19 sept.	<b>Marseille</b> 27 sept.-12 oct. 869 \$ vol seul
<b>Huatulco</b> Costa Club 1019 \$ Tout Incls. 9 janv.	<b>Varadero</b> Barcelo Solymar 989 \$ Tout Incls. 12 sept.	<b>Punta Cana</b> LTI Beach Resort 1139 \$ Tout Incls. 12 sept.	<b>Bruxelles</b> 21-29 sept. 609 \$ vol seul
<b>Puerto Vallarta</b> Decameron Complex 849 \$ Tout Incls. 3 sept.	<b>Varadero</b> Coralia Playa de Oro 899 \$ Tout Incls. 5,12 sept.	<b>Santa Maria</b> Melia Santa Maria 1239 \$ Tout Incls. 9 janv.	<b>Toulouse</b> 13-28 sept. 969 \$ vol seul
<b>Panama</b> Royal Decameron 1419 \$ Tout Incls. 10,17 janv.	<b>Holguin</b> Club Amigo Cameleon 709 \$ Tout Incls. 12,19 sept.	<b>Cayo Largo</b> Sol Pelicano 1139 \$ Tout Incls. 9 janv.	<b>Rome</b> 30 sept.-15 oct. 1189 \$ vol seul
<b>San Andres</b> Decameron San Luis 1259 \$ Tout Incls. 9 janv.	<b>Holguin</b> Sol Luna et Mares 869 \$ Tout Incls. 12 sept.	<b>Jamaica</b> Starfish Trelawny 1259 \$ Tout Incls. 10 sept.	<b>Lyon</b> 5-13 oct. 679 \$ vol seul

Prix par personne en occupation double, 1 semaine tout inclus. Sauf avis contraire. S'applique aux forfaits vacances seulement. Certaines conditions s'appliquent aux grossistes participants. Permis du Québec.

**VACANCES SOLEIL 24**  
[www.sunholidays.ca](http://www.sunholidays.ca)

**Centre-ville** (514) 878-0003  
**LaSalle** (514) 368-9958  
**Laval** (450) 688-8446

**Sainte-Foy** (418) 656-6760  
**Sherbrooke** (819) 564-9376

**réserve en ligne**  
[www.sunholidays.ca](http://www.sunholidays.ca)

**Vacances ESCOMPTÉ**  
 514 344-3900 - 1 866 667-5345  
**Toujours moins cher!**  
 Prix en occ. double / 1 semaine tout inclus

**Cancun**  
 Oasis Cancun / Playa 4\*  
 4 sept. 1 049 \$  
 11, 19, 26 sept. 999 \$

**Punta Cana**  
 Sirenis Tropical 4\*  
 4, 25 sept. 1 009 \$  
 11, 18 sept. 919 \$

**Puerto Plata**  
 Grand Ventana 4\*  
 4, 11, 18, 25 sept.  
 1 019 \$

**Santa Maria**  
 Sol Cayo Santa Maria 4\*  
 4 sept. 1 019 \$  
 11, 18 sept. 889 \$

**Cayo Coco**  
 Tryp Cayo Coco 4\*  
 4 sept. 829 \$  
 10, 17, 24 sept. 829 \$

**Varadero**  
 Breezes Varadero 4\*  
 5, 12 sept. 949 \$  
 19 sept. 1 059 \$ 26 sept. 979 \$

**Havane**  
 Tropicoco 3\*  
 5, 12 sept. 799 \$  
 11, 18, 25 sept. 809 \$

**Sunscape Tulum 4\***  
 4, 11 sept. 1 069 \$  
 18, 25 sept. 1 049 \$

**Punta Cana**  
 Grand Ventana 4\*  
 4 sept. 1 069 \$  
 12, 19, 26 sept. 1 119 \$

**Puerto Plata**  
 Breezes Puerto Plata 4\*  
 4 sept. 949 \$  
 18, 25 sept. 1 019 \$

**Holguin**  
 Sol Luna Mares 4\*  
 3, 10, 17, 24 sept.  
 789 \$

**Cayo Guillermo**  
 Iberostar Guillermo 4\*  
 3, 10 sept. 829 \$  
 18, 25 sept. 879 \$

**Holguin**  
 Playa Pesquero 4\*  
 3, 10, 17, 24 sept.  
 979 \$

**Varadero**  
 Playa De Oro 4\*  
 5, 12, 19 sept. 899 \$  
 19 sept. 969 \$ 26 sept. 979 \$

**Vol aller-retour à partir de**

FRANCE	EUROPE	CANADA	ÉTATS-UNIS
Paris 629 \$	Londres 549 \$	Toronto 197 \$	Fort-Lauderdale 289 \$
Lyon 629 \$	Bruxelles 519 \$	Orlando 286 \$	Orlando 286 \$
Nantes 579 \$	Athènes 1 299 \$	Halifax 265 \$	Chicago 371 \$
Toulouse 729 \$	Francofort 959 \$	Winnipeg 322 \$	San Francisco 469 \$
Marseille 829 \$	Rome 1 099 \$	Calgary 511 \$	Los Angeles 462 \$
Nice 829 \$	Barcelone 999 \$	Vancouver 529 \$	New York 283 \$
			Las Vegas 519 \$

**Voitures Achat-rachat 17 jours 779 \$**

# VACANCES/VOYAGE

Pêcheuse d'anguille, toqué de tartes aux pommes, crieur au loup. Ils habitent les plus beaux coins du Québec et ils en sont les meilleurs ambassadeurs. Les quotidiens du groupe Gesca (*La Presse, Le Soleil, Le Nouvelliste, La Tribune, Le Quotidien, Le Droit et La Voix de l'Est*) les ont rencontrés et vous les présenteront cet été, chaque samedi. Un circuit touristique hors du commun.

## Le patrimoine de Deschambault sous haute surveillance

MICHEL GODIN  
LE SOLEIL

L'antiquaire Jean-Marie Dussault a été de bien des résistances. Il a consacré une partie de sa vie à la protection du patrimoine de Deschambault. Sous son oeil aiguisé et averti, ce village ancestral de 2000 âmes, dans Portneuf, encore empreint de ses origines seigneuriales a su conserver ses racines, qui en font aujourd'hui un des joyaux du Québec.

« Les gens qui sont morts ici il y a 100 ans s'y reconnaîtraient encore s'ils se réveillaient aujourd'hui », raconte-t-il pour témoigner de la qualité de la conservation des lieux qui l'ont vu naître il y a 70 ans. Érigé sur un escarpement qui borde le fleuve Saint-Laurent, Deschambault fut considéré comme la capitale des pilotes du Saint-Laurent à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. En 1881, sa population était constituée à 60 % de pilotes et de marins.

Autant pour les objets que pour les gens, Jean-Marie Dussault aime ce qui respire la vie et vénère ce qui est authentique. « Avoir des rides, ça montre que l'on a vécu, que l'on a souffert et que l'on a aimé. Ça ne doit pas être faussé. Même si on m'offrait de refaire ma vie, je dirais non. J'ai 70 ans et je ne voudrais pas avoir à recommencer tout ça », dit-il d'un ton convaincant.

Au nom de cette authenticité, notamment dans le secteur du Cap Lauzon qui forme le noyau villageois de Deschambault, l'antiquaire du chemin du Roi en a livré des batailles patrimoniales. L'endroit a été nommé en 1627 par Champlain pour honorer le souvenir de Jean de Lauzon, un de ses intendants. L'église Saint-Joseph (1837) construite selon les plans de Thomas Baillargé, l'ancienne maison curiale (1872), le vieux presbytère (1816), le couvent (1861) et la salle des habitants (1851) y valent le dé-



Jean-Marie Dussault exhibe fièrement un bâton de connétable, un objet du XIX<sup>e</sup> siècle qui représentait l'autorité dans l'Église. L'antiquaire raconte qu'il a trouvé cet objet de grande valeur dans le bac à déchets de l'église il y a 40 ans et qu'il n'en existe probablement pas de plus ancien, même dans les musées.

PHOTO CLÉMENT THIBAUT, LE SOLEIL

tour. « Le presbytère, je l'ai pris sur mon dos pendant un certain temps. J'ai fait le plus urgent à mes frais. Sans cela, il n'existerait plus », affirme-t-il. Sauvé de la démolition en 1954, cet édifice est maintenant le centre de diffusion de la culture de la municipalité. « C'est le poumon culturel et artistique de Deschambault. Si on voulait le démolir aujourd'hui, ce serait la guerre. »

M. Dussault s'est engagé dans bien d'autres combats, dont celui de la sauvegarde du Moulin de la Chevrotière et de la salle des habitants, un lieu de rencontre pour les paroissiens.

« Ce fut orageux. Le curé voulait vendre au fédéral pour une bouchée de pain. Ça s'est rendu à l'archevêché et à Jeanne Sauvé (alors ministre fédérale), qui est intervenue pour que le bâtiment soit maintenu. » M. Dussault a bien connu l'ex-Gouverneure générale. « Elle arrêtaient prendre un café et discuter. Elle était une grande dame, facile d'accès. J'en conserve un très bon souvenir », se rappelle-t-il en se dirigeant vers une armoire de bois dont il a pris bien soin au fil des ans.

L'oeil brillant, il en extirpe un bâton de bois, mais pas n'importe lequel. « C'est un bâton de connétable, dit-il.

Il représentait l'autorité dans l'Église. Il est de l'époque de Georges IV (début du XIX<sup>e</sup> siècle) et il a conservé ses inscriptions fabriquées de feuilles d'or. » L'antiquaire raconte qu'il a trouvé cet objet de grande valeur dans le bac à déchets de l'église il y a 40 ans et qu'il n'en existe probablement pas de plus ancien, même dans les musées.

« Le curé avait décidé de le mettre à la poubelle. Je l'ai récupéré ainsi que plusieurs autres objets. Je les conserve au nom de la communauté. Je rêve d'un lieu de dépôt et d'exposition dans la région. Je me ferai un plaisir de les remettre, car ça ne m'appar-

### DESCHAMBault

Région  
Portneuf  
Population  
1997 depuis la fusion avec Grondines  
Plan d'eau  
Fleuve Saint-Laurent  
Paysage  
Vue sur le fleuve  
Industries  
Aluminerie et agriculture

#### À ne pas manquer

>Le cap Lauzon : la vue est imprenable sur le fleuve Saint-Laurent et les rapides Richelieu, qui ont forcé Jacques Cartier, en 1535 lors de son second voyage, à s'arrêter à Deschambault en raison du fort courant. Il a marqué l'histoire. En 1761, la position stratégique du cap Lauzon avait même incité le gouverneur James Murray à projeter d'y ériger une citadelle, laquelle fut plutôt construite à Québec.

>Construite en 1837, l'église de Deschambault possède six sculptures de Baillargé que l'on peut admirer. Une première église avait été construite dans ce même secteur en 1735, avant d'être bombardée en 1759.

>À l'est, installée à Deschambault depuis 1918, la Ferme expérimentale rappelle le rôle important que l'agriculture joue dans l'économie locale.

>Aux limites ouest du village, l'impressionnant Moulin de la Chevrotière est un incontournable. Le plus petit date de 1766 et le plus grand de 1802. Ce dernier a su conserver son charme d'antan et est hautement prisé comme site d'exposition culturelle.

tient pas, ça appartient au patrimoine.

M. Jean-Marie Dussault possède également le marteau officiel qui a servi à poser la pierre angulaire de l'église en 1834 et la lunette d'approche du capitaine Paquet, un navigateur reconnu qui est l'arrière-arrière-grand père du réalisateur Denis Arcand, un fils de Deschambault.

Sollicité de toutes parts pour garnir les musées, l'antiquaire refuse de se départir des petits trésors qu'il conserve dans sa demeure. Il en possède des milliers, en plus de 12 000 volumes et 1663 manuscrits. « Un arbre loin de ses racines meurt. Je ne veux pas qu'ils (les trésors) tombent dans l'oubli dans un grand musée. Leur place est ici dans Portneuf. »

vacances

**TMR**  
TOURSMONT-ROYAL.com

Septembre

à partir de ...

1 semaine • TOUT COMPRIS

**VARADERO**  
Arenas Blancas  
★★★★  
**948\$**  
sans supplément simple

**PUNTA CANA**  
Sirenis Tropical Suites  
★★★★1/2  
**998\$**

**CAYO COCO**  
Obtenez une chambre vue MER au prix d'une chambre STANDARD  
**Playa Coco**  
★★★★plus  
**898\$**  
sans supplément simple

**VARADERO**  
Sunbeach Varadero 3★ **778\$**

Arenas Doradas 4★ **948\$**  
sans supplément simple

Coralia Club Playa De Oro 4★ **948\$**

Bahia Principe 4★ **998\$**

Beaches Varadero 4,5★ **1048\$**  
sans supplément simple

**CAYO SANTA MARIA**  
**RÉSERVEZ**  
« Sol Cayo Santa Maria 4★ **948\$**  
sans supplément simple  
**OBTENEZ**  
« Melia 4,5★ au même prix!

**PUNTA CANA**  
Ocean Bavaro Resort 4★ **998\$**

Caribe Club Princes 4,5★ **998\$**

Grand Paradise Bavaro 4,5★ **1048\$**

**PUERTO PLATA**  
Playa Naco 3,5★ **798\$**

Bahia Principe San Juan 4★ **948\$**

Marien Coral By Hilton 4,5★ **998\$**

**CANCUN/RIVIERA MAYA**  
Oasis Cancun 4★ **1098\$**

Bahia Principe Tulum 4,5★ **1248\$**

Copacabana 4★ **1298\$**

**CAYO COCO/QUILLERMO**  
Club Gran Caribe 3★ **798\$**  
sans supplément simple

El Senador Resort 4,5★ **998\$**

**HOLQUIN**  
Playa Pesquero 4,5★ **1078\$**  
sans supplément simple

Playa Costa Verde 4★ **1098\$**

**LA HAVANE**  
Miramar Occidental 4,5★ **998\$**  
3 repas par jour + boissons

Breezes Jibacoa 4★ **1098\$**

Europe 2004  
**PARIS**  
aller-retour à partir de..  
**649\$**  
À partir de ...

**VOLS** aller-retour à partir de..  
LYON Départ: 21 sept. Retour: 9 oct. **649\$**  
MARSEILLE Départ: 27 sept. Retour: 12 oct. **899\$**  
NANTES Départ: 13 sept. Retour: 12 oct. **599\$**  
NICE Départ: 10 oct. Retour: 18 oct. **849\$**  
TOULOUSE Départ: 2 oct. Retour: 10 oct. **749\$**  
LONDRES Départ: 22 sept. Retour: 7 oct. **514\$**  
BRUXELLES Départ: 25 sept. Retour: 13 oct. **525\$**

**HÔTEL À PARIS**  
**43\$** par personne par nuit en occupation double À PARTIR DE

**VOITURES** (prix par personne/base double)  
Achat-Rachat/17 jours Locations  
RENAULT TWINGO 1,2 16V **377\$** National/Citer • 14\$/jour (Cat. A, 28 jr et +)  
PEUGEOT 206 **417\$** Avis • 19\$/jour (Cat. A, 14 jr et +)  
CITROËN C3 **525\$**

**CONSULTEZ DES EXPERTS**  
AHUNTSIC ..... VOYAGES MARLIN ..... (514) 745-3990  
ANJOU ..... VOYAGES EN DIRECT ..... (514) 356-3156  
LAVAL ..... EXODUS VOYAGES ..... (450) 629-8055  
LAVAL ..... VOYAGES VASCO CHOMEDEY ..... (450) 687-6800  
MASCOCHE\* ..... VOYAGES MARLIN ..... (450) 474-6888

MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES FRANAIR ..... (514) 849-7711  
MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES LES NOMADES ..... (514) 284-0044  
MTL CENTRE-VILLE ... VOYAGES VIA MONDE ..... (514) 288-4488  
MONTRÉAL/PLATEAU ... EQUINOX VOYAGES ..... (514) 277-1097  
MONTRÉAL ..... VOYAGES EN DIRECT ..... (514) 593-6082  
MONTRÉAL EST\* ..... VOYAGES PLACE VERSAILLES ..... (514) 351-5814

POINTE-CLAIRE ..... VOYAGES MARITIME LA BAIE ..... (514) 697-2225  
ROSEMÈRE ..... VOYAGES MARITIME LA BAIE ..... (450) 437-5444  
\* Ouvert le dimanche  
Les conditions générales de la brochure s'appliquent. Prix par personne en occupation double. Supplément simple applicable sur certains produits. Prix applicables sur nouvelles réservations en date du 28 août 2004. Espace limité. Prix à partir de... Supplément de vol applicable. Surcharge de carburant comprise. Certaines conditions s'appliquent. Les promotions peuvent prendre fin sans préavis. Détenanteur d'un permis du Québec.

# Les musées dans les hôtels: une tradition bien parisienne

MARIO FONTAINE

L'affaire est entendue, Paris est l'une des plus belles villes au monde pour les amateurs de musées. Ce qu'on sait moins, c'est qu'il est possible d'y doubler son plaisir en visitant des expositions non seulement intéressantes, mais qui sont en plus installées dans de magnifiques hôtels particuliers, legs de riches collectionneurs. De quoi faire quelques petites infidélités au Louvre.

C'est d'ailleurs à cette grande maison que le musée Jacquemart-André a souvent été comparé. Jacquemart-André, c'est « le Louvre en miniature », selon le *Figaro*. « Tellement plus humain que le Grand Louvre », renchérit le *Télégramme*. Et de fait, de nombreux, très nombreux chefs-d'œuvre sont exposés dans cet hôtel particulier qui présente tous les fastes et l'atmosphère du Second Empire.

Nous voici donc boulevard Haussmann, où le très riche Edouard André entreprend de se faire construire cette élégante demeure en 1869. Une façon pratique pour ce collectionneur boulimique de trouver des murs où accrocher les toiles qu'il rapportait de toute l'Europe. Des Rembrandt, des Van Dyck, des Fragonard. Mais, surtout, une quantité surprenante d'Italiens pour lesquels il avait une forte prédilection. Un amour que partagera Nellie Jacquemart, qu'il épousera.

Chaque année le couple passait six mois en voyage, et rapportait plein de petits souvenirs. Comme des toiles de Botticelli, de Bellini, d'Ucel-



PHOTO MARIO FONTAINE, LA PRESSE

Le musée Jacquemart-André est construit dans un bel hôtel particulier, avec une cour intérieure très privée à l'abri du tumulte de la circulation parisienne.

lo... On compare le musée à la collection Frick, à New York, où s'alignent aussi les œuvres de maîtres dans une résidence particulière.

Il faut dire que les Jacquemart-André aimaient recevoir, et qu'en mettant les pieds dans le musée on entre carrément chez eux. On peut même voir leurs chambres à la fin de la visite. Trois grandes salles de

réception occupent le rez-de-chaussée, dont les murs amovibles permettaient d'en faire un grand espace où mille invités pouvaient se réunir. De lourdes tentures rouges, des dorures, des meubles. C'est beau, mais cela reste un peu conventionnel.

La vraie révélation, c'est à l'étage qu'on l'a. Avant d'y monter, on

doit emprunter un surprenant escalier à double révolution, un véritable étonnement dans une maison particulière. Et là, en haut, c'est une débauche de sculptures, de peintures, d'objets hétéroclites. De la rue, on ne croirait jamais qu'il y a là un musée. Et du dedans, on se demande comment tant de pièces ont pu se retrouver ainsi rassem-

blées, une conjonction étonnante de bon goût et d'argent.

## Chez les Cognac-Jay

Après les Jacquemart-André, voici un autre couple qui a monté une belle collection privée, elle aussi exposée dans un bel hôtel particulier, cette fois au cœur du Marais. Les Cognac-Jay ont ceci de remarquable qu'ils ont commencé leur carrière fort modestement. Ernest Cognacq n'avait que 12 ans quand, après la ruine puis la mort de son père, il dut se débrouiller seul pour survivre. Il tenta sa chance dans plusieurs grands magasins, où il rencontra celle qui allait devenir sa femme, Louise Jay, alors vendeuse. Ils finirent par lancer leur propre commerce, où ils appliquèrent des principes commerciaux révolutionnaires pour l'époque: les prix étaient fixes et affichés, et on pouvait essayer les vêtements avant de les acheter...

Tant et si bien que leur boutique, baptisée La Samaritaine, allait devenir un des commerces les plus florissants de France. Devenus riches, ses propriétaires se mirent eux aussi à collectionner les œuvres d'art. L'hôtel de la rue Elzévir en est plein, avec une prédilection pour celles du XVIII<sup>e</sup> siècle français. On y trouve aussi un bon nombre de boiseries, de meubles et d'objets d'art décoratif, exposés dans des pièces plus petites, moins cérémonieuses que chez les Jacquemart-André.

Le musée vaut toutefois le détour, après quoi une promenade dans ce quartier animé et sympathique s'impose, avec ses cafés, ses commerces et ses épiceries casher.

Musée Jacquemart-André, 158, boulevard Haussmann, 75008 Paris. Tél.: 33.01.45.62.11.59. [www.musee-jacquemart-andre.com](http://www.musee-jacquemart-andre.com).  
Musée Cognacq-Jay, 8, rue Elzévir, 75003 Paris. Tél.: 33.01.40.27.07.21. [www.paris.fr/musees/cognacq-jay](http://www.paris.fr/musees/cognacq-jay)

**SUPER PROMOTION**

**HAMMAMET - Tunisie**  
+ 1 semaine gratuite !!! en novembre à partir de:  
Forfait 2 semaines  
Hôtel Marilia 4\* 1399\$  
2 repas par jour!

**SUPER PROMO FORFAIT ITALIE**  
**La Darsena**  
2 sem. - 3 repas/jour  
1899\$  
Dép: 5 et 19 nov 04

**AGADIR - Maroc**  
+ 1 semaine gratuite !!! en novembre à partir de:  
Forfait 2 semaines  
Hôtel Adrar 4\* 1439\$  
2 repas par jour!

**COSTA DEL SOL - Espagne**  
Forfait 22 jours  
Sol Principito 3\* 1669\$  
Studio cuisinette!

**Circuit en Égypte 5\***  
15 jours/14 nuits jusqu'au 17 septembre à partir de:  
35 repas  
7 jours de croisière!  
3 jours de plage! 2499\$

Voyages Les Nomades (514) 284-0044  
Dépôt Voyages (514) 374-1818

**Choisissez votre prime!**  
Réservez d'ici le 30 novembre!  
Quantités limitées  
Voir les détails au bas de cette annonce

**Lecteur de DVD portable**

**Ensemble de valises 3-pc**

**Téléviseur de 20 po. à écran plat**

**Lecteur combiné DVD/VCR**

**Montres bracelet Tommy Hilfiger pour elle et lui**

**Système GPS**

## Croisières en solde!

et Primes Gratuites!

**ANTILLES**  
Antilles Orientales / Occidentales  
croisière de 7 jours  
Épargnez 1260 \$ par personne **794\$** can  
Carnival Triumph Cabine de catégorie 4A  
Départ de Miami 08, 15 jan 2005  
Croisière seulement. Taxes et redevances portuaires incluses.  
Carnival Cruise Line

Antilles Occidentales  
croisière de 7 jours  
Épargnez 856 \$ par personne **988\$** can  
ms Oosterdam Cabine intérieure de catégorie MM  
Départ de Ft. Lauderdale 28 nov 2004  
Croisière seulement. Taxes et redevances portuaires incluses.  
Holland America Line

Antilles Orientales  
croisière de 10 jours  
Épargnez 1272 \$ par personne **1332\$** can  
ms Volendam Cabine intérieure de catégorie MM  
Départ de Ft. Lauderdale 26 nov 2004  
Croisière seulement. Taxes et redevances portuaires incluses.  
Holland America Line

**AUSTRALIE**  
Australie / Nouvelle-Zélande  
croisière de 12 jours  
Épargnez 1543 \$ par personne **2420\$** can  
Sapphire Princess\* Cabine intérieure de catégorie M  
Départ de Sydney à Auckland 18 jan 2005  
Croisière seulement. Taxes et redevances portuaires incluses.  
Princess Cruises

**Aubaine de la semaine!**  
Antilles Orientales  
croisière de 7 jours  
Épargnez 1764 \$ par personne **983\$** can  
Caribbean Princess\*  
Cabine intérieure de catégorie L  
Départ de Ft. Lauderdale 08 jan 2005  
Croisière seulement.  
Taxes et redevances portuaires incluses.  
Princess Cruises

Antilles Occidentales  
croisière de 7 jours  
Épargnez 1207 \$ par personne **849\$** can  
Carnival Conquest Cabine de catégorie 4A  
Départ de la Nouvelle-Orléans 16, 23, 30 jan 2005  
Croisière seulement. Taxes et redevances portuaires incluses.  
Carnival Cruise Line

**AMÉRIQUE DU SUD**  
Cape Horn / Détroit de Magellan  
croisière de 14 jours  
Épargnez 1970 \$ par personne **2641\$** can  
Royal Princess\* Catégorie K (vue entièrement obstruée)  
Départ de Valparaiso à Buenos Aires 10 jan 2005  
Croisière seulement. Taxes et redevances portuaires incluses.  
Princess Cruises

Des centaines d'itinéraires disponibles!  
Obtenez nos tarifs aériens avantageux!

Carnival Holland America Line PRINCESS CRUISES

**Thomas Cook**

**DE PLUS!**  
Obtenez toute OFFRE BONI RÉSERVEZ TÔT applicable de nos partenaires suivants:

Carnival Club Med LE tout-compris  
Holland America Line  
NOLITOUR PRINCESS CRUISES  
toursmaison  
SIGNATURE transat HOLIDAYS

14 AGENCES VOYAGES THOMAS COOK ET MARLIN POUR MIEUX VOUS SERVIR.

Ahuntsic (514) 745-3990	Galleries d'Anjou (514) 353-7650
Blainville (450) 971-5511	Galleries Rive Nord* (450) 582-5553
Brossard (450) 465-2414	Jardins Dorval* (514) 631-7651
Carrefour Richelieu* (450) 348-0918	155 Montée Masson (Mascouche)* (450) 474-6888
Centre-Eaton (514) 284-7388	Place Vertu* (514) 332-4210
Sans frais 1 888 954-5050	Promenades Drummondville* (819) 478-4246
Centre Fairview* (514) 694-2343	Promenades St-Bruno* (450) 441-1220
Bureau de change (514) 694-4837	Bureau de change (450) 441-4766
Centropolis, Laval (450) 688-6211	

Les prix couvrent la CROISIÈRE SEULEMENT et sont par personne, en occupation double et en DOLLARS CANADIENS. TARIF AÉRIEN NON COMPRIS. Les prix indiqués sont ceux offerts au moment de la mise sous presse et sont les prix minimum offerts pour les dates de départ et catégories de chambre et de cabine spécifiques. Frais de service, tarif aérien et pourboires en sus. Nouvelles réservations seulement. Les prix comprennent tous les rabais pour réservation hâtive et autres remises. Le programme est sous contrôle de la capacité; il peut être modifié sans préavis. Certains produits annoncés peuvent ne pas s'appliquer à l'offre de prime gratuite. Navires Princess immatriculés en Grande-Bretagne, aux Bermudes ou au Gibraltar. \*Cet itinéraire ne traverse pas le Canal. Conditions de l'offre de prime: Réservez une croisière ou un forfait vacances d'une valeur minimum de 2300 \$ par réservation, indépendamment du nombre de personnes voyageant ensemble, à l'exclusion des taxes et des frais. Le voyage doit avoir lieu entre le 1er novembre 2004 et le 30 avril 2005. Un cadeau gratuit par réservation. Le choix de primes pourrait varier selon le montant de la réservation. Des frais de manutention et d'expédition entre 25 \$ et 60 \$ s'appliquent, selon le cadeau choisi. Nouvelles réservations seulement. La réservation doit être effectuée et payée intégralement entre le 1er août et le 30 novembre 2004. Offre valable avec les fournisseurs partenaires participants seulement. Cette offre ne s'applique pas aux réservations de vols seulement, aux réservations de groupes ni aux forfaits à prix réduit. Ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Veuillez prévoir un délai de livraison de quatre semaines. Les quantités sont limitées, et nous nous réservons le droit de substituer ou d'annuler cette offre en tout temps. D'autres conditions s'appliquent et peuvent varier selon les fournisseurs. Veuillez communiquer avec votre agent Thomas Cook ou Voyages Marlin pour connaître tous les détails de la promotion. Permis du Québec.

**Club Med**

**Vos vacances LE tout-compris<sup>MD</sup> comprennent:**  
un hébergement supérieur  
bar ouvert avec alcools de marque et boissons non-alcoolisées  
des spectacles et divertissement tous les soirs  
collations toute la journée  
tennis

**rêvasser**  
danse sous les étoiles  
plongée libre  
démonstrations culinaire  
voile  
programme hors pair pour enfants  
disco Yoga  
ski nautique  
trapèze volant  
plages parfaites  
une moyenne de 20 hectares de paradis  
instructions sportives  
et beaucoup plus pour un seul prix

\*inclus

Le week-end de 7 jours est de retour  
**Épargnez 35%!**  
jusqu'à

Vous vivez l'expérience durant 7 jours, mais ne payez que pour 3 dans l'un des villages suivants:

Cancun, Mexique  
La Caravelle, Guadeloupe  
Punta Cana, Rép. dominicaine  
Bora Bora, Polynésie Française  
Sandpiper, Floride

**Vol direct** de Montreal-Trudeau vers:  
Columbus Isle, Bahamas  
Turquoise, Turks & Caïcos

Prix à partir de **1 399 \$\***  
Séjours entre le 28 août et le 17 décembre 2004.

Appelez votre agent de voyages ou  
**1-800-CLUBMED clubmed.ca**

Modalités spécifiques de réservation: Départs de Montréal. Les prix sont valables pour les nouvelles réservations effectuées entre le 28 août et le 17 déc. 2004. Les prix sont basés sur le tarif standard de 3 nuits de la haute saison et ne sont pas combinables avec aucune autre promotion. Le paiement total doit être effectué au moment de la confirmation du dossier et les réservations sont 100% non remboursables. Un séjour minimum de 7 nuits est requis. Les prix \*à partir de\* mentionnés sont pour un séjour avec départs du lundi au jeudi. Les prix sont par personne pour 7 nuits dans une chambre supérieure en occupation double et comprennent les taxes. Les vols peuvent transiter via les É.U. Nuitées hôtelières non incluses pour vols de correspondance, si nécessaires. Les prix sont sujets à la disponibilité et peuvent changer sans préavis. Des restrictions de dates s'appliquent. Le tarif d'adulte s'applique pour les membres âgés de 16 ans et plus. Pour Turkoïse et Cancun, les membres doivent être âgés de 18 ans ou plus. Frais d'adhésion non inclus. Les réservations de groupe ne sont pas admissibles. D'autres restrictions s'appliquent.  
\*Le prix indiqué est pour Columbus Isle, Bahamas sur un vol direct.

**LE tout-compris<sup>MD</sup>**

**Thomas Cook**  
Agence de voyages

**Marlin**  
Agence de voyages  
Membre du Groupe Thomas Cook

OU SIGNEZ 1-888-823-4732

\* Ouvert le dimanche

VACANCES/VOYAGE

# Un an autour du monde



**PIERRE VINCENT**  
**COURRIER DU VOYAGEUR**  
 pierre.vincent@lapresse.ca

**Q** Nous planifions un voyage d'une année autour du monde, avec nos deux jeunes enfants qui seront alors âgés de 9 et 10 ans. Nous prévoyons un départ en juillet 2006, en Amérique centrale, où nous avons l'intention de passer entre 6 et 8 semaines, d'abord au Costa Rica. Nous pensons ensuite partir pour la Nouvelle-Zélande et l'Australie (2 mois) et puis, après, nous irons en Malaisie, en Thaïlande, au Vietnam et au Laos (3 mois). Par la suite, nous prévoyons nous rendre en Afrique du Sud, au Malawi, au Mozambique, au Kenya et en Tanzanie (2 mois), en passant par l'Inde (2 semaines). Notre voyage se terminerait en Europe. Nous aimerions avoir votre avis, et celui de vos lecteurs, sur les questions suivantes :

> Notre itinéraire : serait-il préférable de partir par l'ouest ou par l'est ?

> Notre choix de pays :

considérant que nous voyagerons avec nos enfants, que la sécurité est une priorité et que notre budget est limité, avons-nous bien choisi nos pays ?

> Billets d'avion : quels sont les meilleurs tarifs pour les billets « Tour du monde » ? Compagnies aériennes recommandées ? Tarifs pour enfants ?

> Documentation : librairies ? Agences de voyages ?

— Diane Lessard et Jean Thibault, L'Assomption

**R** Commencer votre périple autour du monde par la traversée de l'océan Pacifique vous fera passer, en quelques heures, de notre été boréal à l'hiver austral. Cela dit, le climat des hivers australiens est, en général, fort agréable : beau temps dans le Nord et dans le centre, frais et humide dans le Sud. Il est difficile de prévoir, deux ans à l'avance, les situations politiques dans les pays que vous visiterez : en ce moment, les mises en garde aux voyageurs visent surtout les pays africains inscrits à votre itinéraire. Pour suivre l'évolution des situations sociopolitiques dans le monde, voir le site Internet du ministère des Affaires étrangères (www.voyage.gc.ca). Vous ne précisez pas les limites de votre budget, mais le seul fait de les évoquer donne à penser que vous aurez intérêt à écouter vos séjours en Suisse et en Norvège, deux pays où le

coût de la vie est très élevé.

Le billet d'avion « Tour du monde » est, en réalité, un assemblage de billets allers simples. Vous avez le choix, grosso modo, entre deux formules : les passes des trois grands regroupements de compagnies aériennes (Star Alliance, dont font notamment partie Lufthansa, United Airlines et Air Canada ; One World, avec à sa tête American Airlines et British Airways ; et Skyteam, où l'on trouve, entre autres, Air France et KLM), qui suivent les routes aériennes les plus fréquentées, qui permettent de nombreuses escales mais pas de retours en arrière et qui sont valables pendant un an. L'autre formule consiste à monter soi-même son circuit, ainsi que vous l'avez fait, et d'en mesurer la faisabilité en naviguant pendant des heures sur les sites Internet des transporteurs avant de vous y retrouver dans le dédale des grilles horaires et tarifaires ou en le proposant à un conseiller en voyages, qui va vous tricoter serré le circuit de vos rêves. Un exercice auquel Carole Ste-Marie, de l'agence Voyages Professionnels VP, à Montréal, a accepté de se prêter. Elle a respecté les grandes lignes de votre itinéraire et elle vous fait emprunter les routes aériennes de Northwest et de 8 autres compagnies affiliées : Montréal/San José, au Costa Rica ; San José/Christchurch, en Nouvelle-Zélande, via Los Angeles et Fid-

ji, deux endroits, où, moyennant un supplément de 150 \$, pour chacun, vous pouvez faire escale ; prévoir également un supplément pour vous rendre ensuite à Auckland depuis Christchurch : par avion ou en auto, un ferry reliant l'île du Sud à l'île du Nord ; le segment Auckland-Sydney n'est pas compris dans le prix de ce billet « Tour du monde » : il y a, ces jours-ci, un tarif promotionnel à 205 \$ pour ce vol ; autre supplément à prévoir : la liaison Sydney/Melbourne, en Australie, par air ou par terre ; suivent après les vols Melbourne/Kuala Lumpur, en Malaisie, Kuala Lumpur/Bangkok, en Thaïlande, Bangkok/Delhi, en Inde, Delhi/Bombay, Bombay/Johannesburg, en Afrique du Sud, Johannesburg/Dar Es Salam, en Tanzanie, Dar Es Salam/Nairobi, au Kenya, Nairobi/Zurich, en Suisse, et Zurich/Oslo, en Norvège. Vous vous débrouillez par vos propres moyens pour passer d'Oslo à Copenhague, au Danemark, d'où vous partirez pour rentrer à Montréal.

Selon des données récentes, le prix de ce billet (sans compter les extras mentionnés plus haut) pour adulte revient à 6009 \$ et celui pour enfant (2 à 12 ans), à 4582 \$. En renonçant à deux des escales déjà comprises, vous pouvez soustraire 300 \$. Après quoi, il faut additionner d'autres frais : plus de 600 \$ en taxes, par billet ; les honoraires du conseiller en voyages :

environ 200 \$, pour votre famille, si vous n'y prenez que les billets d'avion, mais moins si vous lui achetez des services pour les portions terrestres, pour lesquels il peut toucher des commissions. Ensuite, il faut ajouter les frais pour les visas, nécessaires pour quelques-unes des escales que vous avez choisies, ainsi que les frais pour les vaccins...

Enfin, pour vous documenter, en plus de tout ce que vous pouvez déjà trouver sur Internet, il y a les librairies Ulysse, spécialisées dans les voyages, de même que les grandes librairies comme Champigny (sur Saint-Denis), qui font une large place à la littérature du voyage.

**MAROC ET TUNISIE : pendant le ramadan ?**

**Q** Nous serons au Maroc et en Tunisie pendant la période du ramadan, soit du 14 octobre au 5 novembre. Est-ce que ça nous causera des incon vénients ?

— Diane Forget

**R** Pas vraiment. Vous trouverez les journées moins animées que les soirées parce que le jeûne musulman commence au lever du soleil et se termine au soleil couchant. Les heures d'ouverture et de fermeture des banques et de certains commerces sont modifiées, mais dans l'ensemble, la vie suit son cours normal dans les lieux touristiques.

Vous pouvez aussi me joindre au : Courrier du voyageur, La Presse, 7 rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H2Y 1K9.

Les incontournables du Voyage

**LES MEILLEURS PRIX EN VILLE VOYAGES HÉRITAGES**

Destinations sud	Destinations exotiques
Holguin 599 \$	Thaïlande vol + hôtel 2 399 \$
Puerto Plata 799 \$	+ repas, 21j 2 869 \$
Cancun 899 \$	Vietnam, circuit 14j 1 869 \$
Tunisie vol + hôtel + 2 repas/7j, 21j, 1 249 \$	
Espagne vol + studio, 21j, 1 239 \$	
Maroc vol + hôtel + 2 repas/7j, 21j, 1 649 \$	
Grèce vol + hôtel + 3 repas/7j, 21j, 1 799 \$	
Portugal vol + studio, 30j, 1 869 \$	
Croisière Caraïbes, 1 sem., vol inclus 1 279 \$	(614) 989-7442

www.voyagesheritage.navig.ca 1 800 236-4756

**SPÉCIALISTE des CIRCUITS et VOYAGES sur MESURE**

**GRAND TOUR DE L'INDE** 10 nov au 1er déc. incluant Calcutta. Soirée-info le 31 août RSVP.

**L'EUROPE DE L'EST ABSOLUE** incluant la Roumanie 5 dernières places, départ garanti du 23 sept au 11 oct. 1 239 \$

**CIRCUIT-CROISIÈRE ÉGYPTÉ ET NUBIE** Départ garanti du 5 au 22 nov. 1 239 \$

**SAFARI KENYA TANZANIE** janvier 2005

www.voyagesyvondupuis.com

**VOYAGES DUPUIS** 514 523-2143 1 800 470-5446

**NEW YORK BOSTON** Action de GRÂCES

Transport par autocar de luxe, hôtel, visites guidées, petit déjeuner

3-6 sept., 13-16 sept., 23-26 sept., 7-10 oct., 8-11 oct.

Départs quotidiens DISPONIBLES. À partir de 319 \$

3 jours / 2 nuits, à partir de 249 \$ p.p. (occ. quad.) Forfait avion aussi disponible. 699 \$

**MANHATTAN TOURS** (514) 874-9842

1118, rue Sainte-Catherine O., bureau 201

**POLTOURS** Le spécialiste des escapades new-yorkaises

**NEW YORK** (Occ. 2) 329 \$

Départ chaque vendredi (Occ. 3) 299 \$

Autocar + 2 nuits + 3 repas + 3 visites (Occ. 4) 269 \$

**4 jours: New York ou Washington ou Philadelphie**

**3 jours: Boston**

**2 jours: Chutes Niagara Casinos**

Voyages www.politours.com 2436, Frontenac, MI 521-9910

**DÉCOUVREZ** IATA

**Le Vietnam** Du 18 oct. au 9 nov. 3629 \$ txs Du 9 nov. au 27 nov.

**La Chine** Du 25 oct. au 11 nov. 4199 \$ txs Du 1<sup>er</sup> nov. au 18 nov. 3479 \$ txs

**L'Égypte** Du 8 oct. au 24 oct. 3359 \$ txs

Appelez : Martin Thérout (514) 848-7292 poste 5 • 1 800 473 5197 poste 5

**PROMÉTOUR** Détenteur d'un permis du Québec 3248832

**LATUNISIE 22 JOURS, 46 REPAS**

Séjour et découverte : vol + hôtel 4\* (base occ. double)

Incl. : 6 excursions étalées le long votre séjour.

Sept. 2018 \$ Oct. 1968 \$ Nov. et janv. 1878 \$

Fév. 1898 \$ Mars 1968 \$ + 179 \$ tx (4e semaine gratuite)

**INCROYABLE : 2 mois 2 095 \$**

ENCORE INCROYABLE 3 mois 2 599 \$

vol + 2 repas par jour

SÉANCE D'INFO MERCREDI 18 H SUR RENDEZ-VOUS

**VACANCES BELTOUR** 9825 L'Acadie #1018 MI 514 336-0033 1 866 235-8687

en GROUPE, en COUPLE, en SOLO L'aventure pour tous !

NOS PROCHAINS DÉPARTS...

Chine, Guatemala, Honduras, Équateur, Pérou, Bolivie, Amazonie, Îles Galapagos, Grèce, Iran, Maroc, Namibie et Botswana, Birmanie, Malaisie et Bornéo, Kenya, Tanzanie, Îles du Cap-Vert, Indonésie, Timor Oriental, Égypte, Tibet, Mont Kailash, Libye, Philippines, Laos, Cambodge, Thaïlande, Viêt-Nam, Turquie, Népal, Inde : Rajasthan, Sikkim, Ladakh et Sri Lanka

**Club Adventure Voyages**

757, Av. Mont-Royal Est. (514) 527-0999 1 877 527-0999 www.clubaventure.com www.lardostiere.com 3245397A

**Cidrie La FACE CACHÉE de la POMME**

Neige, le CIDRE DE GLACE authentique MONDIALEMENT CONNU!

François M. Pouliot & Stéphanie Beaudoin, propriétaires-exploitants

Visites et dégustations : Ouvert tous les jours de 10h à 17h, du mois de mai à Noël. Hors-saison : sur rendez-vous.

Situé à 45 minutes de Montréal (Aut. 15 sud, sortie 6). 617, route 202, Hemmingford (Québec) Canada, J0L 1H0 Tél. : 450.247.2899 Téléc. : 450.247.2690 Courriel : info@cidredeglace.com www.cidredeglace.com

**toursmaison**

Ensemble de 5 valises Samsonite gratuit ! †

Lorsque vous réservez vos vacances chez Tours Maison

Pour les voyages entre 1 dec/04 - 30 avril/05

**SPÉCIAUX DÈRNIERE MINUTE**

<b>HOLGUIN</b> Club Amigo Atlantico ****+ Tout Inklus Ch. régulière Vendredi, 3-24 septembre, 7 nuits 679 \$ <del>était 1219 \$</del>	<b>PUERTO PLATA</b> Casa Marina Beach ****+ Tout Inklus Ch. régulière Samedi, 18-25 septembre, 7 nuits 879 \$ <del>était 1209 \$</del>	<b>CANCUN</b> Imperial Las Perlas *** Tout Inklus Ch. régulière Dimanche, 9-26 septembre, 7 nuits 999 \$ <del>était 1279 \$</del>	<b>CAYO COCO</b> Club Villa Cojimar *** Tout Inklus Ch. régulière Vendredi, 8-29 octobre, 7 nuits 779 \$ <del>était 1259 \$</del>	<b>CANCUN</b> El Puebloito ****+ Tout Inklus Ch. régulière Dimanche, 10-24 octobre, 7 nuits 999 \$ <del>était 1429 \$</del>
--	---	--	--	--

Brisas Guardalavaca \*\*\*\*+ Hotetur Dorado \*\*\*  
 849 \$ ~~était 1339 \$~~ 959 \$ ~~était 1229 \$~~

**PUNTA CANA**  
RIU Naiboa \*\*\*\*+  
Tout Inklus • Ch. régulière  
Samedi, 11-25 septembre, 7 nuits  
1299 \$ ~~était 1499 \$~~

**Hôtels Sol Meliá CUBA 959 \$**

Une question de Sens

**HOLGUIN**  
Sol Luna Mares \*\*\*\*+  
Complexe de 464 chambres composé de deux propriétés jumelles sises sur l'une des plus belles plages du secteur de Playa Esmeralda. Forfaits vacances intéressants et à prix abordables.  
899 \$  
Tout Inklus • Ch. régulière  
Vendredi, 1-22 octobre, 7 nuits

**CAYO COCO**  
Tryp Cayo Coco \*\*\*\*+  
Centre de villégiature situé sur la plage et conçu à l'image d'un village antillais avec ses rues et ses façades pittoresques. Idéal pour les vacances familiales.  
849 \$  
Tout Inklus • Ch. régulière  
Vendredi, 24 septembre, 7 nuits

**Meliá Cayo Coco \*\*\*\*\***  
Spectaculaire centre de villégiature situé dans un secteur paradisiaque et paisible de Cayo Coco. Le service impeccable et l'environnement magnifique en font un excellent choix pour une évacuation absolue du quotidien.  
1469 \$  
Tout Inklus • Ch. régulière  
Vendredi, 1-22 octobre, 7 nuits

**VARADERO**  
Sol Palermos \*\*\*\*+  
Hôtel faisant partie du complexe Las Americas offrant de nombreuses options de restauration et de divertissement. Il est situé à quelques pas des propriétés jumelles de la chaîne, le Meliá Varadero et le Meliá Las Americas.  
1339 \$  
Tout Inklus • Ch. régulière  
Dimanche, 5-19 septembre, 7 nuits

**Meliá Varadero \*\*\*\*+ 1499 \$**  
Tout Inklus • Ch. régulière  
Dimanche, 26 septembre, 7 nuits

**1529 \$**  
Tout Inklus • Ch. régulière  
Dimanche, 17 octobre, 7 nuits

**Sol Meliá**

**PUNTA CANA R.D.**  
Meliá Caribe Tropical \*\*\*\*\*

Il est non seulement le meilleur centre de villégiature avec golf de Punta Cana, mais sans doute le plus spectaculaire de tous les hôtels ! Ce centre de villégiature exceptionnel offre un hébergement de type villa au milieu de magnifiques jardins tropicaux sillonnés d'allées qui relient les restaurants mexicains, chinois, japonais, italiens et autres, répartis sur le site. Vous avez l'embaras du choix. Tous les repas sont inclus dans votre forfait.

1449 \$ 1679 \$ 1849 \$

Tout Inklus Ch. de luxe Samedi, 11-25 sept., 7 nuits

Tout Inklus Ch. de luxe Samedi, 16 octobre, 7 nuits

Tout Inklus Ch. de luxe Dimanche, 7 nov., 7 nuits

Cette magie dure toute la vie

Cette offre prend fin bientôt

Appropriez-vous des souvenirs Disney que vous chérez à jamais en vivant la magie jour et nuit grâce à cette offre fabuleuse.

FAITES VITE ! Vous devez effectuer les réservations d'ici le 28 août 2004 !

**toursmaison** votre évacuation, à votre façon

Chomedey - 800 boul. Chomedey, Ste 180, Laval ..... 450-686-1015

Blainville - 1110 boul. Cure Labelle, Blainville ..... 450-433-3407

Chambly - 909 Grand Boulevard, Chambly ..... 450-658-5600

Greenfield Park - 3215 boul. Taschereau, Greenfield Park ..... 450-465-8811

Laval - 591 boul. St-Martin Ouest, Laval ..... 450-663-2880

Longueuil - 1516 Chemin Chambly, Longueuil ..... 450-670-1235

Pointes-Aux-Trembles - 12570 rue Sherbrooke East, Pointes-Aux-Trembles ..... 514-640-8630

St-Foy - 2785 Boul. Laurier, Ste-Foy ..... 418-653-7400

St-Hubert - 8060 rue St-Hubert, Montréal ..... 514-270-3186

St-Hubert - 8060 rue St-Hubert, Montréal ..... 514-270-1444

Pointe-Claire - 9169 boul St. Jean, Pointe-Claire ..... 514-694-9499

Terrebonne - 1261 Boul. Des Séigneurs, Terrebonne ..... 450-471-5950

Vieux-Montréal - 360 Notre-Dame-Ouest, Suite M3, Montréal ..... 514-843-7544

Outremont - 112 rue Laurier Ouest, Montréal ..... 514-270-6232

**New York** avec **Beltour** (3 jours) dép. chaque vend., 6 h du matin

Incluant : autocar, 2 nuits d'hôtel, l'Empire State Building, la statue de la Liberté, 3 repas + tour de ville, visites, 20 \$US (retour postal) pour repas.

Occ. (2) 319 \$ Occ. (3) 239 \$ Occ. (4) 259 \$

20 \$US. pour repas (coupon requis)

Avec factures de restaurant : max. 2 sem. après votre retour non valide dép. 8 et 9 oct. action de grâce

Washington, 4 jrs, dép. 16 sept. et 14 oct. Rabais de 25 \$ pers. du prix régulier sur départ du 16 sept.

MILLES ÎLES : casino et croisière 1jr. 10 \$ de jeton 49 \$ 18 sept.

Boston, 3 jrs avec dîner-croisière dép. 4 et 10 sept.

Philadelphie : 4 jrs, dép. 27 sept.

**VACANCES BELTOUR** 9825 L'Acadie #1018 MI 514 336-0033 1 866 235-8687

**Rythmes du monde** VOL SEULEMENT

Europe 569 \$ T.T.C.

Forfait à Paris, 1 sem. 1299 \$

Vols, hôtel, transferts, petits déjeuners. Location 7 jours Europe 299 \$

États-Unis 459 \$ T.T.C.

Australie 1139 \$ T.T.C.

Afrique 1499 \$ T.T.C.

Asie 1299 \$ T.T.C.

Amérique du Sud 849 \$ T.T.C.

Tour du Monde 3819 \$ T.T.C.

3225574 Prix à partir de, taxes incluses 3245212

http://www.rdm.qc.ca (514) 286-9014 Succursale Mont-Royal (514) 527-7679

**PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX AU SOLEIL ÉCONOMISEZ JUSQU'À 150 \$ PAR COUPLE !**

**Playa Coco (Cayo Coco)**  
Départs 5, 12, 19 et 26 septembre 998 \$

**Allegro Punta Cana**  
Départs 5, 12, 19 et 26 septembre 1 054 \$

**Grand Palladium (Riviera Maya)**  
Départ 4 et 11 septembre 1 148 \$

Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Le tout est sujet à disponibilité et changement sans préavis.

**Croisière de 7 jours à bord du "SERENADE OF THE SEAS"**

Réservez avant le 18 septembre et économisez 505 \$ par personne.

Départ : le 5 février 1822 \$

Itinéraire : San Juan, St-Thomas, St-Maarten, Antigua, Ste-Lucie, Barbade. Le tarif comprend : le vol de Montréal avec Air Canada, la croisière de 7 nuits en cabine intérieure (cat. M, occ. double), les transferts et les taxes.

**30<sup>ème</sup> SAISON**  
30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9  
T. : 514-270-1237 Sans frais : 1-800-5-SAISON

# L'ORATOIRE SAINT-JOSEPH

# Une cité dans la ville

ANDRÉ DÉSIRONT  
COLLABORATION SPÉCIALE

La plupart des visiteurs entrent à l'Oratoire par l'entrée des ex-voto, face au Pavillon des pèlerins, qui abrite le restaurant et le magasin de souvenirs.

Dans le couloir qui mène à la chapelle votive, on passe devant le « Bureau général », une loge où une trentaine de religieux se relaient pour prêter une oreille attentive aux visiteurs qui veulent se confesser ou se confier. « C'est un service qui s'inscrit dans la tradition d'accueil du frère André », explique le père Claude Grou, président des fêtes du centenaire de l'Oratoire.

Le frère André – est-il besoin de le rappeler ? – était portier au Collège Notre-Dame, qui continue à accueillir des élèves, de l'autre côté du chemin de la Reine-Marie. De sa loge, il contemplait ce flanc innocu du mont Royal et il rêvait d'y faire ériger un lieu de prière consacré à saint Joseph, à qui il vouait une dévotion particulière. Son rêve devint réalité en 1904, année durant laquelle on inaugura la première chapelle. Comme il avait acquis la réputation de guérir les malades, les visiteurs affluaient à la chapelle qui devint bientôt trop exigüe. On entreprit alors la construction du complexe monumental actuel. L'église inférieure à la crypte d'une capacité de 800 places assises – fut inaugurée en 1917. La construction de l'église supérieure – la basilique proprement dite, avec ses 1200 places – a été amorcée en 1924 et terminée en 1955.

Au Bureau général, c'est le frère Jean-Paul Gagné qui est de garde ce matin-là. « Je viens de recevoir une dame qui venait d'apprendre qu'elle avait un cancer : elle m'a demandé de prier pour l'aider à accepter la maladie qui la frappe », raconte-t-il. À deux pas, la chapelle votive, ainsi nommée parce qu'on y expose les ex-voto déposés par les malades guéris, est éclairée par 10 000 lampions allumés par les pèlerins. Un couloir, qui contourne la grande statue de saint Joseph, conduit au sarcophage de marbre qui contient la dépouille du frère André. Là, les visiteurs déposent des messages sur le tombeau. Tous émouvants, comme celui de cette dame qui vient de sortir : « Bon père, prends soin de maman. Moi je ne suis plus capable. »

La chapelle votive et le tombeau du frère André ne constituent qu'une petite partie de cet énorme complexe dans lequel, outre les deux églises déjà mentionnées, on trouve un musée des crèches (on en expose 250 venues de 107 pays différents), des salles de réception pouvant accueillir 640 personnes, un musée illustrant l'histoire de la Sainte Famille par personnages de cire interposés, et un



PHOTOS ANDRÉ TREMBLAY, LA PRESSE

Nombre de pèlerins gravissent à genoux l'escalier qui mène à l'oratoire.

musée du frère André où on expose, notamment, ce fameux cœur volé dans les années 70, et restitué quelques années plus tard, bien que la rançon exigée n'ait jamais été versée. En me guidant à travers les couloirs bordés de bureaux, dans les entrailles de l'édifice, la directrice des pèlerinages, Christine-Marie Gladu me dira : « Pendant ma première semaine de travail ici, il m'arrivait de me perdre ! » Je n'ai aucune peine à la croire.

Ce complexe est en soi une cité dans la ville. Plus de 200 personnes, dont 150 syndiqués, sont employés

à l'entretien, à l'accueil et dans les bureaux, sans compter les 300 bénévoles qui viennent aider à recevoir les malades ou à assurer la sécurité pendant les grandes célébrations liturgiques.

Une journée suffit à peine pour découvrir tout ce qu'il y a à voir. Combien de visiteurs poursuivent leur exploration jusqu'à la chapelle primitive de 1904, qu'on a déménagée sur un petit escarpement au sud-ouest du complexe ? Et combien arpentent les Jardins du chemin de la Croix, ce havre de verdure, qui est certainement un des secrets les

mieux gardés de Montréal, même si Télé-Québec a levé un coin du voile dans une émission consacrée aux « plus beaux jardins du Québec » ? Tous les soirs d'été, quatre comédiens y donnent une représentation d'*Une voie dans la montagne*, une pièce de Jean-Guy Gagnon sur le thème de la Passion du Christ. Ils se déplacent – et le public avec eux – le long des 14 stations du chemin de la Croix, à proximité desquelles on a aménagé des petites scènes.

AUTRES TEXTES EN PAGES 8 ET 9



Une dévôte a tenu à toucher cette statue dans la crypte de l'oratoire.

## À NE PAS MANQUER

> Les Jardins du chemin de la Croix.

> La chapelle primitive avec la chambre du frère André.

> L'intérieur de la grande basilique, avec les vitraux de Marius Plamondon, le grand orgue Beckerath aux 5811 tuyaux (récital tous les dimanches à 15h30) et les grillages de bronze devant les chapelles du chœur et les vitraux de la coupole.

## CÉLÉBRATIONS DU CENTENAIRE

> Les célébrations du centenaire de l'Oratoire débiteront le 17 octobre par une fête, dont le point d'orgue sera la messe de consécration de la basilique par le cardinal-archevêque de Montréal, Jean-Claude Turcotte. Même si elle a un demi-siècle, la basilique actuelle n'avait jamais eu droit à la « consécration », cette cérémonie qui voue les lieux au culte religieux pour l'éternité.

> Plusieurs grands pèlerinages seront organisés au cours de l'année, notamment celui des Chevaliers de Colomb et celui des Forces armées canadiennes (saint Joseph est leur patron).

**VOYAGEZ EN GROUPE** 25 ANS!

**AMÉRIQUE**

PHILADELPHIE ET LES AMISH, (7 repas), 18-21 sept. (Jardins Longwood, Hersey, etc.) 499 \$  
 NEW YORK LA ACTION DE GRÂCES, 8-11 oct., visites incluses 609 \$  
 VERMONT ET LA FAMILLE TRAPP, (4 repas, dont 1 dîner au Trapp Family Lodge), 10-11 oct. 329 \$  
 BOSTON, SALEM ET LES CHÂTEAUX, (11 repas), 15-18 oct. (3 châteaux inclus) 789 \$  
 SÉJOUR À CUBA, 11 nov.-2 déc. (La Havane, Trinidad, Guardavaca), presque tous les repas inclus. 2 699 \$

**LES BEAUX VOYAGES DE DENISE ET CHANTAL**

PARIS AVANT NOÛL, 29 nov. au 7 déc. hôtel centre-ville (2 repas/jour + vin au souper) 1499 \$  
 PRAGUE ET LA BOHÈME, 27 sept.-9 oct. (circuit/villes de l'UNESCO, 2 repas/jour) 2399 \$  
 TUNISIE, 15 au 30 nov., circuit et détente (34 repas, guide, dessert, plage, visites) 1949 \$  
 SÉJOUR EN ALGARVE, 31 oct. au 22 nov., (studio/Albufeira 4\*, 1 nuit à Lisbonne) 1599 \$

**CRUZIÈRE CARAIBES**, sur « EXPLORER OF THE SEAS », 28 nov. au 5 déc. (Miami/Porto Rico/St-Martin/St-Thomas/Nassau), À partir de 1899 \$  
 PRAGUE AUBAINE, 16 au 23 oct., hôtel centre-ville, (2 repas/jour + visites guidées) 1799 \$  
 BUDAPEST AUBAINE, 16 au 23 oct., hôtel centre-ville (tous les repas + visites) 1799 \$  
 NICE, 14 au 29 oct., Hôtel Royal face mer/sur Promenade Anglais (2 repas/jour + vin + visites) 2149 \$  
 COSTA BRAVA, enfin une autre Espagne 24 oct. au 15 nov. studio équipé 1599 \$  
 Prix par personne, occ. double. Taxes incluses

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**  
 Composez sans frais : 1-800-463-1598  
 Détenteur des permis du Québec info@gvq.qc.ca  
 www.gvq.qc.ca

VOYAGES **capevasion** Montréal (514) 389-9111 En région 1 866 389 9111 www.capevasion.ca

Permis du Québec 702390

FORFAITS DESTINATION SOLEIL 1 semaine tout inclus, 4 étoiles DÉPART ÉTÉ 2004	FORFAITS DESTINATION SOLEIL 1 semaine tout inclus, 4 étoiles NOÛL AU SUD	SPÉCIAUX CROISIÈRES TRIUMPH DE CARNIVAL Départ le 18 décembre 1 semaine à partir de 1 459 \$ (incluant vol) Miami, San Juan, St-Martin
Varadero .....888 \$ Cayo Coco .....838 \$ Holquin .....928 \$ Santa Clara .....948 \$ Punta Cana .....1 048 \$ Puerto Plata .....928 \$ Cancun .....1 048 \$ Riviera Maya .....978 \$ Puerto Vallarta .....918 \$ Jamaïque .....1 588 \$ Barbades .....1 598 \$ Club Med Turquoise 1 428 \$ Club Med Atout .....1 428 \$	Varadero .....1 299 \$ Cayo Coco .....1 229 \$ Holquin .....1 299 \$ Cayo Largo .....1 399 \$ Punta Cana .....1 499 \$ Puerto Plata .....1 299 \$ Cancun .....1 399 \$ Riviera Maya .....1 499 \$ Puerto Vallarta .....1 499 \$ San Andres .....1 429 \$ Nicaragua .....1 499 \$ Jamaïque .....1 799 \$ Venezuela .....1 299 \$	<b>MERCURY</b> Départ le 27 décembre, 11 nuits <b>Riviera Mexicaine</b> San Diego, Cabo San Lucas, Mazatlan, Puerto Vallarta, Acapulco, Ixtapa 1 semaine (incluant vol) à partir de <b>2 289 \$</b>

**NOUVEAUTÉ** SOLOBEC TOURS INC. SWISS INTERNATIONAL AIR LINES **NOUVEAUTÉ**

**LA TUNISIE**

**CIRCUITS ET SÉJOURS DE 23 JOURS | 21 NUITS**

La Tunisie et ses Oasis du Grand Sud avec séjour à Hammamet ou à Port El Kantaoui

**(A) Circuits exclusif, en français, départ le vendredi - retour le samedi**

Circuits 8 nuits (19 repas) + 13 nuits Appartement ou studio 4\* (sans repas) à partir de **2170\$**  
 Circuits 8 nuits (19 repas) + 13 nuits Hôtel 4\* ou 5\* demi-pension (26 repas) à partir de **2350\$**

**(B) Circuits exclusif, en français, départ le mercredi - retour le jeudi**

Circuits 10 nuits (21 repas) + 11 nuits Appartement ou studio 4\* (sans repas) à partir de **2170\$**  
 Circuits 10 nuits (21 repas) + 11 nuits Hôtel 4\* ou 5\* demi-pension (26 repas) à partir de **2350\$**

**LONGS SÉJOURS DE 23 JOURS | 21 NUITS**  
**HAMMAMET**

ROYALE RÉSIDENCE\*\*\*\*Appartement (sans repas) 23 jours, 21 nuits, Occ. QUAD à partir de **1520\$**  
 HÔTEL LE ROYAL\*\*\*\*en demi-pension (42 repas) 23 jours, 21 nuits à partir de **2270\$**

**PORT EL KANTAQUI**

HÔTEL KANTA\*\*\*\*Hôtel en demi-pension (42 repas) 23 jours, 21 nuits à partir de **1955\$**  
 RÉSIDENCE KANTA\*\*\*\*Studio (sans repas) 23 jours, 21 nuits, Occ. QUAD à partir de **1490\$**

Avion, hébergement, transferts, représentant sur place, réunion d'information, cocktail de bienvenu (sans alcool), excursions facultatives.  
 Plan de repas selon le plan d'hébergement sélectionné.  
 Nos prix sont par personne, on occupation Double et toutes taxes comprise.

**www.solbectours.com**

- accueil
- vols et vols notifiés
- forfaits
- hôtels
- voitures
- aubaines
- destinations
- cartes

**La meilleure façon de planifier des vacances dans le sud ? La vôtre !**  
**Avec expedia.ca.**



**Expedia.ca**

C'est un départ.

Planifiez, comparez, décidez et réservez des voyages à votre goût, toujours en obtenant le prix exact à payer en dollars canadiens.

Des questions? Vous pouvez nous téléphoner 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

© 2002 Expedia Canada Corp. Tous droits réservés. Expedia, Expedia.ca, le logo Expedia sont des marques ou des marques déposées de Expedia, Inc., au Canada et aux États-Unis.

## VACANCES/VOYAGE

## Pèlerinage dans

## LES SANCTUAIRES

## du Québec



Les vitraux de la basilique Notre-Dame-du-Cap sont remarquables.

PHOTOS ROBERT MAILLOUX. LA PRESSE



La basilique Notre-Dame du Cap avec, à droite, le centre de services qui abrite le restaurant, le magasin de souvenirs et la librairie.



Le Chemin de la croix dans les jardins de Notre-Dame-du-Cap.



Le pont des chapelets, dans les jardins qui font face au fleuve.

PHOTOS ROBERT MAILLOUX. LA PRESSE

Le pont des chapelets, dans les jardins qui font face au fleuve.

## NOTRE-DAME-DU-CAP

## Un jardin au bord du fleuve

ANDRÉ DÉSIRONT  
COLLABORATION SPÉCIALE

Les groupes de pèlerins qui vont passer la journée à Notre-Dame-du-Cap sont accueillis dans une salle du sous-sol de la basilique. Là, un animateur amorcera un dialogue sur le thème des « soifs de l'être humain ».

« C'est une façon, pour nous, de les faire réfléchir à ce qu'ils viennent vivre ici », dit Jacques Letarte, obole de Marie Immaculée et recteur du sanctuaire. Ils seront ensuite priés de se diriger vers la scène extérieure située dans les jardins, où les membres du service « jeunes » livreront une représentation de la pièce *D'amour et d'eau fraîche* qu'ils ont eux-mêmes écrite. Après le lunch, pris au restaurant du centre de services, ils seront invités à prier le long du chemin de la Croix baptisé *Le Chemin du rosaire*, avant d'assister à la messe célébrée dans le Petit Sanctuaire qui, construit en 1720, est la plus ancienne église de pierre encore debout au Canada. S'ils passent la nuit dans la région (peut-être logeront-ils à la Maison de la Madone, cette auberge d'une centaine de chambres qui fait face au grand stationnement), ils pourront participer en soirée à la procession aux flambeaux, une « marche de réflexion et de prière » à travers les jardins.

Ce n'est que les jours de grande affluence (pendant la neuvaine de l'Assomption, en août, en mai, « mois de Marie », ou en octobre, « mois du rosaire ») qu'on célèbre régulièrement la messe dans la grande basilique octogonale, dotée d'une capacité de 2400 places assises. À la belle saison, quand le temps le permet, c'est dans les jardins aménagés en bordure du fleuve que les dirigeants du sanctuaire invitent les visiteurs à passer le plus clair de leur



Le petit sanctuaire du Cap-de-la-Madeleine, construit en 1720, est la plus vieille église de pierre du Canada.

temps. Pour l'Halloween, le service « jeunes » y aménage un château hanté (une façon d'amener les gens à réfléchir à leurs peurs, explique la responsable, Mélanie Charron) et du 1<sup>er</sup> décembre au 15 janvier, on illumine les arbres, on organise une crèche vivante et on y donne des concerts dans le cadre du programme Jardins des lumières.

« Les jardins sont un des éléments de notre pastorale », observe Jacques Letarte. Les grands arbres centenaires ombragent les 15 groupes de statues de bronze du chemin de croix et le très kitsch pont des chapelets, dont les haubans de fantaisie imitent l'objet que tant de Québécois ont égrené avec dévotion.

Cette passerelle se veut le rappel du pont de glace qui s'est formé sur le fleuve à la fin de l'hiver de 1879, alors que les habitants de Cap-de-la-Madeleine avaient entrepris de bâtir une nouvelle église paroissiale.

Pour ce faire, ils devaient transporter des pierres depuis une carrière de la Rive-Sud. Cette année-là, l'hiver avait été trop clément et le dégel précoce. À la fin de mars, une tempête tardive, suivie d'une brusque chute des températures, avait permis d'aménager un nouveau pont de glace sur le fleuve et, ainsi, d'achever les matériaux pour terminer la construction de l'église. L'événement avait été considéré comme un prodige par les paroissiens qui décidèrent de ne pas démolir l'église originale, aujourd'hui connue sous le nom de « petit sanctuaire ».

Un second événement, surnommé le « prodige des yeux », survint le 22 juin 1888. Trois témoins, dont le père Frédéric, qui deviendra le premier directeur des pèlerinages, virent la statue de la Vierge installée dans le petit sanctuaire ouvrir les yeux. L'histoire se répandit, les pèlerins affluèrent et Notre-Dame-du-Cap devint le plus grand sanctuaire marial du Canada. La statue de la Vierge a-t-elle vraiment ouvert les yeux ? S'est-il produit un miracle en ces lieux paisibles baignés par le Saint-Laurent ? « Nous préférons parler de signes », dit le recteur Jacques Letarte. Comme à Lourdes, à Fatima ou à Notre-Dame de la Guadeloupe, au Mexique, Notre-Dame-du-Cap est un endroit où il s'est produit des signes. »

## À NE PAS MANQUER

- > Les vitraux de la basilique, œuvre du maître-verrier hollandais Jan Tillemans. On remarquera aussi l'orgue Casavant de 75 jeux.
- > La promenade dans les jardins

- > Le petit sanctuaire de pierre, qui date de 1720.

SAINTE-ANNE-DE-BEAUPRÉ

# Bibliothèque de pierre



PHOTOS ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE

La façade de la basilique Sainte-Anne-de-Beaupré est d'une grande élégance avec sa rosace ciselée et les flèches de ses deux clochers.



PHOTOS ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE

L'intérieur de la chapelle de l'Immaculée-Conception.

De l'extérieur, avec les courtes colonnades et les arcs en plein cintre de leurs niches, avec les boursoufflures de leurs chapelles en rond-point, l'abside et les transepts de la basilique Sainte-Anne-de-Beaupré évoquent une église romane. Mais la façade, avec sa grande rosace ciselée et les flèches de ses deux clochers, donne résolument dans le gothique.

« Elle est de style néo-roman », tranche le père Guy Pilote, directeur des pèlerinages et membre de l'ordre des rédemptoristes qui desservent le site depuis 1876. Soit ! La construction a commencé en 1923. Contrairement aux apparences, l'ouvrage demeure inachevé. « Nous ne sommes pas pressés : après tout, ça ne fait que 82 ans qu'elle est en construction, dit le père Pilote. Dès que nous avons l'argent nécessaire, nous poursuivons les travaux. »

Il s'agit essentiellement de travaux de décoration : une peinture dans la crypte, un jeu de sculptures dans une nef latérale ou une fresque de mosaïques dans le déambulatoire. À l'instar des grandes cathédrales du Moyen Âge, la basilique dédiée à la mère de la Vierge se veut une bibliothèque de pierre, où chaque détail ornemental constitue un paragraphe de la vie de sainte Anne, une page de la Passion du Christ ou un chapitre de l'histoire des saints qui tiennent chapelle dans l'abside. Le pèlerin qui pénètre sans guide dans l'édifice se laissera sans doute impressionner par la hauteur de la nef centrale (85 pieds à la voûte en berceau) et par les dimensions de l'ouvrage qui le feront sentir petit et frêle. Il n'aura pas pris le temps de s'attarder dans le narthex, où les mosaïques de Walter del Mistro évoquent l'univers dans lequel évolue l'humanité : les signes du zodiaque sur les tympans des sections en berceau qui ornent les murs, les arts, les métiers et les sciences représentés sur le sol avec, juste devant la porte principale, un couple de danseurs. « Parce que la danse évoque la joie et que c'est dans la joie qu'il faut entrer ici », explique Guy Pilote. Dans la nef, juste après avoir passé la porte, trois médaillons de mosaïque représentent l'argent, le pouvoir et les plaisirs, ces éléments que le pèlerin se doit de fouler aux pieds, parce qu'ils l'empêchent d'accéder à Dieu.

Les chapiteaux des colonnes sont ornés de sculptures en bas-relief d'Émile Brunet qui se veulent « un évangile de pierre ». Et les 63 vitraux de la grande nef (la basilique en compte 240 au total), fabriqués à Paris dans l'atelier du peintre-verrier Auguste Labouret, évoquent les figures des grands saints de l'Église.

Il serait fastidieux de dresser un inventaire complet des éléments ornementaux de l'édifice, parce que

tout, ici, est symbole ou anecdote hagiographique.

La basilique est la troisième église dédiée à Sainte-Anne-de-Beaupré à occuper le site. Elle en remplace une autre, édifée en 1876 et détruite par un incendie en 1922 : dans le Musée de Sainte-Anne, voisin, on peut voir une reproduction de l'article que *La Presse* consacrait en une à l'événement, le 29 mai 1922, sous le titre « Une perte inestimable ! ». Le bâtiment incendié avait lui-même été construit pour remplacer une église de pierre qui avait servi 200 ans, avant d'être jugée trop petite.

Ce sont des matelots bretons qui avaient édifié une première chapelle en ces lieux pour prier sainte Anne (patronne de la Bretagne) de leur permettre de doubler sans encombre le cap Tourmente voisin, aux eaux si tumultueuses. Un des hommes qui participèrent à la construction, Louis Guimont, était à demi paralysé. Il guérit, miraculeusement, en priant pour la première fois dans la chapelle terminée. Depuis, les histoires de guérisons s'accumulent, tout comme les ex-voto sur les colonnes des églises qui se sont succédé en ces lieux.

Les Indiens y viennent depuis le début. Innus, Hurons et Abenakis du Québec et du Labrador, Micmacs de Gaspésie et du Nouveau-Brunswick, ils sont des milliers à affluer pour le « dimanche des Indiens » (le dernier dimanche de juin) ou pour la fête de sainte Anne, le 26 juillet. Pourquoi ? « Parce que sainte Anne était la grand-mère du Christ et que, dans la culture autochtone, la grand-mère joue un rôle central », explique Guy Pilote.



À NE PAS MANQUER

- > La chapelle commémorative, au nord de l'avenue Royale. Construite sur le modèle de l'église de 1676, elle abrite maintenant le retable d'origine et la chaire ornée d'un bas-relief de Thomas Baillargé.
- > La statue de sainte Anne, dans le transept nord de la basilique.
- > La réplique de marbre de la *Pietà* de Michel-Ange, dans la chapelle de l'Immaculée Conception (au sous-sol de la basilique).



Ce sont des matelots bretons qui ont édifié la première chapelle à Sainte-Anne-de-Beaupré pour prier la patronne de la Bretagne.



Des centaines de lampions allumés sont entreposés au sous-sol de la basilique Sainte-Anne-de-Beaupré.



Des ex-voto tapissent les colonnes de la nef centrale de Sainte-Anne-de-Beaupré.

# VACANCES/VOYAGE

## Festivals et événements en septembre

Malgré la rentrée scolaire, le mois de septembre compte son lot de festivals et d'événements récréotouristiques, notamment lors du long week-end de la fête du Travail. En voici quelques-uns...

**Festi Jazz international de Rimouski** >  
1<sup>er</sup> au 5 septembre  
[www.festijazzrimouski.com](http://www.festijazzrimouski.com)

**Festival du boeuf d'Inverness** >  
1<sup>er</sup> au 5 septembre  
[www.festivalduboeuf.qc.ca](http://www.festivalduboeuf.qc.ca)

**Traditional Days Bluegrass Festival (New Richmond)** >  
2 au 5 septembre  
[www.gbvh-vghb.com](http://www.gbvh-vghb.com)

**Festival de montgolfières de Gatineau** >  
3 au 6 septembre  
[www.montgolfieresgatineau.com](http://www.montgolfieresgatineau.com)

**La Fête Bières et Saveurs (Chambly)** >  
3 au 6 septembre  
[www.bassinenfete.com](http://www.bassinenfete.com)

**La Foire du camionneur de Barraute** >  
3 au 6 septembre  
[www.lafoireducamionneur.com](http://www.lafoireducamionneur.com)

**Symposium des Arts de la rue de Danville** >  
3 au 6 septembre  
[www.symposiumdedanville.com](http://www.symposiumdedanville.com)

**Les Fêtes victoriennes (Victoriaville)** >  
4 et 5 septembre  
[www.fetesvictoriennes.com](http://www.fetesvictoriennes.com)

**Délices d'automne (Cap-de-la-Madeleine)** >  
4 au 6 septembre  
[www.delicesdautomne.qc.ca](http://www.delicesdautomne.qc.ca)

**Le Festival des Fines gueules (Laval)** >  
8 au 12 septembre  
[www.festivalfinesgueules.com](http://www.festivalfinesgueules.com)

**Grand Prix karting Saint-Jean-sur-Richelieu** >  
9 au 11 septembre  
[www.grandprixkartingstjean.com](http://www.grandprixkartingstjean.com)

**Festival du coureur des bois de Saint-Urbain** >  
10 au 12 septembre  
[www.charlevoix.net/coureurdesbois](http://www.charlevoix.net/coureurdesbois)

**Festival international des arts de la marionnette (Jonquière)** >  
10 au 18 septembre  
[www.marionnette.qc.ca](http://www.marionnette.qc.ca)

**Festival western de Saint-Tite** >  
10 au 19 septembre  
[www.festivalwestern.com](http://www.festivalwestern.com)



Toutes les économies. Tous les choix.  
Tout le plaisir de Carnival.

Réservez maintenant et obtenez des spéciaux fabuleux sur une foule de croisières.

Cet hiver, évadez-vous vers le paradis tropical des Caraïbes. Avec des départs depuis 15 ports, Carnival a la croisière idéale pour vous. Au cours de nos croisières de 7 jours, vous visiterez entre autres Grand Caïman, Ocho Rios et St. Thomas. Nos croisières de 8 jours vous amèneront vers des destinations encore plus exotiques comme La Barbade, Belize et Saint-Martin. Vous pourrez profiter de repas somptueux et de divertissements éclatants, le tout à prix abordable. Réservez votre croisière dès aujourd'hui pour vivre des vacances inoubliables à un prix imbattable.



Croisières de 7 jours vers les Caraïbes de l'Ouest  
**933\$CAN\***  
à partir de par passager

Croisières de 7 jours vers les Caraïbes de l'Est  
**973\$CAN\***  
à partir de par passager

Croisières de 8 jours vers les Caraïbes de l'Ouest et du Sud  
**1044\$CAN\***  
à partir de par passager

Téléphonez à votre partenaire de voyages au 1-866-FUNSHIP ou allez sur [carnivalcruise.ca](http://carnivalcruise.ca)

OBTENEZ JUSQU'À 200 \$CAN DE RÉDUCTION SUR LE PRIX TOTAL DE VOTRE VOYAGE\*  
POUR PLUS D'INFORMATION, COMMUNIQUEZ AVEC UN SPÉCIALISTE DES SERVICES VOYAGES AMERICAN EXPRESS DÉS AUJOURD'HUI!  
**1 888 414-8747** MD

\* Cette offre est valable pour les nouvelles réservations effectuées auprès des fournisseurs participants seulement, pendant la période du 15 août au 15 novembre 2004. Les réservations doivent être faites auprès d'un Agence de voyages American Express du Canada. L'acompte doit être versé ou plus tard le 15 novembre 2004. Jusqu'à 200 \$CAN seront retranchés du prix total de votre voyage au moment du paiement final, qui doit être reçu au plus tard le 15 décembre 2004. Limite d'une offre par réservation pour deux personnes, jusqu'à concurrence de 200 \$CAN. Limite d'une offre par réservation pour une personne (le prix du voyage devant être d'au moins 1600 \$CAN avant taxes), jusqu'à concurrence de 100 \$CAN. Cette offre ne peut être combinée aux soldes, réservations avec segment aérien seulement et autres promotions, réductions ou primes spéciales, et n'est pas en vigueur aux Centres de voyages d'affaires American Express. D'autres conditions s'appliquent. Pour plus de renseignements, rendez-vous à l'une de nos Agences ou composez le 1 888 414-8747. MD : utilisée en vertu d'une licence accordée par American Express Company. Copyright © : Amex Canada Inc., 2004.  
\* Au Canada, les Agences de voyages American Express appartiennent à des propriétaires-exploiteurs indépendants.

\* Tarifs par personne, cat. 4A, occupation double, soumis au contrôle de capacité et pour la croisière seulement. Taxes et frais gouvernementaux (22\$ CAN + 83\$ CAN par personne) inclus. Ces tarifs s'appliquent à des navires et des départs choisis pour l'automne 2004 et l'hiver 2005. Offre valide pour nouvelles réservations individuelles seulement. Ce rabais ne peut être combiné à aucune autre promotion. Certaines restrictions s'appliquent. Programme offert et pris en charge par Intar, Transat Holidays et Sail Aweigh Vacations.  
© 2004 Carnival Cruise Lines. Tous droits réservés. Navires immatriculés aux Bahamas et au Panama.

### SÉJOUR BIEN MÉRITÉ



PROFITEZ D'UN ALLÉCHANT TARIF ET DE VOTRE CHOIX ENTRE PETIT DÉJEUNER, AMUSE-GUEULE OU DESSERT.

Séjournes dans un hôtel Radisson cet été et profitez d'un alléchant tarif incluant votre choix entre petit déjeuner, amuse-gueule ou dessert pour deux. Réservez votre forfait « Séjour bien mérité » en ligne à [www.radisson.com/lapresse](http://www.radisson.com/lapresse) ou composez le 1 800 333-3333.



UN SÉJOUR À VOTRE COÛT\*

TOUT UN CHOIX D'HÔTELS DE QUALITÉ AU CANADA

Burnaby	Fort McMurray	Kitchener	Ottawa	Saskatoon	Toronto et environs (suite)	Windsor
Calgary	Halifax	Laval-Montréal	Regina	Toronto et environs	Harbourfront	Winnipeg Airport
Canmore (Banff)	Kingston	London	Richmond	Airport East	Markham	Winnipeg Downtown
		Niagara Falls	Vancouver Airport		Mississauga	

Offre en vigueur dans les hôtels participants jusqu'au 7 septembre 2004. Sous réserve de la disponibilité. Des conditions peuvent s'appliquer. Un coupon par réservation. Tous les détails au [www.radisson.com/lapresse](http://www.radisson.com/lapresse). © 2004 Radisson

**VACANCES transat**  
MAINTENANT DISPONIBLE!  
Brochures 2004-2005  
**EUROPE 2004**

**FORAITS PLUS à Paris : Vol • Hôtel • Transferts**

CES FORAITS COMPRENNENT:  
le vol aller-retour de Montréal en classe économique (8 ou 15 jours), 7 nuits consécutives avec petits-déjeuners, le transfert aller-retour entre l'aéroport et l'hôtel, les écouteurs à bord d'Air Transat et plus encore...

**Spéciaux d'octobre: départs du 05 au 31 octobre**

Hôtel Villa Van Gogh 3★	à partir de <b>1259\$</b>	Best Western Victor Hugo 3+★	à partir de <b>1329\$</b>
Hôtel Magellan 3+★	à partir de <b>1279\$</b>	Quality Hôtel Abaca 3★	à partir de <b>1349\$</b>

**VOLS : Vols seulement aller-retour • Prix par personne • Taxes incluses**

Vol à partir de 579\$... Places limitées

<b>Londres</b> Dép.: 22, 29 sep. / 06 oct. Ret.: 07, 14 oct.	<b>579\$</b>	<b>Bruxelles</b> Dép.: 14, 21, 25 sep. Ret.: 22 sep. / 10, 13 oct.	<b>599\$</b>	<b>Lyon</b> Dép.: 21, 24, 28 sep. Ret.: 06, 09 sep.	<b>749\$</b>
<b>Paris</b> Dép.: 06, 12, 13, 14, 18, 19 octobre Ret.: 13, 14, 18, 19, 27 oct. / 01 nov.	<b>649\$</b>	<b>Nantes</b> Dép.: 06, 13, 27 sep. Ret.: 28 sep. / 05, 12 oct.	<b>699\$</b>	<b>Nice</b> Dép.: 09, 25 sep. / Ret.: 01 oct.	<b>899\$</b>
<b>Toulouse</b> Dép.: 15, 16, 19, 23, 25, 27, 29 sep. Ret.: 21, 25, 28, 29 sep. / 03, 06, 07 oct.	<b>699\$</b>	<b>Marseille</b> Dép.: 06, 13 sep. Ret.: 21 sep.	<b>749\$</b>		<b>899\$</b>

**LOCATION DE VOITURES EN FRANCE**

**PROMOTION SURCLASSEMENT GRATUIT AVEC Hertz**

Payez pour une catégorie B (économique) et obtenez une catégorie C (compacte) ! **59\$** Par jour. Incluant le Super Plan Protection Plus.

**CIRCUITS : Vignobles et patrimoine de France / Départs garantis!**

**ÉCONOMISEZ 700\$ par couple!**

**Bourgogne / Champagne** 11 jours • Lyon / Paris  
Départ le 17 septembre **2449\$**

Ce forfait comprend: Vols directs de Montréal. L'hébergement en hôtels 3★ et 3+★ au centre-ville. Transport en autocar climatisé. Accompagnateur francophone. 13 repas (vin inclus). Visites de châteaux et vignobles incluant dégustations des vins. Et plus encore!

**SPÉCIAUX SUD : Séjours d'une semaine en formule tout inclus Nouveau!**

<b>HOLGUIN Sol Rio de Luna y Mares 4★</b> Départ 5 septembre <b>898\$</b>	<b>PUERTO PLATA Allegro Playa Dorada 4★</b> Départ 4 septembre <b>978\$</b>	<b>RIVIERA MAYA Club El Mandarin 4★</b> Départ 11 septembre <b>978\$</b>	<b>LA JAMAÏQUE!</b> À compter du 06 novembre au départ de Montréal-Trudeau
<b>NEW VALLARTA Royal Decameron 4★</b> Départ 5 septembre <b>928\$</b>	<b>CAYO COCO Melia Cayo Guillermo 4*2★</b> Départ 11 septembre <b>978\$</b>	<b>PUNTA CANA Barcelo Bavaro Village 3★</b> Départ 12 septembre <b>998\$</b>	<b>NEGRIL Riu Tropical Bay 4*2★</b> Départs 06 nov. au 11 déc. Ch. vue jardin <b>1899\$</b>

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double en chambre standard. Toutes les taxes et rabais sont inclus. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de l'impression et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 28 août 2004. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. VOLS SEULEMENT: Les prix sont par personne, valides à l'achat d'un aller-retour en classe économique. Taxes incluses. Prix sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Nombre limité de places par départ aux prix annoncés. HERTZ: Prix valides pour toute nouvelle réservation pour une location de 6 à 13 jours avec le Super Plan Protection Plus, pour une prise du 01 sep. 2004 au 31 mars 2005. Frais de dossier du grossiste inclus. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud et Europe 2004-2005 de Vacances Transat. Air Transat et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. Inc. Déteneurs d'un permis du Québec.

**Carlson Wagonlit Travel** **1-800-227-5766**

<b>MONTRÉAL</b> Voy. Alcyon-Olympia (Métro du Parc) • (514) 276-8537 Voy. Calèche • (514) 489-2994 Carlson Wagonlit Travel Place Ville-Marie (Métro McGill) • (514) 871-8330 Voy. Fleur de Lys (Métro Bern) • (514) 939-9999 Voy. Yvon Dupuis (Métro Frontenac) • (514) 523-2143 POINTE-CLAIRE Carlson Wagonlit Travel • (514) 697-5272 VERDUN Verdun • (514) 761-5561 WESTMOUNT Carlson Wagonlit Travel (Métro Atwater) • (514) 931-3843	<b>AMOS</b> Voy. Abitibi • (819) 732-8261 BELLEFLEUILLE Voy. Plaisirs Vacances • (450) 565-9797 BOUCHERVILLE Voy. Performa • (450) 655-2055 CANDIAC / LA PRAIRIE Voy. Chartier • (450) 444-8191 CHARLESBOURG Voy. Paradis • (418) 627-0911 CHIROUGAMAU Voy. Soleil d'Or • (418) 748-6421 COWANSVILLE Carlson Wagonlit Travel • (450) 263-9990 DRUMMONDVILLE Voy. Carl Adam • 1 888 654-4220 GRANBY Voy. Granby • (450) 372-3624 HULL Voy. El Air • (819) 771-5331	<b>JONQUIÈRE</b> Voy. Paradis-Saguenay • (418) 547-6645 JOLIETTE Voy. AVS • (450) 752-2148 LAVAL Carlson Wagonlit Travel • (450) 682-1493 LÉVIS Voy. Paradis • (418) 833-6823 LONGUEUIL Voy. Chartier • (450) 646-1444 Voy. Maxima • (450) 679-3777 MASSON-ANGERS Voy. Éclair • (819) 986-8709 REPERTIGNY Voy. Robillard • (450) 585-2854 SAINT-BRUNO Voy. LM • (450) 653-3658 SAINT-EUSTACHE Voy. Super Club Vacances • (450) 974-0333	<b>SAINT-HYACINTHE</b> Voy. Boisjard Poirier • (450) 774-6436 SAINT-LAMBERT Voy. Sportax • (450) 466-1888 Voy. Pharc • (450) 465-4900 SAINTÉ-FOY Voy. Paradis • (418) 659-6650 SAINTÉ-THÉRÈSE Voy. Gabby • (450) 430-2151 SILLERY Carlson Wagonlit Travel • (418) 527-9944 VAL D'OR Voy. Brunet • (819) 825-7077 VALLEYFIELD Voy. Lapointe • (450) 373-1475 <b>OUTRE-MER / ST-PIERRE &amp; MIQUELON</b> Voy. Atlas • 508.41.76.76
--	--	---	---

Informez-vous sur nos certificats d'achat AIR MILES<sup>MD</sup>!

**clubvoyages<sup>MC</sup>**

**FAITES-VITE, QUELQUES PLACES SONT ENCORE DISPONIBLES !!!**

**Italie Bella**

**Hôtel Hermitage ★★★**

Situé en bordure de plage, dans la magnifique petite ville de Silva Marina. À proximité des villes et sites historiques et culturels.

Vol direct sur les ailes d'Air Transat.

16 jours / 14 nuits, 3 repas par jour  
Départ : 14 octobre

à partir de **1949\$**  
70 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

**Hôtel La Florida ★★★**

Niché au cœur de jardins, sur le flanc d'une colline à courte distance à pied de la plage.

16 jours / 14 nuits, 3 repas par jour  
Départ : 7 octobre

à partir de **1899\$**  
68 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

**Collection Orchidée #5**

Circuit guidé : **Rome, Florence, Venise, Naples, Agrigente, Syracuse et Palerme.**

Vol direct sur les ailes d'Air Transat.

16 jours / 14 nuits, 25 repas inclus  
Départ : 30 septembre

à partir de **3719\$**  
140 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

**Vols seulement**

**Rome** – Départ le 9 septembre - retour le 1er octobre

à partir de **1149\$**  
40 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double en chambre standard sauf si indication contraire. Toutes les taxes, les rabais et les frais de dossiers des grossistes sont inclus. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 28 août 2004. L'offre des certificats d'achat s'applique sur les nouvelles réservations de forfaits d'une valeur minimale de 1,000\$ par personne avant taxes. Un maximum de 4 certificats d'achat d'une valeur de 505 par personne. Certaines conditions s'appliquent aux certificats d'achat, nous vous invitons à consulter notre site [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com) pour les connaître. Les prix sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures d'Auratours. Auratours et Club Voyages sont membres de Transat A.T. Inc. et déteneurs d'un permis du Québec.

Visitez le [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com) ou contactez l'une de nos 101 agences dans plus de 60 villes au Québec **1-877-7ETOILE**



PHOTO RÉJEAN BOURDEAU, LA PRESSE

Sur ses deux grandes tours, la micro-fromagerie annonce son produit vedette.

# Un resto pour le Migneron de Charlevoix

RÉJEAN BOURDEAU

La Maison d'affinage Maurice Dufour a trouvé une nouvelle façon de faire apprécier son Migneron, grand prix des fromages canadiens en 2002 : ouvrir un restaurant sur place.

Elle a donc annexé une salle à manger aux installations de Baie-Saint-Paul, où l'on expose déjà les caves d'affinage pour expliquer le procédé aux visiteurs.

La petite entreprise y vend également son réputé fromage de lait de vache, semi-ferme à pâte lavée, et son petit frère bleu, le Ciel de Charlevoix, au lait cru et à pâte persillée.

« L'objectif du restaurant est d'attirer les amateurs qui pourront déguster des plats régionaux sur les lieux mêmes où sont conçus les deux fromages », souligne la copropriétaire Francine Bouchard, mariée à Maurice Dufour. Pour ce faire, il suffit de réserver. Le resto, qui compte 45 places, est ouvert quatre soirs par semaine, du mercredi au samedi.

Les plats sont cuisinés par un chef d'origine européenne. Vous aimeriez avoir un aperçu ?

En entrée : soufflé au Migneron parfumé au cognac (8,25 \$) ou gratiné de canard au Migneron et sa gelée de vin de Cahors (8,75 \$).

Comme plat principal : suprême de rôti de poulet bio farci au Migneron, sauce au pistou du chef (15,50 \$) ou médaillons de porc gratiné au Migneron, sauce au vinaigre balsamique (16,50 \$).

Rappelons que ces fromages sont également utilisés par des chefs québécois spécialisés dans les produits du terroir. Pensons au délicieux faisan rôti au (Ciel de Charlevoix), pommes croustillantes et confiture de canneberges au rhum (36 \$), servi au restaurant Le Charlevoix, du Manoir Richelieu.

Maison d'affinage Maurice Dufour : 1339, boulevard M<sup>re</sup>-de-Laval, Baie-Saint-Paul.

# Où sont passés les pélicans ?

Depuis un siècle, la colonie de milliers de pélicans venant nicher tout l'été dans le refuge naturel protégé Chase Lake dans le Dakota du Nord faisait l'orgueil des habitants de Medina, petit village situé dans les environs. Au point où l'on caressait le projet de créer un centre d'interprétation du pélican dans cette tranquille bourgade d'un peu plus de 300 âmes.

Mais voilà que la colonie de 30 000 individus ailés a soudainement et presque complètement disparu au début de la saison estivale. Du jour au lendemain ! Pire encore, les adultes ont laissé leurs petits et autres oeufs non éclos derrière eux. Depuis, les biologistes se confondent en hypothèses pour expliquer leur disparition.

Des tests n'ont pas démontré une contamination du site ; quant aux prédateurs, ils se résument à une paire de coyotes. Certains croient à un manque de nourriture dans les champs.

Un habitant du coin a imputé la faute aux agents de la faune qui, selon lui, font peur aux pauvres volatiles. En attendant de trouver la réponse, le projet de centre touristique a perdu quelques plumes. La Presse

## L'île du Sud de la Nouvelle-Zélande... un monde à part!

Randonnée pédestre, kayak, dégustation de vin, observation de baleines et bien plus encore. Bref, il y a de tout pour tous dans l'île du Sud. Faites vos réservations dès aujourd'hui et profitez de ces super tarifs inauguraux pour Christchurch.

Tarif inaugural spécial Montréal à Christchurch **1 808\$** RETURN

Service avec une escale du Canada à Christchurch

Bénéficiez de plus d'espace pour les jambes. Accumulez des milles Aéroplan<sup>®</sup>

800 852 1365  
www.airnewzealand.com/canada

visitez votre agent de voyages local

AIR NEW ZEALAND  
STAFF ALLIANCE MEMBER

©2004 Air New Zealand. \*Les prix sont fondés sur un tarif de 1 808 \$ pour le transport aérien de Montréal à Christchurch à partir du 2 novembre jusqu'au 12 décembre 2004. Renseignez-vous au sujet de départs à des dates différentes ou à partir d'autres villes canadiennes. Le prix comprend le trajet aller-retour en classe économique à bord d'un avion d'Air New Zealand à partir de Los Angeles; le transport jusqu'à la ville-porte est compris et assuré par Air Canada. Un arrêt en cours de voyage est autorisé à LAX (voir les règles applicables). Le voyage doit être terminé avant le 12 janvier 2005 à minuit. Les enfants de 2 à 11 ans paient 75 % du tarif (maximum de 2 enfants voyageant au tarif réduit par passager adulte). Le séjour minimum est de 6 jours; le séjour maximum est de 1 mois. Les billets doivent être émis le ou avant le 3 septembre 2004, dans les 72 heures suivant la confirmation de la réservation. L'inscription en liste d'attente n'est pas permise. Le nombre de places est limité. Le prix exclut les redevances NAVCAN et tous les autres frais et taxes gouvernementaux jusqu'à concurrence de 110 \$CAD. Des frais sont applicables pour toute modification après l'émission des billets. Les billets ne sont pas remboursables. D'autres modalités peuvent être applicables. Le tarif est sujet à l'approbation gouvernementale.

# Petite virée dans les Cantons

FABIENNE COUTURIER

À une quinzaine de kilomètres de Magog, le long du lac Memphrémagog, il y a un semblant de village qui n'a de village (et surtout de ville) que le nom : à Georgeville, on cherchera en vain le McDo criard, les complexes de condos, les promenades bétonnées et la plage surpeuplée de sa bruyante voisine.

À Georgeville, on dirait que le temps s'est arrêté quelque part en 1940. Il n'y a qu'un magasin général (vieux beau qui prend la pose pour les touristes), deux ravissantes églises protestantes, une salle communautaire, un petit port de plaisance et deux auberges. Et plusieurs maisons, bien sûr, perles d'architecture loyaliste qui nichent au milieu d'écrans aussi feuillus que fleuris.

Georgeville est avant tout et depuis toujours un lieu de villégiature. On dit que, dans l'ancien temps, les Américains du Sud profond, fuyant la touffeur de leurs plantations, venaient y profiter des étés plus frais. Ils traversaient pour cela le pays par le chemin de fer, et il paraît même qu'ils baisaient pudiquement les stores de leurs voitures privées pour ne pas voir la contrée « yankee ».

De nos jours, le lac Memphrémagog est le fief des grosses légumes (et de quelques veinards). Mis à part la plage de Magog, ses rives sont à peu près inaccessibles, bordées qu'elles sont de domaines immenses protégés par des frondaisons, des grilles, des murailles, voire des chiens et des caméras.

Mais rien ne nous empêche de flemmarder à l'adorable terrasse de la Maison McGowan, l'une des deux auberges du village, qui donne droit sur le lac. Ni même de jouer au millionnaire le temps d'une croisière à bord de son voilier, le McGowan (deux départs par jour, 9 h 15 et 13 h 30, pour une durée de trois heures).

Le plus joli secret du village se trouve sur le chemin du golf. À vélo pour les sportifs (il faut du jarret, la côte est longue), en voiture pour les autres, on prend le chemin McGowan (eh oui, encore ce nom !), celui qui mène à l'Invergüie Golf Club. Le chemin traverse un étang. Arrêtez-vous sans faire de bruit : il y a là une quantité phénoménale de canards de toutes espèces à observer (les branchus sont les plus beaux). Parfois aussi des hérons, qui pêchent placidement.

Dans un calme absolu, les amateurs se chuchotent leurs observations. À vrai dire, on se demande si ce ne sont pas les canards qui viennent observer ces drôles d'humains tout bardés de jumelles, de télescopes, d'appareils photo. Ils approchent du bord avec confiance



PHOTO FABIENNE COUTURIER, LA PRESSE

La terrasse de la maison McGowan donne sur le lac Memphrémagog. On peut y prendre l'apéro (et, pourquoi pas, le souper) en regardant passer les voiliers.

pour picorer le maïs répandu pour eux. Les canotons de la dernière couvée suivent les mamans, les papas restent à l'écart — ils sortiront de leur retraite à l'automne, quand leur plumage se sera refait une beauté.

En poussant un peu vers le joli village de Stanstead (il le faut ; la campagne est si jolie !), on passera devant Bleu lavande, où l'on cultive devinez quoi. Le vent apporte jusqu'au chemin l'irrésistible senteur des champs, on ferme les yeux et on ouvre grand les poumons : c'est la Provence. À la boutique, qui vient d'ouvrir ses portes, on trouvera de quoi emporter chez soi un peu de ce doux parfum parmi les 35 produits maison : savon du pays, huile essentielle, huile d'olive parfumée à la lavande, eau de linge, miel (en août), etc.

De retour à Georgeville, on ira faire un petit tour dans le jardin Bigelow, qui reproduit un jardin de pionniers, avant de s'offrir l'apéro (et, pourquoi pas, le souper) chez McGowan en regardant passer les voiliers. Il paraît que les coucheurs de soleil y sont fabuleux. Et les chambres, vieillottes et sans prétention, ne sont pas chères...

Pour s'y rendre en provenance de Montréal : autoroute 10 Est, sortie 115 vers Magog, puis route 247 Sud — suivre les indications pour Georgeville. Maison McGowan : 51, carré Copp, Georgeville le JOB 1T0 ; 819-843-2126  
www.communiopomme.com/mcgowan.html  
Bleu lavande : 891, chemin Narrow's, Stanstead JOB 3E0 ; 819-876-5851  
www.bleu-lavande.com

## DES SEMAINES GRATUITES

ESPAGNE	GRÈCE	TUNISIE
<b>SÉJOUR à la COSTA DEL SOL</b> Aparthôtel VISTAMAR 4* 15 ou 22 jours incluant <b>SEMAINE GRATUITE</b> <b>1 599 \$</b> p.p. taxes incluses <b>PRIME</b> OBTENEZ <b>100 \$</b> par couple en CRÉDIT EXCURSION et la « <b>BALADE À MALAGA</b> » en réservant 90 jours avant votre départ. Détails en agence. Informez-vous sur nos circuits en Espagne, départs garantis avec guide francophone.	<b>SÉJOUR au KINETTA BEACH</b> 19 jours incluant <b>SEMAINE GRATUITE</b> <b>1 679 \$</b> p.p. taxes incluses Incluant : 3 repas/jour. Vin. Animation québécoise. Soirées folkloriques. Navettes à Athènes et Loutraki et bien plus ! <b>EXCLUSIF</b> Aux hôtels KINETTA BEACH et maintenant LE HAMMAMET* ÉQUIPE D'ANIMATION 100% QUÉBÉCOISE • ENCADREMENT FRANCOPHONE • ACTIVITÉS et bien plus !!! une formule gagnante !	<b>MOSAÏQUE TUNISIENNE</b> 16 ou 23 jours incluant <b>SEMAINE GRATUITE</b> À partir de <b>1 644 \$</b> p.p. taxes incluses Incluant 2 repas/jour et 8 excursions <b>SPÉCIAL TRÈS LONG SÉJOUR</b> 44 jours À partir de <b>1 898 \$</b> p.p. taxes incluses Incluant 84 repas Informez-vous sur notre programme Perles de Tunisie incluant un circuit de 6 jours.

Les prix ci-dessus sont par personne en occupation double incluant toutes les taxes et rabais - Réservez tôt - lorsqu'applicable. Valables à certaines dates de départs entre novembre 2004 et avril 2005 et sujets à disponibilité. Détail de la promotion - Réservez tôt - en brochure. La promotion - semaine gratuite - s'applique aux départs suivants : Kinetta Beach le 15 fév. / Le Hammamet et Perles de Tunisie : tous les départs en brochure / Le Vistamar : 11 et 18 novembre. Révatoours est membre du Groupe Transat A.T. et détenteur d'un permis du Québec. \*Formule d'animation à l'hôtel Le Hammamet dès janvier 2005. \*\*Ce forfait excursion est valide sur certains départs pour des séjours de 23 jours.

**Carlson Wagonlit Travel** 1 800 227-5766 goldpoints

<b>MONTREAL</b> Voy. Alcyon-Olympia (Métro du Parc) • (514) 276-8537 Voy. Calèche • (514) 489-2994 CWT Place Ville-Marie (Métro McGill) • (514) 871-8330 Voy. Fleur de Lys (Métro Béri) • (514) 939-9999 Voy. Yvon Dupuis (Métro Frontenac) • (514) 523-2143 <b>POINTE-CLAIRE</b> Carlson Wagonlit Travel • (514) 697-5272 <b>VERDUN</b> Voy. Verdun • (514) 761-5561 <b>WESTMOUNT</b> Carlson Wagonlit Travel (Métro Atwater) • (514) 931-3843	<b>BANLIEUES ET RÉGIONS</b> <b>ALMA</b> Voy. Michel Barrette • (418) 668-3078 <b>AMOS</b> Voy. Abitibi • (819) 732-8261 <b>BELLEFEUILLE</b> Voy. Plaisirs Vacances • (450) 565-9797 <b>BOUCHERVILLE</b> Voy. Performa • (450) 655-2055 <b>BROSSARD / LA PRAIRIE</b> Voy. Chartier • (450) 444-8191 <b>CHARLESBOURG</b> Voy. Paradis • (418) 627-0911 <b>CHIBOUGAMAU</b> Voy. Soleil d'Or • (418) 748-6421	<b>COWANSVILLE</b> Carlson Wagonlit Travel • (450) 263-9990 <b>DRUMMONDVILLE</b> Voy. Carl Adam • 1888 654-4220 <b>GRANBY</b> Voy. Granby • (450) 372-3624 <b>HULL</b> Voy. El Air • (819) 771-5331 <b>JONQUIÈRE</b> Voy. Paradis-Saguenay • (418) 547-6645 <b>JOLIETTE</b> Voy. AVS • (450) 752-2148 <b>LAVAL</b> Carlson Wagonlit Travel • (450) 682-1493 <b>LÉVIS</b> Voy. Paradis • (418) 833-6823	<b>LONGUEUIL</b> Voy. Chartier • (450) 646-1444 Voy. Maxima • (450) 679-3777 <b>MASSON-ANGERS</b> Voy. Éclair • (819) 986-8709 <b>REPERTIGNY</b> Voy. Robillard • (450) 585-2854 <b>SAINT-BRUNO</b> Voy. LHM • (450) 653-3658 <b>SAINT-EUSTACHE</b> Voy. Super Club Vacances • (450) 974-0333 <b>SAINT-HYACINTHE</b> Voy. Boisclair Pointier • (450) 774-6436	<b>SAINT-LAMBERT</b> Voy. Chartier • (450) 466-1888 Voy. Sportvac • (450) 465-4900 <b>SAINTE-FOY</b> Voy. Paradis • (418) 659-6650 <b>SAINTE-THÉRÈSE</b> Voy. Gaby • (450) 430-2151 <b>SILLERY</b> Carlson Wagonlit Travel • (418) 527-9944 <b>VAL D'OR</b> Voy. Brunet • (819) 825-7077 <b>VALLEYFIELD</b> Voy. Lapointe • (450) 373-1475 <b>OUTRE-MER</b> ST-PIERRE & MIQUELON Voy. Atlas • 508.41.76.76
--	---	---	---	---

## QUÉBEC

### Forfait Gourmand

À 5 minutes en voiture du Vieux-Québec

Forfait incluant:  
-1 nuit d'hébergement chambre standard  
-1 souper pour 2 pers. d'une valeur de 50\$ (choix de 3 restos)  
-2 petits déjeuners Chez Cora

**129<sup>95</sup>\$\*** pour 2 pers.

**1.800.363.4619**

\*Tarif en occupation double excluant les taxes. Valide jusqu'au 30 septembre 2004 du dimanche au jeudi inclusivement selon la disponibilité de l'Hôtel. Ajouter 20\$ pour les nuits de vendredis et samedis.

### Montréal-Québec en 4 heures

À partir de **98\$** + taxes ALLER RETOUR

(514) 288-4499  
1-877-DAUPHIN  
dauphins.ca

Places disponibles pour la fête du Travail

# VACANCES/VOYAGE

# AUBERGES

## Élégance à la mode anglaise

FABIENNE COUTURIER

Dans le joli village de Georgeville, à quelques kilomètres de Magog, se cache une belle maison de clin rose du plus pur style Nouvelle-Angleterre. Perchée un peu en retrait dans la côte qui prend juste à gauche de l'ancienne école, c'est l'Auberge Georgeville, le plus ancien établissement hôtelier du Québec — sinon du Canada. Dès 1889, les diligences qui reliaient Boston à Montréal y faisaient halte. Puis, les riches Américains partis de New-Port en bateau à vapeur pour se rendre à Magog s'y arrêterent. On comprend pourquoi : on aime tout de suite son décor pastoral, son vestibule tendu de papier à fleurs, son escalier à la belle rampe vernie. Les salles à manger, réparties de part et d'autre du vestibule, sont chacune pourvues d'un foyer (ô les belles soirées d'hiver !) et de portes-fenêtres donnant sur la large véranda (ah, les doux soirs d'été !). Pour l'heure, il fait gris et froid en ce dimanche de juin, mais le sourire, la simplicité et la chaleur de l'accueil compensent largement le soleil absent.

En plus de quatre suites « junior » et d'une « de luxe », la maison compte huit chambres. Celles du deuxième donnent chacune sur un balcon. Elles sont petites mais coquettes, décorées et meublées avec goût, et pourvues du nécessaire : une salle de bains avec douche seulement (pas de baignoire), deux peignoirs de coton piqué, des produits de toilette venus d'Angleterre... mais pas de séchoir à cheveux (les filles, notez).



PHOTO FABIENNE COUTURIER, LA PRESSE

À Georgeville se cache ce qui est, sans doute, la plus vieille auberge au Québec, voire au Canada.

De toute façon, ici, on vient surtout pour la table et la cave, qui font l'orgueil de la maison. Le chef, Steven Beyrouthy, proprio de l'établissement depuis 1996 avec sa femme, Megan Seline, a officié dans les meilleures maisons (La Tulipe noire, à Montréal, le Manoir Hovey, à North Hatley, notamment) et compte parmi les grandes toques de la région. Le menu de la table d'hôte à cinq services se lit comme un poème. La carte des vins, com-

me un roman : exclusivement composée de crus de Californie, elle est interminable (et chère). On a bien hâte de se mettre à table. Pour patienter, il y a le thé à 16 h. Petits biscuits poudrés, carrés aux fruits... Avec un bon livre, sur la véranda, pendant une brève éclaircie qui tombe juste sur le canapé de rotin, on est très bien.

Au souper, les potages sont délicieux. Les assiettes, généreuses, sont montées en hauteur comme

c'est la mode, très (trop ?) décorées : des pousses de ceci et de cela, des fleurs, des coulis et des brins de fines herbes... Une entrée, la truite fumée et ses crêpes aux fines herbes, déçoit. Un plat — la longe d'agneau au thym et romarin — aussi. Informé, le garçon réagit avec autant de grâce que de classe : il ne sera pas dit qu'un client repartira d'ici insatisfait. Le reste du repas s'écoule doucement, bercé par le jazz qui joue en sourdine. À la

suite des desserts scandaleusement sucrés, on sert, avec le café, des douceurs que plus personne ne peut avaler. Ne reste plus qu'à monter au troisième, où la maison laisse en permanence une carafe de xérès et des verres à l'intention de ses hôtes. Il y a comme ça de petites attentions qui font la différence...

Au petit-déjeuner (gargantuesque), on offre notamment des viennoiseries maison. Essayez les croissants avec la marmelade d'orange (maison aussi). C'est à faire danser un saint. Mais la gaufre belge est sucrée comme ce n'est pas permis. Diabétiques s'abstenir !

Pour faire passer toutes ces calories, on pourra enfourcher l'un des vélos mis à la disposition des clients, ou parcourir à pied le joli sentier qui s'annonce non loin de l'auberge : la maison a l'élégance d'inviter ses hôtes à traîner encore un peu même après qu'ils ont libéré leur chambre.

**Auberge Georgeville**  
71, chemin Channel  
Georgeville (Québec) JOB 1T0  
Tél. 1-888-843-8686  
www.aubergegeorgeville.com  
Un séjour pour deux, comprenant le thé, le souper, la nuitée et le petit-déjeuner, coûte 235 \$ (taxes, pourboires et vin en sus). La maison offre divers forfaits selon les saisons (ski, golf, etc.), et organise des soupers gastronomiques avec dégustation de vins (le prochain aura lieu le 6 août).  
Pour s'y rendre : autoroute 10 Est, sortie 115 vers Magog, puis route 247 Sud ; suivre les indications pour Georgeville.

# Auberges et petites pensions de campagne

### BAS ST-LAURENT

**AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE:** \*\*\* Une escale d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme avec table gourmande et excellente carte des vins. Spa extérieur et jardin secret dominant les îles du Bic. Trois fois Lauréate Nationale au Grand Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine et hébergement. www.aubergedumangegrenouille.qc.ca Info et réservations: (418) 736-5656.

**AUBERGE LA MARÉE DOUCE:** \*\*\* Maison victorienne (1860), vue sur le fleuve, 9 ch. avec s. de b. privée, excellente cuisine - fruits de mer et grillades. À 5 minutes du Musée de la Mer et 30 minutes des Jardins de Métis. Forfaits disponibles. Pte-au-Père Rte 132, 7 km à l'est de Rimouski. Rés.: 418-722-0822.

**AUBERGE SUR MER:** Lieu de calme et de beauté à découvrir à Notre-Dame-du-Portage, au bord du St-Laurent. Les plus beaux couchers du soleil, ambiance chaleureuse et excellente cuisine à saveur régionale. Forfaits disponibles à partir de 67 \$ p.p./nt., 2 repas (tx en sus). 1 888 622-0642 www.quebecweb.com/aubergesurmer

### CANTONS DE L'EST

**À L'AUBERGE AU RELAIS DE L'ABBAYE:** Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec s. de bain privée. Possibilité de bain tourbillon et air climatisé. À 4 km de Magog, vue imprenable sur le lac. Forfaits golf, voile, gastronomique, romantique, détente. Piscine. Brunch et table d'hôte. 1 888 847-3721. www.relaisdelabbaye.qc.ca

**AU 3 LUCARNES:** \*\*\* Site panoramique, accueil personnalisé. Le tout décoré d'antiquités : quêtés. Forfait théâtre " 5 Étoiles " avec Marcel Leboeuf, Benoit Brière, Martin Drainville, Diane Lavallée et Lise Martin. Forfaits culturels: Légendes Fantastiques, Magie de Broadway, Nostalgie, Coup de Foudre. À partir de 106 \$ /pers. /jour occ. dble, minimum de 2 jours incluant 2 couchers, 2 soupers 6 serv. et 2 déj. 1 877 826-2971. www.aux3lucarnes.com

**AUBERGE-SPA LE MADRIGAL:** \*\*\* Nouveau à Bromont, Gastronomie et Soins: massage, cacoathérapie, pressothérapie, spa, sauna, etc. Forfait soin à partir de 139 \$ p.p. occ. double. Lundi au jeudi : épargnez 10%. Visitez nos chambres de luxe et notre paisible sous-bois au: www.lemadrigal.ca 1 877 534-3588.

**AUBERGE DU PARC ORFORD:** Située près du Golf Orford, l'Auberge vous offre ses 53 chambres spacieuses dans un décor boisé. Nous offrons des forfaits chambre-déjeuner à partir de 48,45 \$ /pers. Forfaits de groupe disponibles. Forfait du Jour de l'An... à partir de 289 \$ p.p. Réservation: 819-843-8887 ou 1 800 567-3475.

**AUBERGE GEORGEVILLE 1889:** La plus ancienne auberge du Québec sur le lac Memphrémagog. Forfaits à partir de 350 \$ par couple "Évasion Gastronomique" trois jours et deux soirs avec repas et activités. Prix 4 Diamants CAA Restaurant, Le Meilleur Prix d'Excellence Wine Spectator 2004, pour la cave à vin. À 90 min. de Montréal Sans frais pour dépliant: 1 888 843-8686 ou www.aubergegeorgeville.com

**AUBERGE LE ST-AMOUR:** \*\*\* Auberge de style Second Empire aux chambres impressionnistes dans le coeur du village de Sutton. 8 chambres et une suite, toutes avec salle de bains privée, de 95 \$ à 110 \$ occ. dble avec petit déjeuner. Table gourmande. Festival Canard, vins et compagnie. "Coup de coeur pour les papilles " La Presse nov. 2003. Forfait " Escapade Week-end " à 345 \$. www.innsutton.com 1 888 538-6188.

**AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC:** \*\*\* Magog. Face au lac Memphrémagog, près du centre-ville, 53 ch. et suites, plusieurs avec bain thérapeutique et foyer. Cuisine renommée à saveur méditerranéenne, terrasse chauffée face au lac. Piscine, plage, piste cyclable, patin. Forfait Escapade champêtre à partir de 109,45 \$ /pers., occ. dble, pour 1 nuit, le souper table d'hôte, le petit-déjeuner complet, le service + taxes. Forfaits Croisière, Concert, Spectacle, Golf, Voile... 1 800 567-2727. www.etoile-sur-le-lac.com.

**AUBERGE QUILLIAMS:** \*\*\* Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour rénové. 38 chambres et suites ensablées, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Piscines intérieure et extérieure, saunas et bain tourbillon. Nouveau: " Salon des vins et dégustation ". Boutique de mode "outlet " et antiquaires à Knowlton à 6 km, un des plus beaux villages du Québec. Musées, vignobles et 4 golfs à proximité. Plusieurs forfaits disponibles dont: Forfait Romantique, Forfaits Golfs. Rabais de 25% sur la chambre la 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats cadeaux disponibles. Salles de réunion de 10 à 100 personnes. C.A.A. 572 Lakeside, Lac Brome. Autoroute 10, sortie 90, route 243 sud à 5 km de la sortie et à 50 minutes du Pont Champlain. 1 888 922-0404, www.aubergequilliams.com

**AUBERGES À SUTTON :** Auberge La Paimpolaise, 29 chambres et suites. Forfaits : Vélo, Randonnée, Route des vins, Théâtre et Duo incluant souper et déj. à partir de 72,50 \$. Les Rochers Bleus Golf, Auberge et Spa, forfait escapade : 1 nuit, déj., souper et golf illimité à partir de 125 \$. 1-800-361-2468. www.lesrochersbleus.com

**AU MANOIR CHAMPÊTRE HATLEY B & B:** À North Hatley, 5 magnifiques chambres, s. de bain privée, balcon privé, air climatisé, domaine enchanteur. www.mchatley.com 819-842-1981.

**HÔTEL LE MENHIR:** \*\*\* À Bromont au coeur des Cantons de l'Est et près de toutes les activités. Le Menhir vous offre des chambres confortables et climatisées. Magnifiques chambres de luxe spacieuses avec foyer et bain tourbillon. Piscine et Spa intérieurs. Forfaits Golf, Zoo, Parc Aquatique, Vélo. 1 800 461-3790, www.hotelmenhir.com

**LA BELLE VICTORINNE:** \*\*\*Magog. À 2 pas de la plage du Lac Memphrémagog, gérée et réputée pour ses jardins magnifiques et son spa intérieur. Spécial: 2 nuits, 2 déj., 1 souper 5 serv.; 130 \$/pers. 1 888 440-0476. www.bellevic.com

**LA PENTE DOUCE:** Vue superbe face au Mt-Orford, 4 min. du lac Memphrémagog. Parc provincial, piste cyclable, croisière, théâtre, golf. Domaine privé en pleine nature, piscine chauffée. Ch. climatisées avec ou sans cuisinette, télé câble. Forfait golf: 55\$ à 74\$ p.p.o.d. incl. petit-déj. Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

**LES VICTORINES DU LAC:** \*\*\* Paradis au bord du Lac Mégantic. Plage privée. 15 chambres climatisées, salles de bains privées. À partir de 105 \$ /2 pers. avec déjeuners. Voir forfaits sur internet: Astrolab, golf, massage, équitation, excursions. À partir de 155 \$ /2 pers. (PAM). 1 866 494-6904. www.victorines.qc.ca

### CANTONS DE L'EST

**MANOIR LE TRICORNE:** \*\*\* North Hatley. Petite auberge romantique, vue imprenable sur le lac Massawippi. Certaines ch. avec tourbillon, balcon, foyer. Piscine. Havre de paix, repos et détente: massage sur demande. Déj.-brunch incl. "Coup de coeur" du guide Gallimar. Spécial sem. (819) 842-4522. www.manoirletricornem.com

**SPA EASTMAN:** \*\*\*\*Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux, fine cuisine santé. Doloritez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels et d'activités ressourçantes. Forfaits à partir de 99 \$. Certificats cadeaux disponibles. 1 800 665-5272 - (450) 297-3009. www.spa-eastman.com Si vous ne disposez que de quelques heures, le Spa Eastman Montréal est la solution... (514) 845-8455.

### CENTRE-DU-QUÉBEC

**AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE:** Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. www.aubergeclaireramarche.qc.ca

**HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN:** \*\*\*\* Drummondville. Nous avons un forfait pour vous: Vélo, Golf, Équitation, Escapade, Douce-Évasion, Légendes Fantastiques, Magie de Broadway, Nostalgie, Drummondville en Humour, Théâtre Drummondville, Village Québécois d'Antan, Histoire et Théâtre, Familial: incluant hébergement, repas, activités à partir de 78 \$ p.p., tx en sus. Resto " Le Globe Trotter ". Piscine int., Centre Santé Relais-Détente, Spa. 1 800 567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com



L'automne... encore une invention des Cantons!

Découvrez les forfaits d'automne ou commandez la brochure : [automne.cantonsdelest.com](http://automne.cantonsdelest.com) ou 1 800 355 5755

Courez la chance de gagner un forfait en remplissant le formulaire d'inscription sur notre site Internet

TOURISME CANTONS-DE L'EST Québec

### CHARLEVOIX

**AUBERGE FLEURS DE LUNE:** \*\*\* Forfait été-automne. Auberge magnifique située sur 2 acres de terrain fleuri dans le pittoresque village de Cap-à-l'Aigle. Vue exceptionnelle sur le fleuve. Ch. Supérieures, postes françaises, s.d.b. privée, Suite, foyet et bain à remous. 1 luxueux pavillon capacité de 6 personnes. Forfaits sur mesure. Forfait Fleur de Lune de Miel. Certificats-cadeaux 1 888 665-1020. www.fleursdelune.com

**AUBERGE LA COURTEPOINTE:** \*\*\* Entre mer et montagne, au coeur du village pittoresque de Petite Rivière St-François, un havre de paix où tranquillité, bonne chère et hospitalité vous attendent. Forfaits Golf et Baleines disp. Non fumeur. 1 888 788-5858. www.quebecweb.com/courtepointe lacourtepointe@charlevoix.net

**AUBERGE LA GRANDE MAISON:** \*\*\*\* À Baie St-Paul, " Grande Maison, Grand Art, Grande Détente "... Magie, féérie, révé!!! Forfaits santé, golf ou baleines. Promo d'automne dès le 29 août: à partir de 63 \$ p.p. occ. dble, souper, coucher, déj., dimanche au jeudi (sauf les fêtes). 1 800 361-5575. grandemaison.com

**AUBERGE LE CORMORAN ET BELLE PLAGE:** À Baie-St-Paul, profitez d'un cadre enchanteur au bord du fleuve, près de la plage et son boisé, du centre-ville et ses galeries d'art. Chambres confortables à partir de 37 \$ /pers. occ. dble., déj. incl. Informez-vous sur nos Forfaits avantageux: Souper, Baleines, Golf, Croisières, Parcs, Massothérapie, etc. SF: 1 888 463-6030 www.belleplage.ca

### CHARLEVOIX

**AUBERGE SUR LA CÔTE:** \*\*\* Redécouvrez l'auberge intime et chaleureuse, le restaurant renommé sur grand domaine fleuri, avec vue spectaculaire sur le fleuve. 12 chambres avec s. de bain privée. Forfaits Évasion, souper, coucher et déjeuner, Théâtre, Hautes-Gorges, Concert, Baleines et Golf. Forfait cadeau disponible. Chalet à louer pour 6 personnes. charlevoix.qc.ca/surfacote La Malbaie. Rés.: 1 800 853-3972.

**HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE:** Un site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, un vrai coin de paradis, renommée pour son accueil, excellente cuisine et animation. Relais Santé et Théâtre d'été sur le site. Forfaits disponibles à partir de 68 \$ p.p./nt, 2 repas (tx en sus). 1 800 463-6855 www.quebecweb.com/rochepleureuse

**MANOIR CHARLEVOIX:** Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plonquée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 64 \$ p.p./nt., 2 repas (tx en sus). 1 800 363-4413 www.quebecweb.com/manoircharlevoix

### GASPÉSIE

**HOSTELLERIE BAIE BLEUE:** Carleton-sur-Mer, sur la plage de la Baie-des-Chaleurs, membre du Club des plus belles Baies du Monde. L'accueil personnalisé, une bonne table et une multitude d'activités uniques vous garantissent le succès de vos vacances. À 2 pas de Migouasha, site du Patrimoine Mondial de l'Unesco. Que ce soit par affaires ou par plaisir, seul, en couple ou en famille, nous combons tous vos besoins en toute saison. Forfait Vacances Plus (6 nuits, 10 repas) à partir de 384 \$ par pers. en occupation double! Réservations: 1 800 463-9099. www.baiebleue.com / www.tourisme-gaspesie.com

### ÎLE D'ORLÉANS

**AUBERGE CHAUMONOT:** Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Salle à manger, ch. climatisées, salle de bain privée, piscine et terrasse panoramique. Forfaits disponibles. (418) 829-2735, 1 800 520-2735, www.aubergechaumonot.com

**AUBERGE LA GOÛLICHE:** \*\*\* Escapade Estivale! Auberge au décor romantique dans l'un des plus beaux panoramas de l'île d'Orléans, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine réputée et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 84 \$ /pers. (418) 828-2248, 1 888 511-2248. www.goeliche.ca

**AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:** Laissez-vous séduire par notre forfait "Découverte" vert de l'île" avec un séjour de charme dans l'une ou l'autre de nos deux grandes maisons, situées soit l'une près du fleuve, soit l'autre près des champs. Service attentionné et cuisine régionale raffinée. À partir de 90 \$ p. pers. occ. dble, souper gastronomique, coucher et petit déjeuner gourmet (taxes et service en sus). Informez-vous au sujet de nos autres forfaits. 1 800 838-2292 ou www.canard-huppe.com

**AUBERGE LE VIEUX PRESBYTÈRE:** St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit déj., à partir de 65 \$ par pers. occ. double. 1 888 828-9723. www.presbytere.com

**LA MAISON DE PIERRES:** Bi-centenaire, 4 ch., tout en pierres. 135 \$ /nt /couple incl. souper gastronomique, coucher, petit-déj. Spécial 2 nuits 255 \$. Apportez votre vin. (418) 829-1166, 1 877 829-1166. www.lamaisondepierres.com

### LANAUDIÈRE

**AUBERGE AUX QUATRE MATINS:** \*\*\*Auberge de charme de 14 chambres à deux ou entre amis. Confort, calme et détente seront au menu de votre séjour. Suites avec bain thérapeutique, piscine et spa extérieurs, massothérapie, soins du corps et du visage. Forfaits romantiques fin de semaine à partir de 200 \$ /couple. Forfaits activités disponibles. Réservez l'auberge en exclusivité pour vos réunions d'affaires, mariage... 1 800 929-1932 www.auxquatreminis.ca

**AUBERGE SUR LA FALAISE:** \*\*\* Forfait "Plaisirs d'été", 295 \$ /personne tout inclus. Comprendant: 1 cocktail, 2 nuits, 2 soupers, 2 déjeuners, 1 mousseux à la chambre, 1 bout. vin /2 personnes, les activités sur le site, service et taxes. Salles et équipements pour réunions d'affaire. 1 888 325-2473 ou www.auberge-falaise.com

### LAURENTIDES

**À L'AUBERGE LA CALÈCHE ET AU MANOIR ALPINE:** Forfait théâtre, formule club : incl. pièce " Le dîner de cons " au Patriote, chansonnier, à partir de 119 \$ p.p.o.t. (2 nuits, 6 repas), Fête du Travail 171 \$ p.p.o.t. (3 nuits, 9 repas). Loc. chalets pour 10 à 15 pers. Certificat cadeau disponible. Dépliant 1-800-567-6700 (La Calèche) 1-866-667-6700 (Manoir Alpine).

**AUBERGE CARIBOU:** 11 chambres. Forfaits incluant petit-déjeuner et souper en salle à manger. Cuisine 4 étoiles selon le Guide Restos Voir. Site calme et enchanteur situé sur la rive du Lac Supérieur au Versant Nord de la Station Mont-Tremblant, à 8 km du Parc du Mont-Tremblant. Pour réserver 1 877 688-5201. Info tarifs: www.cariboulodge.qc.ca

**AUBERGE CHAMPÊTRE:** Évasion, vacances, au coeur de Ste-Adèle. 48 ch. climatisées/foyer, choix de tourbillon, cooing, mezzanine. À partir de 34 \$ p.p.o.d incl. déjeuner, passeport rabais. Demandez nous forfaits escaping-massage-familial-théâtre et spécial Fête du Travail. 1 800 363-2466 (visite au www.aubergechampetre.com)

**AUBERGE COMTE DE WATEL:** \*\*\* Laissez-vous séduire par les couchers de soleil, le lac, les montagnes, le Spa, la piscine, et les plages. 25 ch. avec bains remous, certaines de luxe avec foyer et vue exceptionnelle sur le lac des Sables. Nouveau; Spa intérieur, bain Turque, sauna et douche multi-jet. Salle à manger sur la plage, avec terrasse d'été. Forfait théâtre disp. Prix à partir de 59 \$ p.p. occ. double. www.watel.ca 819-326-7016 ou 1 800 363-6478

**AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE:** Auberge historique au charme européen. Une des meilleures tables des Laurentides. Plage privée. Un must à découvrir. 1 888 568-8737. www.aubergedulacalaloutre.com

Si vous désirez annoncer sous les rubriques «Auberges et petites pensions de campagne», «Forfaits aventure», «Séjours choyés au Québec» et «Chalets et condos », communiquez avec Louise Mathieu au (514) 285-6950, du Québec 1 800 667-5961 et des États-Unis 1 800 663-3019.

# Auberges et petites pensions de campagne

## LAURENTIDES

**AUBERGE DU VIEUX FOYER:** ★★★Val-David. Pour une Vacance Estivale de plusieurs forfaits avec souper 4 services et petit déjeuner complet. Forfaits Théâtre, Détente, Douceur, Évasion, Escapade. L'Auberge compte maintenant 34 chambres dont certaines avec bains tourbillon ou thérapeutique doubles ainsi que 4 chalets de 2 à 4 chambres à coucher. Salle de jeux int., bain tourbillon thérapeutique multi-places, pédalos, canoe, vélos sans frais. Piste cyclable à partir de l'Auberge. Massothérapie. Brunch tous les dimanches. Réunions d'affaire et réceptions de tous genres. Pour brochure couleur, 1 800 567-8327 ou visitez-nous au www.aubergeduvieuxfoyer.com

**AUBERGE EDELWEISS:** ★★★★★Val David. Repos bien mérité! Venez découvrir le confort, le confort et le confort, l'Auberge du Vieux Foyer vous offre plus de 300 chambres, piscine, sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2ouchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait "Galerie" à 208 \$ /2 pers. incluant souper gastronomique, ½ bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat National du prestigieux Prix de l'Entreprise Touristique. Forfait " Golf " à partir de 251 \$ /2 pers. incluant : souper gastronomique, coucher, déjeuner et 18 trous. 1 800 538-9340 www.leflores.com

**AUBERGE HAVRE DU PARC, ST-DONAT:** ★★★ 30 min. du Mt Tremblant. Terrasses, plage (aussi semi-suite et suite). 1 800 906-7686 www.havreduparc.qc.ca

**AUBERGE LA PORTE ROUGE:** ★★★ Au coeur du village Mont-Tremblant, sur la rive du Lac Mercier. À partir de 73 \$ /pers. occ. dble. Souper raffiné et petit-déjeuner complet. Chalets et chambres supérieurs disponibles. Piscine, marina, plage, vélo. 1 800 665-3505, www.aubergelaportero rouge.com

**COMPLEXE RUSTIQUE & SPA SANTÉ:** ★★★ Centre de villégiature (Motel) à Sainte-Adèle. Suite romantique. Piscines chauffées int. et ext. Notre salle à manger vous offre une cuisine internationale et des spécialités roumaines: Spectacle chanteuse et son orchestre les fins de semaine. Forfait Spa-Santé: massages, bain flottant... Forfaits: Pays des Merveilles et Village du Père Noël, Croisière sur le lac des Sables, Golf, Théâtre d'été. P9457iste cyclable. Spécial à partir de 25 \$ p.p. o.d. sans repas, 42,50 \$ avec souper et déj. Sans frais: (514) 990-2732, 1 866 311-2022 www.rustique.vze.com

**HÔTEL ALPINE INN:** Sainte-Adèle. Chambres, chalets et suites romantiques avec foyer et tourbillon double, piscine et spa, golf, vélo, plage, théâtre, massage, souper dansant, chanteur vendredis et samedis. Aussi disp.: Forfaits 3 nuits 9 repas ou 5 nuits 15 repas. Tél. sans frais: 1 877 257-4630. Photos au www.hotelalpine.com

**HÔTEL MANOIR DES LAURENTIDES:** ★★★ Au coeur du village de St-Donat, les pieds dans le lac... à quelques km du Parc Mont-Tremblant. Directement sur le site de l'hôtel: piscine, plage, marina, croisière, spectacles. Laissez-vous tenter par nos forfaits d'une nuit incluant le déj. et un souper table d'hôte, p.p.o.d., taxes en sus: Forfait-croisière sur le magnifique lac Archambault, à partir de 74,95 \$. Forfait-golf: départ de golf et voiturette, à partir de 103,95 \$. Forfait 2ième Lune de miel pour célébrer un anniversaire, 2 nuits, 2 déj, 2 soupers table d'hôte et des surprises, à partir de 139,95 \$. Faites votre choix, il ne manque que vous! 1 800 567-6717 www.manoirdeslaurentides.com

## MAURICIE

**AUBERGE LE BÔME :** ★★★Auberge charmante, table alléchante, vin à découvrir, vue sur le St-Mauricie. Spa, le complément parfait après l'expédition, l'Arche de Noé ou le Parc National. Forfaits. www.bome-mauricie.com 800 538-2805.

## MAURICIE

**AUBERGE LE FLORES:** ★★★★★ Située à la campagne dans un site enchanteur, confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait "Fin de Semaine Détente", 312 \$ p.p. en occ. dble incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2ouchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait "Galerie" à 208 \$ /2 pers. incluant souper gastronomique, ½ bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat National du prestigieux Prix de l'Entreprise Touristique. Forfait " Golf " à partir de 251 \$ /2 pers. incluant : souper gastronomique, coucher, déjeuner et 18 trous. 1 800 538-9340 www.leflores.com

**AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES:** Située sur une presqu'île, ce site ensoleillé et esthétique par des thérapeutes professionnels. Nous disposons d'un salon avec foyer, une grande piscine int. chauffée, un sauna, un spa ext. Nous servons une fine cuisine champêtre. Lauréat régional en Restauration-cuisine, Grand Prix du Tourisme 2002. Salle de réunion équipée. Plusieurs forfaits. www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca 1 800 757-4519.

## QUÉBEC

**HÔTEL DU NORD:** ★★★ Au coeur du centre-ville de Québec, L'Hôtel du Nord vous propose une chambre avec petit-déjeuner et stationnement inclus à partir de 89 \$. Forfait Elvis à partir de 240 \$. Forfait Grandes Vacances à Québec (village des sports, aquarium, zoo, lmax, croisière, etc) informez-vous. 1 877 474-4464 ou www.hotelundord.qc.ca

**HÔTEL ROYAL WILLIAM:** ★★★★★ Au centre de la ville, au coeur de la vie. À quel-ques minutes de marche du Vieux-Port et Vieux-Québec, le Royal William vous offre chambres et suites spacieuses, modernes et de grand confort. Notre restaurant le Sainte-Victoire "cuisine française et du terroir raffinée " pour raviver les plaisirs d'une bonne table. Forfaits disponibles. Facilité de stationnement. Tarif à partir de 129 \$ /nuit. Réservations: 1 888 541-0405. www.royalwilliam.com

## SAGUENAY/LAC ST-JEAN

**AUBERGE DES CEVENNES:** ★★★ À L'Anse-St-Jean, 14 chambres au confort moderne de longues galeries et une table réputée. P.A.M. à partir de 62 \$ p. pers. occ. dble. 1 877 272-3180. www.auberge-des-cevennes.qc.ca

**AUBERGE LE PARASOL :** ★★★ Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue exceptionnelle sur la ville et le Saguenay. Profitez de notre forfait " Plus Fjord que Tout " à partir de 144 \$ /pers. occ. dble incl.: une nuit, 1 déj., un grand spectacle au choix, 1 croisière sur le Saguenay à bord de La Marjolaine, 1 dîner champêtre à Ste-Rose du Nord. Option: ajoutez une 2ième nuit et 1 déj. 199 \$ /pers. occ. dble. Taxes applicables en sus. Info : 1 800 363-7248 ou parasol@saglac.qc.ca

## VIEUX QUÉBEC

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Charmante auberge de style européen. Profitez de notre forfait gastronomique incluant chambre, petit déj., souper, à partir de 195 \$ /2 pers. 668, Grande-Allée est. Tél: (418) 525-7812. www.louishebert.com

# Chalets et condos

## CANTONS DE L'EST

**BROMONT SUR LE GOLF :** Luxueuses villas 2 ou 3 chambres. Entièrement équipées. Foyers, spas, terrasses, B.B.Q. Vue panoramique. 2 pas de la Station Touristique: Piscine, glissades d'eau, vélo, golf. Location semaine, mois, saison. www.villabromont.qc.ca Tél. 450-653-4348

**CHALETSCUÉBEC.COM /CANTONS DE L'EST:** Maisons de campagne, chalets et condos tout équipés. Situés en secteur boisé et à proximité de superbes plans d'eau. Forfaits Golf, Croisière, Plein air et Ski disponibles. La vraie vie de chalet! www.chaletsquebec.com 1 877 469-0909.

**LE LITTORAL:** Magog. Face au lac Memphrè, près du centre-ville et des plus beaux parcours de golf des Cantons-de-l'Est, luxueux condos tout équipés avec vue panoramique sur le lac. 2 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer, certains avec mezzanine, toit cathédrale et terrasse sur le toit. Grand balcon face au lac. Piscine, plage, piste cyclable, patin. Location 3 jours et plus à partir de 885 \$ plus taxes. www.etoile-sur-le-lac.com 1 800 567-2727.

**VILLA BROMONT:** ★★★★★ Réalisez vos rêves. Luxueux chalet 5 ch. à coucher. Jusqu'à 14 invités. Tout équipé. Décor champêtre. Sur la montagne à 5 minutes des pentes, glissades d'eau, golf, équitation. Consultez www.villabromont.com 514-927-7432.

## CHARLEVOIX

**CHALETSCUÉBEC.COM /CHARLEVOIX:** Baie St-Paul et les environs. Chalet, condo gîte et maison de campagne entre le fleuve et les montagnes. Piscine chauffée, BBQ, jacuzzi, massothérapie. Forfaits golf, balaires et plein air. Confort et tranquillité. 1 877 469-0909. www.chaletsquebec.com

**LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC:** ★★★★★ Location tout-terrain. Du chalet en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com Nouveau: Consultez notre site Affaires et loirs.

**MOTEL CHEZ GEORGES :** Baie St-Paul, 25 unités, vue panoramique sur le fleuve. La Malbaie (Pte-au-Pic) près du casino, studios/loft, tout équipés. Fin de sem., sem. ou mois. 1-418-435-3230. www.charlevoix.qc.ca/chezgeorges

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

**L'ISLET-SUR-MER:** Oasis de douceur 2 pas du fleuve. Chambres grand confort, unités avec cuisinette, 5 min. de St-Jean-Port-Joli. Septembre prix spéciaux (sem. 5 jrs), (fin de sem.). Bienvenu! Gilberte et Jean-Marc Cloutier. Sans Frais: 1 866 428-5162.

## LANAUDIÈRE

**CHALETSCUÉBEC.COM /D'ÉMÉLIE:** Lac Pierre /St-Alphonse-Rodriguez, sur place: magnifique plage privée, kayak, pêche, sentiers en forêt privé. À proximité: Golf, équitation et canot en rivière. www.chalets-emelie.com 450-883-1550, 514-214-1550.

**CHALETSCUÉBEC.COM /DES PINS:** Rawdon, domaine privé, site enchanteur, rêvé pour la détente, chalet tout confort, très propre, foyer (bois inclus), b. tourb. Lac naturel et plage, aucun moteur, golf, BBQ, sentiers, (450) 834-3401, www.chaletsdespins.com

**LES VILLAS DANS LA NATURE:** ★★★★★ Nouveau! Tout équipées, 4 villas à St-Gabriel sur un domaine privé de 122 arpents. Sentier pédestre, VTT, lac et piscine ext. ski de fond, raquette, motoneige. Détente, barrière à l'entrée, pour 16 ans et plus. Tél.: 450-835-2851. www.villasdanslanature.com

## LAURENTIDES

**À TREMBLANT:** Magnifique condo de 2 chambres à 2 minutes du centre de villégiature, navette, piscine, sauna, bain tourbillon, près du golf. Directement du proprio (514) 983-9200 M. Gingras. Voir site www.a1vacations.com/classique/1/

**CHALETSCUÉBEC.COM /ALPINE:** Ste-Adèle. Chalets en bois rond de 2 à 4 chambres, foyer, cuisine, certains avec bain tourbillon. Plusieurs forfaits disponibles voir album photos au www.hotelalpine.com ou tél. sans frais au 1 877 257-4630. Certificat cadeau disponible. Location à la nuit, fin de semaine ou à la semaine.

**CHALETSCUÉBEC.COM /CHANTECLAIR:** Ste-Agathe. Louez dans une magnifique villégiature! Chalets face au lac ou au sommet de la montagne (vue panoramique). Sur le site: plage, piscine, tennis. Dans les chalets : bain tourbillon, sauna, foyer, cuisine équipée... Chalet Château avec piscine int. chauffée et spa. 1 888 880-8848 ou www.chalets.ca

**DOMAINE ST-GUILAUME:** St-Donat, chalet bord de l'eau, cuisine, b. tourb., salon, foyer, tél., TV satellite. Condo vue sur le lac, 3 ch. et 3 s. de bain, foyer. Plage, pêche, pédalo, chaloupe. Dépliant: 819-424-5376. www.st-guillaume.com

**DOMAINE STE-AGATHE:** Unique... Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité de votre chalet Suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaine-ste-agathe.com

## LAURENTIDES

**HÔTEL LOFTBOUTIQUES:** Condos hôtel, suites et loft, construction neuve, luxe et confort à bon prix, foyers, air climatisé, bains tourbillon, cuisine, près des monts St-Sauveur et Avila et des Factories. Spécial 3e nuit gratuite. Disponible forfait parc aquatique Mont St-Sauveur. (450) 227-1800 (appel local de Mtl). www.loftboutiques.com

**LA FAÏTIÈRE:** Vallée de St-Sauveur. Condos tout équipés. Tarifs printemps/été à partir de 440 \$ /sem., 690 \$ /mois, 1860 \$ /saison. Piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides. www.visitenet.com/faitiere

**MIRAMONT SUR LE LAC:** ★★★ Un trésor caché dans les Laurentides, seulement 1 hr de Mtl! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. Nouveau: Soins Corporels. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon dble. Forfait " Évasion d'été " à partir de 75 \$ p.p./p.j. occ. dble, incl. 2 petits-déjeuners et 2 soupers p.p. 2 nuits minimum sur semaine. en chambre. Certificat cadeau disponible. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien et danse le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions. Activités: piscine intérieure chauffée, tourbillon, sauna, pédalos, canots, chaloupe, tennis, etc. Réserv.: 1 800 567-6707 ou 819-327-3330. St-Adolphe d'Howard www.mira-mont.com

**STE-AGATHE :** Chalets et suites climatisés pour couple en évasion, 1, 2, 3 ch., foyer, tourbillon dble, vidéo, BBQ. Plage sablonneuse, pédalo, chaloupe, canot, vélo, randonnée, croisière, vtt, golf, théâtre. 2, 3, 5, 7 nuits. 1 800 668-4516 www.chaletsbeauxsites.com

**WENTWORTH-NORD:** ★★★★★ Très grand chalet (jusqu'à 23 pers.), tout équipé, 15 min. St-Sauveur, 10 min. Morin Heights, 2 à 10 ch. avec s. de bain privées, grands salons, bord du lac St-François-Xavier et la piste de ski de fond du Corridor Aérobieque. Salon de billard, salle de jeux, piano à queue. Week-end ou semaine. 514-771-0320 www.lesvillas.ca

## MAURICIE

**CHALETSCUÉBEC.COM /ET CONDOS:** Haut de gamme. À l'entrée du Parc National de la Mauricie. En bordure de lac. Spécial une nuit gratuite Dimanche au jeudi - 5 jours/4nuits à partir de 488 \$. Spécial pêche 2ième journée à moitié prix!!! Avec forfait hébergement 3 jours/2nuits (sur semaine seulement) Disponibilité limitée. Une seule offre applicable. Base 4 pers. Pers add. En sus. Tx non-incl. Spécial week-end à partir de 189 \$. 819-532-3469

## QUÉBEC

**DESTINATION MONT SAINTE-ANNE:** Condos 1-8 pers. Rabais 10 à 70% selon la durée du séjour, nombre limité d'unités. Forfaits Golf (4 terrains), forfaits FamClub. 1 800-463-7775, www.villageetouristique.com

**DIRECTION MONT STE-ANNE:** Offre plusieurs options, apts direct pied des pentes, chalets, maisons de ville ou studios avec foyer et cuisine complète. Tous les budgets. www.directionmontsteanne.com 1 888 922-8770.

**GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE:** Au pied du Mont Ste-Anne. 2 à 9 ch., 2 à 7 s. de bain, groupes de 6 à 36 pers. /chalet. Approuvé CAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison: www.chalets-village.qc.ca

**LE SCANDINAVE :** Situé à 1,5 km du Mont Ste-Anne et à 30 minutes de Québec ou Charlevoix. À louer studios, maisons 2 et 3 chambres avec air climatisé, entièrement équipés, piscine, tennis, BBQ. 1 800 995-3006 ou lescandinave.com

**REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE:** Condos 2 chambres. Piscine int., foyer. À partir de 210 \$ /2 nts /condo selon période. Rabais sur 3 jrs et + et 10% sur réserv. 30 jrs à l'avance. (819) 752-3854. www.lesreperes.qc.ca

## VIEUX-QUÉBEC

**BEAUPORT:** 2 ½ meublé, tout équipé avec literie, 250 \$ /sem. avec stationnement. Vue sur le fleuve, 5 minutes des Chutes Montmorency, près des boutiques, galeries d'art, Gare du Palais, Vieux Port, piste cyclable. 2 min. du Pont de l'île d'Orléans. 418-435-4153.

**VIEUX-QUÉBEC:** À 2 minutes du Château Frontenac, du Vieux-Port. Bel appartement 4 ½, aspect rustique, tout équipé, pour 4 pers. Murs de pierre, plancher bois franc. Disponible 11 septembre au 23 octobre. 650 \$ /semaine avec stationnement. 418-694-1703.

## MARITIMES

### NOUVEAU-BRUNSWICK

**PARLEE BEACH:** Shédiac, Gretzky B & B et Motel/Cachette Dupuis. Chalet bord de mer. Chambres et suites tout équipées (4 à 8 pers.), s. de bain privée, gratuit pour les enfants. À partir de 600 \$ /sem. (514) 279-6239 sn2000.nb.ca/comp/cachette-dupuis.

## MARITIMES

### NOUVEAU-BRUNSWICK

**MAISON TOURISTIQUE DUGAS:** À Caraquet, une escapade au coeur de l'Acadie où activités et détente font équilibre. Respirez l'air salin de la mer, laissez-vous envouter par le paysage éblouissant. Découvrez la péninsule Acadienne pour 3 nuits/4 jours, 378 \$ /2 pers., taxes incl. Réservez au 1 866 727-3195 ou CAA Québec.

## ÉTATS-UNIS

### MAINE

**YORK BEACH:** Charmante auberge, tranquille, propre, stationnement, jardin, à quelques pas des plages, restaurants et du pittoresque phare Nubble. Chez nous, vous êtes chez vous. 64 \$ US. http://members.aol.com/homsteddb 207-363-8952.

### NEW JERSEY

**MOTEL ALA MOANA:** Près plage. Rénové. Chambres fermées avec cuisinette, câble, HBO, a/c, téléphone, balcon privé, piscine chauffée, salle d'amusement, terrasse avec vue sur la mer, buanderie, BBQ gaz et stationnement. Bienvenue, parions français. 5300 Atlantic Ave, Wildwood, N.J. Info: 1 800 633-7666. www.alamoanamotel.com Nouveau: condos. Spécial en août du dimanche au vendredi. 1 800 633-7666.

### NEW-YORK

**NEW YORK B & B :** 32,50 \$ /pers., occ. dble et dortoir 20 \$. Prix imbattables. Recommandé par plusieurs guides et télé québécoise. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québécoise. 212-666-0559.

## CARAÏBES

### MEXIQUE

**B & B MARVIYA:** Vue mer et à 2 pas de la plage. Aussi condos au mois et hôtel dans petit village de pêcheur (30 min. de Cancun). Service personnalisé. Tout en couleur sur notre site: www.marviya.com ou tél. au 450-227-5864, Sylvie ou Juliana.

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**AUBERGE LA CATALINA:** Une auberge authentique au coeur des Caraïbes. Fine cuisine et décor enchanteur. Golf, soin santé, plongée, excursions, etc. Forfait Golf disponible à partir de 1629 \$. (514) 388-0133. lacatalina.com

## ÉTATS-UNIS

### FLORIDE

**GOLDEN STRAND:** Sur la plage, très luxueux, disponibilité pour Noël, Jour de l'An, 2 à 6 pers., à partir de 600 \$ US /semaine. Autres condos sur la plage à la semaine et au mois. Mimi, 450-670-8513, fin de sem. 514-833-8513. www.lesvacanciers.com

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos récents sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 chambres, 2 s. de bain. Prox: centre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 450-621-2893. http://pages.infinit.net/h9green

## EUROPE

### ESPAGNE

**BARCELONE:** Et Sites ainsi qu'en Italie (Toscane, Florence, Rome, Venise). Choix d'appart. et maisons visités et sélectionnés par notre équipe. Choisissez espace et confort à moindre coût. Service personnalisé. www.antrre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113

### FRANCE

**AAA À PARIS - 11e, 14e:** Studio et +. Tarifs intéressants et dégressifs, courts et longs séjours. Excellent rapport qualité /prix. Sites: www.dansparis.com ou www.chezwillly.ca.tél.: 514-354-3123.

**ABC DE MONTMARTRE:** Paris, Apt. tout équipé, pittoresque rue Lepic personne seule et maisons visités et sélectionnés par notre équipe. Choisissez espace et confort à moindre coût. Service personnalisé. www.antrre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113

**À PARIS:** 16e quartier chic, dans belle résidence privée avec grand jardin fleuri, gardien, condo 3 ½ luxueux, moderne, équipé à neuf, ensoleillé, très calme, tél., à pied Tour Eiffel, Seine, services, métro, autobus, 2 à 5 pers. 900 \$ et + /semaine. Clés à Mtl. 514-585-6341.

**À PARIS:** À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement renové et équipé, près métro et autobus. À proximité de tous services. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 Fax: 514-495-9554.

**À TRAVERS TOUT PARIS:** Du studio à l'appartement, 1 ou 2 chambres, un choix de logis visités et sélectionnés pour leur qualité et leur prix. Service personnalisé... www.antrre-amis.com 1 888 453-4010 ou 418-694-1113

**CANNES - CÔTE D'AZUR:** Superbe appartement clair et spacieux, 90 m2, situé en plein centre, à 2 min. à pied de la Croisette et de la mer, cuisine équipée, balcon, télé, internet, 950 \$ et + /semaine. 1895 \$ et + /mois, 514-363-8528.

**CÔTE D'AZUR:** En Automne et Hiver, aussi longue durée, 24 km à l'est de St-Tropez, Les Issambres, propriétaire loue 2 app. 3 pièces (35 et 57 m<sup>2</sup> + terrasse) dans résidence fleurie (tennis, piscine, gardien) sur la plage. À partir de (hiver) 280\$ Can /sem. Infos et photos, courriel: axeje@AOL.com fax et tél.: 514-751-2082.

**PARIS 11E:** Appartement confortable, moderne, complètement renové sur rue tranquille à proximité de tous services, pour 2 ou 3 personnes. Près de la Bastille, la République, métro et autobus. 604-299-0316

**PARIS ET NICE:** À Paris 2 apparts 60 m2 et 1 appart 200 m2 au coeur du 8e arr., proximité 4 stations métro et bus. Tout équipé, ménage 4 h semaine. A Nice grand studio plein centre, prox. casino et plages. Possibilité séjour Paris plus Nice. Descriptif et prix sur demande par courriel: interlogement@aol.com 011-33-6-07-72-3334 www.apartparisnice.com

## ITALIE

**ITALIE:** On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscane, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

## CARAÏBES

### MEXIQUE

**ACAPULCO:** Suites Jazmin (exclusif) studio, apt. 1 ou 2 chambres, cuisinette très équipée, tété, 2 piscines, air climatisé, situé au centre de la baie près de la plage, face Hôtel Continental. Apt. Jean-Pauline, jolis studios avec cuisinette, a.c., télé, BBQ, piscine, situé près du Walmart, quartier résidentiel. Court et long séjours. Info: Jean-Yves (Club Voyages Josée) 514-270-4376 ou sans frais 1 800 640-2383. Permis Qc.

## RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

**À CABARETE:** À Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 ½ à 6 ½ avec patio. Tennis, piscine, bain tourbillon, restaurant, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon (514) 497-4603 Courriel: chatillon@cgocable.ca



## VACANCES/VOYAGE

## Le tourisme fluvial se développe en France

AGENCE FRANCE-PRESSE

**PARIS – Très développé en Europe, le tourisme fluvial fait de plus en plus d'adeptes en France, principalement auprès des touristes étrangers, malgré une légère baisse des locations.**

Le tourisme fluvial se divise en croisière, avec équipages, location de bateaux équipés, et enfin plaisance privée, de promenade, de croisière ou de sport (30 000 embarcations).

La France a un réseau navigable dense, avec 8500 km de voies en tous genres, réparties sur quatre secteurs : le Nord, le canal du Midi, les canaux du Centre, de Bourgogne et du grand Est, et les bas-

sins de l'Ouest. Le tourisme fluvial, géré en grande partie (6600 km) par Voies navigables de France (VNF), fait travailler quelque 1800 personnes en permanence et 2000 en saison.

**225 millions d'euros**

Le chiffre d'affaires du tourisme fluvial est évalué hors flotte privée à 225 millions d'euros (chiffres 2002), sans compter les retombées sur les zones traversées, jugées équivalentes aux chiffres de l'activité elle-même.

Traditionnellement, la demande pour les croisières et les circuits en bateaux à passagers, en majorité urbains, représente la plus grande partie du tourisme fluvial, avec près de 8,5 millions de personnes

transportées en 2003, en hausse de 5,7 % par rapport à 2002. En 2004, selon les premières indications de VNF, la tendance est « positive ».

Le secteur de la location (45 millions d'euros de chiffre d'affaires en 2002) a vu son parc augmenter de 2,6 % en 2003 et emploie 500 permanents et 400 saisonniers. Mais il accuse en 2004, pour la deuxième année consécutive, un recul en nombre de passagers, le concept ayant peut-être besoin d'évoluer. La baisse avait été de 7 % en 2003 par rapport à 2002.

Pour Jean Gadenne, directeur du développement à VNF, ce recul « a touché notamment le sud de la France, atteignant jusqu'à 30 % dans certains cas ». La sécheresse de l'an dernier avait en effet empê-

ché d'assurer certaines prestations sur le Canal du Midi. Le secteur Ouest (Bretagne, Loire, Charentes) voit en revanche ses chiffres progresser.

**La location**

La clientèle de la location est à 68 % étrangère. Il en coûte pour une semaine de 170 à 275 euros par personne. La durée moyenne de location d'un bateau par an n'est encore que de 18 semaines.

Pour le tourisme fluvial urbain l'offre a su évoluer. Si les bateaux-mouches à Paris drainent une importante clientèle étrangère, il est aussi possible maintenant d'aller du musée d'Orsay au parc de La Villette en passant par le canal Saint-Martin ou d'effectuer

une croisière sur une boucle de la Marne, à l'est de la capitale.

**Les péniches-hôtels**

En région, des « péniches-hôtels », principalement en Bourgogne et dans le Languedoc-Roussillon, proposent des circuits alliant découverte du patrimoine local et de la gastronomie. En 2003, on comptait 63 unités de ce type, avec une capacité globale de 925 lits. L'activité en 2004 est « stable ».

On comptait par ailleurs, en 2003, 25 « paquebots fluviaux » empruntant le réseau à grand gabarit sur les axes Rhin-Moselle, Seine-Oise et Rhône-Saône. Une activité en hausse en 2004, selon VNF, grâce aux clientèles de l'est de l'Europe.

## Forfaits aventure

## AVENTURES CULTURELLES

**INDE DU NORD:** Au pays des cités sacrées, des déserts et des palais de Maharajas, un voyage pour petit groupe guidé par Marcel Poulin, spécialiste de l'Inde. Départ: 16 octobre 2004. Aussi, voyage en Inde du Nord de 21 jours (formule pour 2 pers.). Départ: tous les jours du premier octobre au 30 novembre 2004 et du 15 janvier au 21 février 2005. Visitez-nous au: www.voyages-signature.com Infos: Club Aventure 514-527-0999 ou 1 877 527-0999.

## PLEIN AIR

**DÉTOUR NATURE:** Excursions de 1 jour chaque week-end en vélo ou randonnée avec transport en autocar. Voyages: en vélo (Finger Lakes, Niagara, Keys de Sarasota à Noël), randonnée pédestre (Chic-Choc, Fjord du Saguenay). Location canot et kayak de mer. Cours de canot et kayak dans les Laurentides. Info: 514-271-6046 www.detournature.com

**SPORTVAC / RANDONNÉES PLEIN AIR:** Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne, marches touristiques de 1 à 4 jours et voyages: St-Jacques-de-Compostelle, Corse, Boston, Cape Cod, Vermont, Mont Washington... Plus d'info: 514-861-7587 #234 ou 1 888 776-7882 www.sportvac.com

## RANDONNÉE PÉDESTRE

**TREK:** Népal - Kilimandjaro - Andes. Voyages de randonnée en montagne avec Explorateur. Petits groupes, tout-inclus. Prochains départs au Népal le 16 octobre et au Kilimandjaro le 20 janvier 2005. Info: 514-847-1177 ou 1 888 877-1177. Internet: www.explorateur.qc.ca

## VOILE

**AGENCE NAVTOURS:** Location de voilier avec ou sans équipages au Lac Champlain, sur le Fleuve St-Laurent. Formation accréditée par la F.V.Q. Location de bateau de rivière en Europe. Croisière et location en Grèce et partout dans le monde. Pour information: www.navtours.com Tél.: 1 800 326-6604 ou 514-382-4445.

**DAMACHA VOILE CROISIÈRE:** Tadoussac, Fjord Saguenay, Gaspé, lac Champlain. Depuis 1979. Brevets FVQ/ACY. www.damacha.qc.ca 514-278-5355, 1 866 278-5355

**ÉCOLE VOILE MER ET MONDE:** Lac Champlain, Élite 37, 3 cabines, 2 jrs, 5 jrs, homologuée FVQ, cours théoriques navigation côtière, GPS, VHS, aut-hiv. (450) 435-8344, http://pages.infinit.net/ecolevmm/

**TUNISIE/SAHARA:** Groupe exclusif accompagné par Andrée Courtois, spécialiste de circuits au désert. Ex: 14 jours dont 6 au désert. Info: Voyages Jacqueline, 514-990-2060, 514-232-3708. www.voyagesjacqueline.com

## Séjours choqués au Québec



**Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!**

Le meilleur réseau des auberges et hôtels champêtres du Québec.

## CANTONS DE L'EST

**AUBERGE LAKEVIEW: \*\*\*\*** Knowlton. Histoire... Romance... Élegance... Durant le mois d'août, profitez de notre forfait B&B en chambre victorienne disponible à partir de 65 \$ p.p. en occ. double sur semaine seulement. Auberge victorienne construite en 1874, 4 étoiles hébergement et salle à manger 4 diamants. Idéal pour grandes réunions, réceptions, mariages... Certificats cadeaux disp. Cadeau idéal pour toutes occasions. Nous acceptons certificats cadeaux Hôtellerie Champêtre. Rés.: 1 800 661-6183. Internet: www.aubergelakeviewinn.com

## CHARLEVOIX

**AUBERGE DES FALAISES:** Découvrez un lieu de délice dans Charlevoix. L'Auberge vous propose tout le confort d'un 4 étoiles et une cuisine réputée. Nos confortables chambres vous offrent toutes une magnifique vue sur le fleuve, la majorité avec salon, foyer, bain tourbillon, balcon, lecteurs CD et DVD. Forfaits à partir de 65 \$ par pers. www.aubergesfalaises.com 1 800 386-3731

**AUBERGE DES PEUPLIERS:** Par notre tradition d'accueil et notre cuisine mémorable. Au spa, au sauna ou au salon, soyez assuré de l'ambiance calme et chaleureuse. www.aubergedespeupliers.com. À partir de 93 \$/pers. en PAM. 1 888 282-3743

## LANAUDIÈRE

**L'AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE:** À 1 heure de Montréal, une auberge 4 étoiles vous convie à une expérience mémorable. Une nature intacte, un confort douillet, une gastronomie de renom, un centre de santé, des jardins somptueux et une panoplie de forfaits répondant à vos besoins. Ex: forfaits détente, forfaits golf, concert, théâtre, équitation, etc. www.montagnecoupee.com 1 800 363-8614 ou 450-886-3891.

## LAURENTIDES

**HÔTEL LA SAPINIÈRE: \*\*\*\*** La Signature par excellence. Situé dans un cadre enchanteur à 1 heure de Montréal. Cuisine gastronomique, bar chaleureux, musiciens fins de semaine. Cave à vin. Forfaits disponibles: Romantique... Tél.: 800 567-6635. www.sapiniere.com sapiniere@polyinter.com

## MAURICIE

**AUBERGE DU LAC ST-PIERRE: \*\*\*\*** Pointe-du-Lac, 10 min. de Tr-fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.) confort supérieur, table réputée. Sentiers pédestres, massothérapie. 1 888 377-5971. www.aubergelacst-pierre.com

**AUBERGE LAC-À-L'EAU-CLAIRE:** Situés en pleine forêt, en bordure du Lac-à-l'Eau-Claire, notre auberge des plus accueillantes et nos chalets douilletts conviennent admirablement bien aux amants de la nature. Ne manquez pas les nombreuses activités intérieures et extérieures offertes sur notre site et, tout particulièrement, notre piscine intérieure de taille semi-olympique. Informez-vous sur nos forfaits, www.lacaleauclair.com ou 1 877 265-3185.

## MONTÉRÉGIE

**AUBERGE DES GALLANT-RIGAUD:** 400 arpents de jardins et forêt, au coeur d'un sanctuaire d'oiseaux. Forfaits Spa, Golf et Gastronomie disp. www.gallant.qc.ca Rés.: 1 800 641-4241.

**HOSTELLERIE RIVE-GAUCHE: \*\*\*\*** Le charme d'un petit hôtel pour romantique, 22 ch. grand confort, suites, 9 salles, 10 à 300 personnes. Internet haute vitesse sans fils, fine cuisine gastronomique, vue sur rivière Richelieu /Mt St-Hilaire. Sortie 112 Aut.20, Beloeil. Info, réservation: 450-467-4477. Brunch tous les dimanches. www.hostellerierivegauche.com

## Hôtels de Villégiature

50 à 150 chambres

## CANTONS DE L'EST

**HÔTEL CHÉRIBOURG:** Hôtel familial 4 étoiles près du Mont Orford, cuisine réputée, centre de santé membre de Relais Santé, piscines, tennis, gymnase ainsi qu'une multitude d'activités à proximité dont le nouveau parc aventure du Mont Orford. Forfait B&B (chambre et petit-déj.) à partir de 57 \$, forfait Découverte (chambre, petit-déj., souper) à partir de 88 \$ (p.p. occ. dble). Forfaits golf disponibles. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mtl. 1 800 567-6132 www.cheribourg.com

**MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF: \*\*\*\*** Face au Mt Orford, fine cuisine, Spa, 2 parcours de golf, piscines int./ext., tennis, lac privé, canot, pédalo, kayak. Golf Gratuit avec l'achat de tout forfait sur semaine, obtenez 1 joute de golf au Club de Golf Manoir des Sables jusqu'au 31 août (non valide pour les groupes). Forfait à partir de 76 \$ p.p. occ. dble. Aut. 10, sortie 118, 1 hre de Mtl. 1 800 567-3514. www.manoirdessables.com

## LAURENTIDES

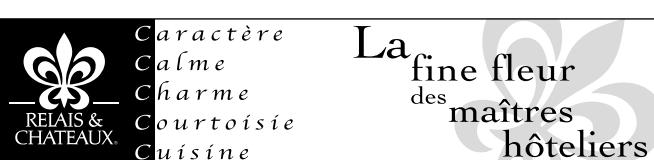
**HÔTEL FAR HILLS:** Hôtel du Sommet. Magnifique Hôtel de 70 chambres situé au sommet d'une montagne. Le Far Hills est renommé pour la qualité de sa table gastronomique et son excellente cave à vin. Lac privé avec plage, piscines intérieure et extérieure, sauna et tourbillon. Massothérapie. Piano bar. En juillet et août: cours de peinture avec Barbara Elmslie et cours de tennis avec Lorne Main. À proximité: 4 golfs - 4 théâtres d'été, Venez découvrir la beauté au naturel dans une ambiance conviviale. (514) 990-4409 ou 1 800 567-6636. www.farthillsinn.com

## OUTAOUAIS

**FOUR POINTS SHERATON: \*\*\*\*** "Super forfait au Casino du Lac-Leamy en Outaouais, incluant une nuit, petits-déjeuners, soupers buffet et 40 \$ de crédit-jeu par chambre. Seulement 89 \$ par pers. (occ. double, taxes en sus). Réservez auprès de Réservation-Outaouais 1 888 278-7777.

## QUÉBEC

**MANOIR ST-CASTIN:** Redécouvrez le prestigieux Manoir St-Castin situé sur les rives du Lac Beauport et à quelques minutes du centre-ville de Québec. Site enchanteur avec de nombreuses activités ainsi qu'une plage sablonneuse. Fine cuisine régionale, chambres au confort douillet. Forfait Plein Air à partir de 134 \$ (2 adultes et 2 enfants): 1 nuit, 4 petits-déjeuners, accès aux activités sur le site et à la location d'équipement: canot, pédalo, kayak, piscine, tennis et plus. 1 800 561-4764 www.stcastin.com



## CANTONS DE L'EST

**AUBERGE HATLEY: \*\*\*\*** L'auberge Hatley Relais & Châteaux est un véritable havre de paix où la gastronomie s'écrit avec un grand "G". Cave à vin de plus de 12 000 bouteilles - plus de 1300 étiquettes. Visitez notre site internet pour découvrir notre nouveau programme d'activités. À seulement 90 minutes de Montréal et 30 minutes de la frontière américaine. 325, Chemin Virgin, North Hatley. www.aubergehatley.com (819) 842-2451 ou 1 800 336-2451.

## CHARLEVOIX

**LA PINSONNIÈRE:** Table d'Or du Québec - Grands Prix du Tourisme. Un petit paradis de luxe au bord du Saint-Laurent. Chambres élégantes, cuisine raffinée, cave riche en grands crus et service personnalisé. Pour se ravigorer: piscine intérieure et soins détente au Mini-Spa. Nombreux forfaits. 1 800 387-4431 www.lapinsonniere.com

## LAURENTIDES

**HÔTEL-RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE:** Relais & Châteaux - Relais Gourmands à Sainte-Adèle. Fine cuisine régionale. Promotion: Séjournez 2 nuits consécutives dont une avec repas (souper et petit-déj.) au tarif régulier, nous vous offrons la 3e nuit gratuitement (non transférable et non négociable). Valable selon disponibilité jusqu'à la fin de l'année 2004. 450-229-2991 ou 1 888 828-2991. www.leaualabouche.com

## MONTÉRÉGIE

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY:** Vous êtes unique, votre séjour sera aussi dans cette hostellerie de charme, au coeur de la Vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écoin de verdure où règne calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission: vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le Mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands portos, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, chapelle sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis, terrains de golf à proximité et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél.: 514-856-7787. Internet: www.lestroistilleuls.com



## SAINTE-ADÈLE

**À L'HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR:** Sainte-Adèle. Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 hébergement et entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscines int./ext. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. Tennis, badminton, shuffle-board, basket-ball. Près des golfs, théâtres d'été, pistes cyclables et glissades d'eau. Faites le plein d'énergie: massage, massage aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppements d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage et anticellulite. Centre d'esthétique. Cert. cadeaux disp. À partir de 39,50 \$ déj. / 60,50 \$ déj. et souper (p.p.o.d.). Cuisine imaginative. Sans frais: Montréal, Laval, Rive-Sud, 514-990-0291, Canada/USA 1 800 363-2483. www.spaexcelsior.com / hotel@spaexcelsior.com

**CENTRE DE THÉRAPIES NATURELLES:** Le besoin de relaxer ne connaît pas de saisons. Venez apaiser tensions et stress en vous plongeant dans un bain aux algues relaxant et oubliez la fatigue en recevant un massage revitalisant. Le décor enchanteur et énergisant de Ste-Adèle vous convie à la détente. Nos forfaits personnalisés vous séduiront de la première à la dernière douceur. Faites-vous offrir un certificat cadeau. Notre centre d'esthétique propose les soins appropriés à vos besoins. Facial, soin du dos, épilation, soins des mains et des pieds à la paraffine. 450-229-7676, 514-990-0291, 1 800 363-2483.

## SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

**MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA):** Venez vivre un forfait santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues et au chocolat, esth., etc. Prix spéciaux 1/2 journée 135 \$. Cert. cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jrs avec ou sans hébergement. (819) 324-0404, 1 800 361-6180. www.manoirsouslesarbres.qc.ca

Rejoignez le GRAND VACARME !

Oxfam Québec POUR UN COMMERCE ÉQUITABLE

www.oxfam.qc.ca



# Trait d'union

## S'ANNONCER c'est GRATUIT :

# (514) 761-7111

## RÉPONDE, c'est SIMPLE et RAPIDE : 1-900-451-7111

Des frais de 2,29 \$ la minute seront portés à votre compte de téléphone

### FEMME CHERCHE HOMME

#### GOLFEUSE CHERCHE AMOUR.

Reputigny, 48 ans, 5'6", 135 lb, brune, yeux bleus, sportive, n-fum, aime soupers en tête-à-tête, cherche golfeur 55 ans et moins, grand, belle app, sportif, honnête, pour relation sérieuse. **26585**

#### PULPEUSE, VOLUPTUEUSE ET COCHONNE.

Mtl, 49 ans, 5'6", 268 lb, chev noirs, yeux bruns, app agréable, n-fum, mature, passionnée, aime nature, intelligent, cherche H 45-50, pour relations intimes. **499977**

#### OSEZ RENDRE L'ORDINAIRE DIFFÉRENT.

Femme de Mtl, 39 ans, 5'10", 139 lb, yeux verts, top modèle, fum, spontanée, drôle, aime sports de combat et d'équipe, cherche H 35-45, pour amour et plus. **1071110**

#### À LA RECHERCHE DE BONHEUR.

Lavalloise, 36 ans, mince, belle, féminine, intelligente, n-fum, a 2 enfants, cherche H 33-43 ans, intelligent, mature, positif, équilibré, pour plaisir d'être deux. **26055**

#### FEMME DE COEUR.

49 ans, 5'3", 110 lb, calme, paisible, libre, a fils de 21 ans, aime activités culturelles variées, voyages, lecture, peinture, musique, cherche H pour relation amoureuse. **26398**

#### BEAUTÉ PASSIONNÉE.

38 ans, 5'3", poids corp, chev blonds, yeux bleus, professionnelle, cherché bel H sportif, indépendant, autonome, passé réglé, pour amitié et qui sait? **26256**

#### CHASSE À L'HOMME.

Femme fin 30aine, convoitée, ami-amant, séduisant, séducteur, à l'aise, franc, honnête, engagé, pour croquer à pleines dents dans nombreux plaisirs de la vie. **24363**

#### RETRAITÉE D'APPARENCE JEUNE.

Longueuil, fin 50aine, veuve, patiente, fidèle, aime culture, sports, cherche compagnon de qualité, pour partager amitié, activités, tendresse et amour. **26561**

#### JOLIE BLONDE.

47 ans, 5'7", 125 lb, cherche beau complice, 5'11" et plus, passionné, curieux, professionnel, n-conformiste, amant rire. **24890**

#### AMOUREUSE DE LA VIE.

Mi 50aine, fidèle, autonome, n-fum, aime découvertes, fleurs, voyages, cherche H 50-65 ans, 5'10" et plus, passé réglé, n-fum, pour relation sérieuse, aventuriers s'abstenir. **26672**

#### ELLE EST EN MANQUE DE TENDRESSE.

début 30aine, 5'4", 170 lb, chev blond-roux, yeux gris, cherche H 27-40 ans, en manque d'affection, tendresse et amour, pour relations intimes et occasionnelles. **26188**

#### PROFESSIONNELLE SPONTANÉE ET ÉPIGÈLE.

47 ans, 5', poids corp, sympathique, n-fum, sans enfants, aime gens attentionnés, fidèles, charismatiques, positifs, cherche H, aimant voile, ski et vélo. **26251**

#### ELLE DÉSIRE RÉALISER DES FANTASMES.

24 ans, chev bruns, yeux pers, cherche H 25-35 ans, respectueux, doux, bien membre, n-engagé. **25931**

#### POUR GARS SENSIBLE ET LIBRE.

Femme de Mtl, 49 ans, 5'3", 163 lb, chev Auburn, yeux bruns, app agréable, n-fum, attentionnée, réservée, aime ski de fond, littérature, cherche H 45-55, pour amour et plus. **322671**

#### PETITE SPORTIVE.

Montréal, jeune 50aine, en forme, cultivée, aime ciné, lecture, vélo, marche, musique, danse, cherche H de Mtl, n-fum, en forme, intéressant, dynamique, authentique, pour amitié et plus. **26725**

#### FILLE AUTHENTIQUE.

Sociable, a intérêts variés, cherche gars 50aine, bien ordinaire, sain de corps et d'esprit, pour bout de chemin agréable. **26756**

#### STRAVINSKI ET PORTO.

Femme de Longueuil, 54 ans, 5'3", 120 lb, chev poivre et sel, yeux bruns, de belle app, n-fum, attentionnée, réservée, aime ciné, quilles, cherche H 58-64, pour amour et plus. **1024251**

#### AUTHENTIQUE, DOUCE ET CHALEUREUSE.

Boucherville, 48 ans, 5'7", 185 lb, brune, jolie, aime théâtre, randonnées, natures, escapades, cherche H n-fum, mature, équilibré, ayant belles valeurs. **26701**

#### ÉQUILIBRÉE ET BIEN DANS SA PEAU.

47 ans, 5'1", 120 lb, charmante, ex-coopérante en Afrique, aime profondeur, intelligence, cherche H environ 50 ans, n-fum, tendre, capable d'engagement à long terme. **26711**

#### ACTIVE ET POSITIVE.

Début 50aine, 5'11", professionnelle, aime marche rapide et en montagne, nature, rire, cherche H n-fum, libre et actif. **25074**

#### DOUCE ET FÉMINITÉ AU RENDEZ-VOUS.

Femme de Mtl, 47 ans, 5'6", 132 lb, chev Auburn, yeux pers, de belle app, n-fum, romantique, tendre, aime sports, ciné, cherche H 45-55, pour amour. **994827**

#### ENJOUÉE ET CULTIVÉE.

Lise, 56 ans, 5'6", poids santé, a un baccalauréat en nursing, aime ski, voile, tennis, marche, voyages, cherche H cultivé, articulé, actif, content, fier, enthousiaste et ayant sens de l'humour. **26776**

#### SPORTIVE.

40 ans, cherche H n-fum, chevelu mais n-poulu, dégouiné, allumé, pour amitié, vélo, voyages et plus, ronfleurs s'abstenir. **26730**

#### MONTREALAISE BIEN PROPORTIONNÉE.

35 ans, n-fum, a 2 garçons, cherche H sincère, autonome, aimant sorties à 2 et en famille, plein air, ski, vélo, ciné, voyages, restos, pour relation à long terme. **26724**

#### ALTER EGO.

Active, cultivée, distinguée, aime arts, lecture, voyages, certains sports, cherche H d'affaires ou professionnel, 55-60 ans, pour belle complicité. **26762**

#### ELLE VEUT FAIRE UN MÉLANGE EXPLOSI.

Jeune 40aine, élégante, raffinée, professionnelle, cherche H 40-50 ans, poids corp, séduisant, bien dans sa peau, n-fum, pour chimie et plaisir physique. **25780**

#### QUI NE RISQUE RIEN...

Femme de Mtl, 39 ans, 5'5", 121 lb, chev blonds, yeux bleus, de belle app, fum, passionnée, respectueuse, cherche H, pour relation amoureuse et plus. **648162**

#### CURIEUSE DE VOIR OÙ LA VIE ME MÈNE!

Mtl, 33 ans, 5'8", 129 lb, chev noirs, yeux verts, de belle app, fum, drôle, tendre, aime plein air, sports, cherche H 29-40, pour amitié et plus. **723101**

#### SIMPLICITÉ, INTELLIGENCE ET RESPECT.

Julie, Ahuntsic, 33 ans, 5'4", 140 lb, aime activités de plein air, nature, cherche H n-fum, ayant qualités du cœur, pour belle relation stable à long terme. **26715**

#### INTELLECTUELLE SPORTIVE.

Début 50aine, 5'5", poids santé, n-fum, aime culture, voyages, activités de plein air, cherche H 54-59 ans, 5'10" et plus, poids santé, n-fum, avec affinités. **26714**

#### OÙ ES-TU?

Femme 50aine, soignée, pulpeuse, distinguée, n-fum, cherche H moins de 65 ans, 5'10" et plus, fidèle, doux, tendre, attentionné, autonome, passé réglé, n-fum, pour relation sérieuse. **26705**

#### LAVALLOISE SEMI-RETRAITÉE.

55 ans, 5'3", 110 lb, allure jeune, aime activités culturelles, sportives, voyages, cherche H de cœur, n-fum, taille moyenne, poids corp, pour relation à long terme. **25973**

#### SIMPLE ET AUTHENTIQUE.

Montréalaise, fin 50aine, belle app, douce, serene, cherche complice 5'8" et plus, n-fum, libre, honnête, cultivée, pour relation automnale et plus. **26545**

#### JOLIE FEMME CHERCHE COMPLICE.

St-Léonard, 33 ans, app agréable, 5'6", 122 lb, chev bruns, yeux verts, aime plein air, arts, culture, sports, cherche H 33-45, pour amour et plus. **276755**

#### UNE TOUCHE D'ESPOIR ET UN SOUPON DE BONNE VOIE.

Femme de Mtl, 44 ans, 5'1", chev noirs, yeux bruns, app agréable, fum, romantique, franche, aime plein air, musique, cherche H 37-50, pour amour et plus. **819433**

#### SI TU VEUX ME VOIR!

Femme de St-Hubert, 43 ans, 5'2", 138 lb, yeux bruns, app agréable, fum, authentique, franche, aime plein air, sports, cherche H 38-55, pour relations intimes et plus. **709882**

#### SPORTIVE, FÉMININE ET ENJOUÉE.

5'6", 125 lb, n-fum, cherche H 55-62 ans, sans complice, avec affinités, aimant discuter et partager bons moments. **26515**

### ELLE EST SIMPLE ET ENTHOUSIASTE.

St-Hyacinthe, 54 ans, 5'5", poids santé, n-fum, sens de l'humour, s'entraîne régulièrement, cherche bon ami, pour randonnées de vélo et autres activités. **26667**

### EST-CE TOI QUI REMPLIRA MON COEUR?

Femme de Verdun, 42 ans, 5'6", 133 lb, chev brun, yeux bleus, app agréable, n-fum, sociable, romantique, aime sports, cherche H 35-55, pour relations intimes et plus. **824581**

### TOI ET MOI AU BORD DE L'EAU.

Jolie célibataire, 38 ans, 5'4", 120 lb, chev châtons, yeux bleus, sens de l'humour, désire rencontrer H éduqué, instruit, pour relation à long terme et avoir enfants. **25490**

### VEUVÉ FÉMININE.

Laval, Nicole, 53 ans, 5'2", mince, n-fum, app agréable, professionnelle, aime spirituelle, musique, cherche H gentil, équilibré, professionnel, pour relation sérieuse. **24876**

### COMPLICE RECHERCHÉ.

Montréalaise, 44 ans, professionnelle, 2 enfants à mi-temps, aime musique du monde, sea, tennis, randonnées, cherche H pour relations à long terme. **26254**

### HUMORISTE PHILOSOPHE.

Femme de Pointe-Claire, 35 ans, 5'6", 137 lb, chev et yeux bruns, app agréable, n-fum, spontanée, drôle, aime sports, plein air, cherche H 33-42, pour relations intimes et plus. **881538**

### UNE BALANCE BIEN ÉQUILIBRÉE.

Fin 50aine, 5'11", 128 lb, jolte, active, autonome, pas compliquée, cherche compagnon de belle app, en santé, bon, généreux, pour partager belle et bonne vie. **26526**

### TENDRE AMANT RECHERCHÉ.

Femme 50aine, 5', mince, dynamique, avec les sens de l'humour, cherche un Homme entre 43-52 ans, grand, mince, n-fumeur, cultivé, intelligent, discret et engagé, pour des rencontres occasionnelles. **21143**

### JOLIE D'ORIGINE MAGHRÉBINE.

Mtl, 40aine, 5'7", 125 lb, libre, professionnelle, cherche H 40-50 ans, 5'7" et plus, libre, à l'aise financièrement, pour relation sérieuse. **26395**

### LE FOND DU COEUR EST PLUS LOIN QUE LE BOUT DU MONDE.

Femme de Laval, 36 ans, 5'9", 139 lb, chev châtons, yeux bruns, de belle app, n-fum, positive, passionnée, aime sports nautiques, plein air, cherche H 35-45, pour amour et plus. **1025956**

### PARTAGER... LES MÊMES PASSIONS!

Femme de Laval, 47 ans, 5'5", 115 lb, chev Auburn, yeux bleus, app agréable, n-fum, attentionnée, drôle, aime équitation, rollerblade, cherche H 44-50, pour amour et plus. **497511**

### ELLE VEUT UN HOMME POUR DESSERT.

48 ans, belle blonde, aime cuisiner, gastronomes, aime mélomanes, peintre, cherche ami-amant sincère, articulé, tendre, fidèle, généreux et n-fum. **24410**

### TU AIMES LES PETITES FEMMES? PLUS BESOIN DE CHERCHER.

Laval, 45 ans, 4'9", 91 lb, chev châtons, yeux bruns, belle app, n-fum, passionnée, enjouée, aime musique, cherche H 40-55 ans, pour sexe et plaisir. **706384**

### PASSIONNÉE DE LA VIE.

Au tournant de la 40aine, universitaire, aime vélo, patin à roues alignées, ciné, spectacles, cherche H 40-50 ans, ayant bon sens de l'humour, pour partager rêves et folies. **26196**

### BELLE SÉDUISANTE RAFFINÉE.

40aine, 5'8", mince, sportive, professionnelle, adore voyager, partagerait douceurs de la vie avec bel H grand, professionnel, à l'aise, mature, romantique, cultivé. **24874**

### GRANDE AMOUREUSE.

61 ans, 5'11", 155 lb, blonde, jolte, belle app, n-fum, élégante, raffinée, cherche H 57-64 ans, 5'6", et plus, poids santé, n-fum, attentionné, affectueux et cultivé. **25217**

### AIMAINE ET AUTONOME.

Mtl, fin 40aine, 5'2", mince, brune, yeux noirs, n-fum, a 2 enfants, cherche H 40-52 ans, 5'8" et plus, poids santé, professionnel, libre, n-fum, pour complicité et amour. **26710**

### ÉLÉGANTE, SINCÈRE ET AFFECTUEUSE.

Rive-Sud, 60 ans, grande, poids santé, blonde, yeux bleus, cherche H 60-68 ans, 5'10" et plus, pour relation stable. **26701**

### ÊTRE BIEN ENSEMBLE...

Naturelle de 53 ans, 5'3", jolte, mince, look actuel, sensible, intelligente, cherche H 5'8" et plus, belle app, libre, sensé, en évolution continue, pour relation de complicité. **22320**

### L'AMOUR EXISTE ENCORE.

Femme de Mtl, 49 ans, 5'5", 120 lb, chev et yeux bruns, de belle app, n-fum, romantique, franche, aime sports, ciné, cherche H 44-49, pour relations intimes et plus. **849794**

### PRÊT POUR LE DÉCOLLAGE?

Femme de Mtl, 43 ans, 5'11", 150 lb, chev blonds, yeux verts, app agréable, n-fum, sociable, respectueuse, aime musique, sports, cherche H 45-55, pour amour et plus. **291258**

### GRANDE ET MINCE.

56 ans, belle personnalité, cherche compagnon aimant théâtre, soupers, ciné, pour relation amicale. **26660**

### ANNONCEZ-VOUS GRATUITEMENT!

Placez gratuitement votre annonce dans la rubrique « Trait d'union » en composant le (514) 761-7111. Enregistrez votre annonce avant le lundi 9 heures pour une parution le samedi suivant. Une seule boîte vocale par personne, maximum de 4 lignes par annonce.

### RÉPONDEZ AUX ANNONCES

Option 1: par le 1 900 451-7111 c'est tellement simple et rapide!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale.

2. Composez le 1 900 451-7111.

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Option 2: Avec votre Bloc de temps par le (514) 761-7111 c'est toujours facile et économique!

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez leur numéro de boîte vocale.

2. Composez le (514) 761-7111.

3. Suivez les instructions afin de laisser votre message.

Nos trucs et astuces.

N'oubliez pas que votre message est la clef de vos rencontres. Préparez-le en conséquence.

Nous vous recommandons de suivre notre petite guide : donnez une description de vous-même, de vos attentes, de vos intérêts et de vos passions. Surtout, laissez votre numéro de téléphone.

### RÉCUPÉREZ VOS MESSAGES

Étape 1: Gratuitement, prenez connaissance du nombre de messages

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Entrez votre numéro de boîte vocale et votre code de sécurité;

3. Prenez alors connaissance de votre nombre de messages reçus.

Étape 2: Récupérez vos messages

Par le 1 900 451-7111

1. Composez le 1 900 451-7111;

2. Sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

Avec votre bloc de temps

1. Composez le (514) 761-7111;

2. Dans le menu principal, sélectionnez l'option 2;

3. Suivez les instructions pour récupérer vos messages.

### OBTENEZ VOTRE BLOC DE TEMPS... ÉCONOMISEZ 36%

Économisez jusqu'à 36% en composant le (514) 761-7111. Au menu principal, faites le 0 et demandez votre bloc de temps à un de nos agents. Notre service à la clientèle est ouvert tous les jours de 9 heures à minuit.

### NOTEZ BIEN

Vous pouvez répondre à plusieurs annonces et/ou récupérer vos messages sur un seul et même appel facturé. Par le 1 900 451-7111, des frais de 2,29 \$ la minute (x taxes) sont portés à votre compte de téléphone. Notre service est offert 24 h/24, jours sur 7. Téléphone Touch-Tone 18 ans ou plus.

### POUR HUMOUR ET AMOUR.

Femme de la Rive-Sud, 50aine, grande, blonde, de belle app, distinguée, professionnelle, cherche H intelligent, actif, libre, n-fum, pour douce complicité à long terme. **25758**

### PLAISIRS D'ÉTÉ.

Femme 45 ans, 5'8", mince, de belle app, cherche partenaire distinguée, n-fum, pour partager plaisirs du tennis, du vélo et de la randonnée. **25970**

### LA PASSION AVANT TOUT!

Montréalaise, 43 ans, 5'5", 130 lb, chev bruns, yeux verts, de belle app, aime ciné, sports, plein air, cherche H 40-55, pour rencontres intimes. **555123**

### CROIRE AU DESTIN.

Femme de Mtl, 35 ans, 5'6", 130 lb, chev bruns, yeux bleus, de belle app, n-fum, drôle, sociable, aime ciné, musique, cherche H 30-38, pour amour et plus. **230232**

### GRANDE VOYAGEUSE DEVANT L'ÉTERNEL.

Montréal, jolte sexagénaire, cherche bel H à aimer sous tous les cieux du monde. **26770**

### CONSCIENCE AUTHENTIQUE.

Diane, 38 ans, bien pédagogue, versatile, aime la vie, humour, équilibre, cherche H 37-47 ans, évolué, pour partager et rire. **26439**

### BELLE GRANDE FEMME RECHERCHE UN BEAU GRAND MONSIEUR.

Mtl, 43 ans, 5'10", 140 lb, chev blonds, yeux bruns, de belle app, n-fum, spontanée, indépendante, aime musique, ciné, cherche H 45 ans et plus, pour amour et plus. **1018911**

### TU HABITES ENCORE CHEZ TES PARENTS?

Femme de Mtl, 30 ans, 5'7", 190 lb, chev noirs, yeux bruns, app agréable, n-fum, enjouée, spontanée, aime sports, littérature, cherche H 28-40, pour amour et plus. **1011405**

### LA VIE EST COURTE...

Femme de Mtl, 41 ans, 5'9", chev blonds, yeux verts, de belle app, fum, drôle, romantique, aime ciné, plein air, cherche H 35-49, pour amour et plus. **525895**

### ELLE A L'ÂME À LA TENDRESSE.

Affectueuse, pas compliquée, aime voyages, randonnées, pédestres, spectacles, moto, cherche H jeune 60aine, distingué, dynamique, enjoué, croyant en l'amour durable. **26060**

### NATURELLE D'ALLURE JEUNE.

50aine, 5'2", mince, n-fum, aime sports, activités culturelles, souhaite rencontrer H authentique, en forme, pour la vie. **26768**

### LES BONBONS VALENT MIEUX QUE LA RAISON...

Montréalaise, 44 ans, 5'11", 106 lb, chev châtons, yeux bleus, de belle app, n-fum, drôle, passionnée, aime golf, musique, cherche H 35-48, pour relations intimes. **903680**

### ROUSSE D'ALLURE JEUNE.

54 ans, 5'3

**MOT MYSTÈRE**

**CHEFS - Un mot de 9 lettres**

R U E T A D N O F E E D I L E  
 E N I E R E I L O T P E M S S  
 E I L L I A B T E S H C P U S  
 L E E H Y E B T I A O U E G E  
 A J U A T A A A I N R R R E R  
 Y U D J B A R O N Y E I A N A  
 O G E A S I R E R D R O T E G  
 R E N R E V U O G T I N R I O  
 E A I P E D A R H N L A I R D  
 G M D N D X I S N P E A C O E  
 E I O J A G A L S A E O E T Y  
 N R C Z A R E R I A M E N E R  
 T A U M A H D I Q T L T R R E  
 E L E C T E U R E U E Q E P I  
 R U E N O I T C E L E H A H S

- |           |             |           |         |
|-----------|-------------|-----------|---------|
| AGA       | ELECTEUR    | MAHDI     | REINE   |
| AMIRAL    | ELECTION    | MAIRE     | REIS    |
| BAILLI    | ELIRE       | MENER     | ROI     |
| BARON     | EMIR        | NABAB     | ROYALE  |
| BEY       | EPHORAT     | NEGUS     | SHAH    |
| COMTE     | EPHORE      | ORDRE     | SIRE    |
| CURE      | EXARQUE     | PDG       | TETE    |
| CZAR      | FONDATEUR   | PRETORIEN | TOLIERE |
| DECURION  | GOUVERNER   | RABBIN    | TRONE   |
| DEY       | HETMAN      | RADJAH    | VASSAL  |
| DOGARESSE | IMPERATRICE | RAIS      |         |
| DYNASTE   | JUGE        | RAJAH     |         |
| EDILE     | LAIRD       | REGENER   |         |
| EDILITE   | LEUDE       | REGNE     |         |

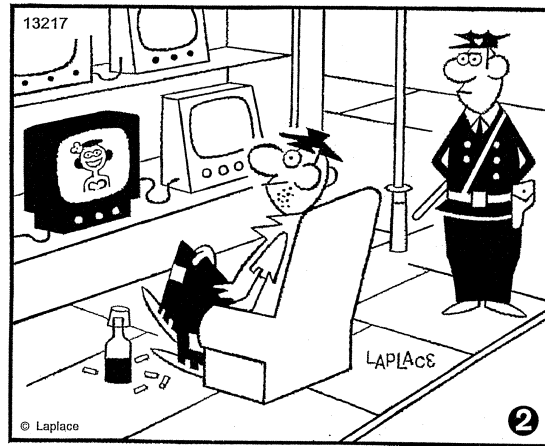
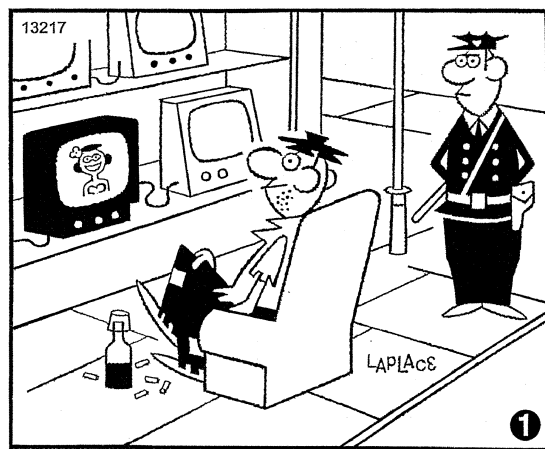
**Solution du dernier problème : PHOQUE**

28/08/2004

11775

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?**

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



VOIR SOLUTION À LA FIN DES PETITES ANNONCES



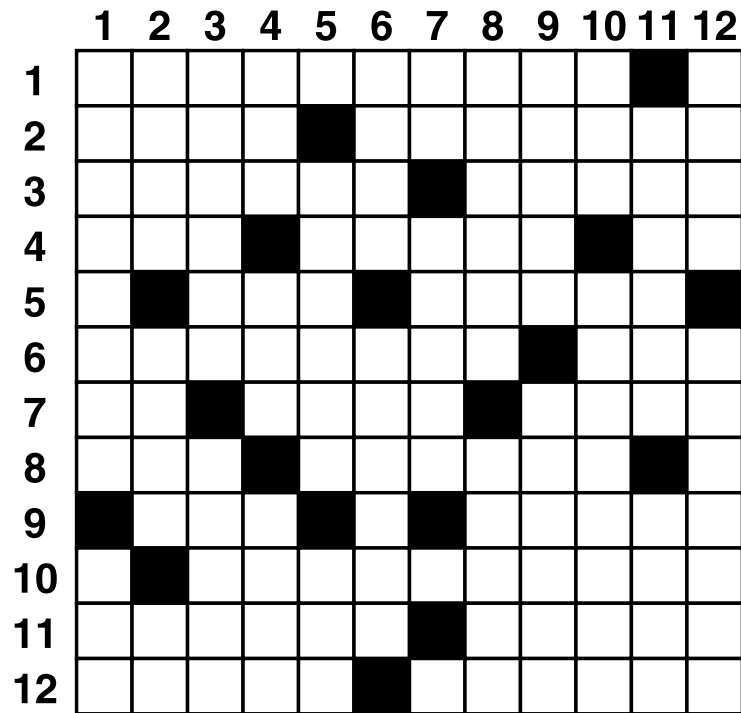
Le guide de vos sorties

**LP[2]**  
LA PRESSE

le jeudi dans  
**LA PRESSE**

**MOTS CROISÉS**

www.hannequart.com



28 août 2004

Q7258

**HORIZONTELEMENT**

1. Infection générale grave.
2. Effervescence - Courtes voies.
3. Petit cri - Crie comme un tigre.
4. Équerres - Au revoir - Argon.
5. A la forme d'un oeuf - Arrivée avant les autres.
6. Illettré - Exprime un claquement.
7. Il murmure - Effet donné à une balle - Qui ne manque pas d'argent.
8. Fourrage - Collets.
9. Petit avion léger - Situées.
10. Téméraire.
11. Il représente son pays - Gardienne d'enfants.
12. Presser - Contrariées.

**VERTICALEMENT**

1. Il refuse les opinions des autres - Bouclier.
2. Retournée - Maître spirituel - Pourtant.
3. Enfant insupportable - Se parle aux États-Unis.
4. Brusque contraction - Larcin - Uranie.
5. Qualifié un col - Intransigeant.

6. Utile quand on crève - Dont les foyers sont rejetés à l'infini, en parlant d'un système optique.
7. Soutiré - Visité par des esprits.
8. Délit - Des machines et des hommes.
9. Touche au jejunum - Se font en partant.
10. Bienheureux - Réunion de deux cordages par l'entrelacement des torons qui les composent.
11. Palmier - A la forme d'une lettre.
12. Consommer - Défaites humiliantes.

**SOLUTION AU PROCHAIN**

1	C	H	O	U	E	T	T	E	A	I	L
2	H	A	N	N	U	I	S	I	B	L	E
3	A	S	C	E	T	E	S	U	B	I	T
4	S	E	L	L	E	S	A	L	E	E	
5	S	E	U	T	O	C	I	E	N	S	
6	E	M	D	E	C	A	S	O	N	O	
7	N	I	E	E	C	L	E	B	E	L	
8	E	S	T	L	I	P	P	U	S	I	
9	I	S	A	T	I	S	A	V	E	R	S
10	G	I	G	O	T	E	R	U	D	I	T
11	E	V	E	R	E	S	T	L	E	V	E
12	E	S	T	E	C	H	E	R	E	S	

**SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO**

Q7257

**ASTROLOGIE DU JOUR**

**CANCER** DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Les loisirs casaniers seront susceptibles de vous rapporter un maximum de satisfaction aujourd'hui. Quelqu'un pourrait insister afin de vous faire participer à une activité ou de vous inclure dans un projet. Si vous n'en avez pas réellement envie, vous devriez vous sentir libre de refuser. Avec la Lune en Verseau, organisez votre week-end à Votre façon!

**LION** DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Le passage de la Lune au carré de votre Signe, en Verseau, peut vous obliger à sévir face aux autres. Même si vous n'aimez pas la confrontation, le temps est venu de faire une mise au point avec quelqu'un qui anticipe sur votre gentillesse. Par ailleurs, une obligation qui vous cause un conflit horaire peut prendre beaucoup moins de temps que prévu.

**VIERGE** DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

L'influence de la Lune encore en Verseau indique que votre fin de semaine aura des airs d'imprévu! Et ceci s'applique autant à vos projets concrets qu'à vos activités sociales. Vous serez capable de créer un petit chef d'oeuvre en harmonisant des influences multiples. Et une réunion mettant en contact des personnes très différentes s'avèrera plutôt enrichissante.

**BALANCE** DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous pourrez éprouver l'envie d'amener les gens que vous aimez à partager vos goûts et vos loisirs favoris. Mais rappelez-vous que vous obtiendrez une réaction plus favorable si vous n'insistez pas trop. Laissez les autres venir vers vous à leur rythme. Ceci dit, quelqu'un pourrait spontanément s'intéresser à vos activités du week-end.

**SCORPION** DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

L'influence d'une Lune neptunienne dans votre Signe opposé, le Verseau, vous incitera sans doute à rêver et à idéaliser aujourd'hui. Tâchez tout de même de ne pas vous nourrir d'illusions. Si vous parvenez à garder les pieds sur terre et à percevoir les situations avec lucidité, ce samedi ne vous décevra pas. Les propos d'une personne que vous aimez pourrait même vous enchanter.

**SAGITTAIRE** DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Le tact et la diplomatie vous permettront de ménager vos relations et de sortir indemne d'une situation complexe. Vous n'avez donc aucune raison d'appréhender la rencontre de plusieurs personnes que vous fréquentez individuellement. Mais la complexité que vous souhaitez partager avec une nouvelle personne ne devrait pas s'établir aux dépens de quelqu'un d'autre...

**CAPRICORNE** DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Une relation tendue s'harmonisera rapidement si vous communiquez honnêtement avec la personne concernée. D'ailleurs, il s'agit probablement d'un malentendu sans grande importance. Par ailleurs quelqu'un que vous côtoyez désire probablement les mêmes choses que vous, mais n'ose pas vous faire part de ses attentes par crainte de vous déplaire.

**VERSEAU** DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Tant que la Lune se trouve au carré de votre Signe, en Verseau, méfiez-vous des gens qui prêchent le faux pour savoir le vrai. Ne confiez vos secrets qu'aux gens auxquels vous faites réellement confiance, car une personne rusée pourrait essayer de vous faire parler pour obtenir de l'information. Mais une nouvelle rencontre pourrait prendre de l'importance.

**POISSONS** DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Le domaine matériel de la vie devrait vous faire un clin d'oeil aujourd'hui. Vous pouvez profiter de bonnes aubaines en vous promenant dans les magasins. Si vous recherchez un article rare ou une pièce de collection, gardez espoir. Car il est possible de faire une trouvaille inespérée au moment où vous vous y attendez le moins.

**BÉLIER** DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Les répercussions d'un geste de bonne volonté seront inestimables. Un léger compromis pourrait en effet aujourd'hui vous procurer des avantages considérables. Il serait donc salutaire de faire une petite concession, surtout si cela implique des personnes que vous aimez. Par ailleurs, votre humour et votre sens de la répartie feront fureur lors d'une sortie.

**TAUREAU** DU 21 AVRIL AU 20 MAI

La Lune aujourd'hui conjointe à Neptune en Verseau aiguëra votre flair intuitif. Écoutez votre voix intérieure plutôt que votre logique rationnelle pour prendre de meilleures décisions. Il est également possible qu'un résultat attendu aille dans le sens de vos espérances. Alors si vous avez l'occasion de sortir vous amuser, profitez-en pleinement.

**GÉMEAUX** DU 21 MAI AU 21 JUIN

Votre discipline personnelle vous placera sur la route du succès. Qu'il s'agisse d'un entraînement sportif ou d'un apprentissage de type intellectuel, vous gagnerez à vous consacrer pleinement à la poursuite de votre objectif. Si vous placez les distractions en arrière plan, vous réaliserez des progrès que vous n'aviez même pas espérés. Uranus est en Poissons!

astrologue@astro-communications.com

HOR28AT

**L'ARGENT DU MONDE - 1** de Jean-Jacques Pelletier

- 127 -

Le travail conjugué des Jones et de Chamane n'avait pas tardé à porter fruit: le code inscrit à l'écran lui donnait accès à l'ordinateur personnel du président de Hope Fund Management.

**CONTRECOEUR, 23 H 16**

Quand Tooth Pick revint à lui, il était attaché à un mur de pierre par des chaînes soudées à des anneaux de métal.

Il reconnut tout de suite l'endroit. Le mois précédent, c'était quelqu'un d'autre qui était attaché avec les chaînes et c'était lui qui le regardait se débattre.

Dans la salle, il y avait quatre membres en règle du club et trois filles. Il en reconnut deux. L'autre était une nouvelle. Probablement qu'elle appartenait à Big Thing: il en avait une nouvelle chaque semaine.

- Tooth Pick, tu as fait une folie de trop, finit par dire le motard.

Steve No Shit Dupont était un ami personnel de Tooth Pick. Il le regarda pendant plusieurs secondes sans rien dire, les bras croisés.

- C'était juste pour attirer leur attention, fit ce dernier. Le bar n'a même pas eu de dommages sérieux! Vous n'allez quand même pas me passer à cause d'une fille!

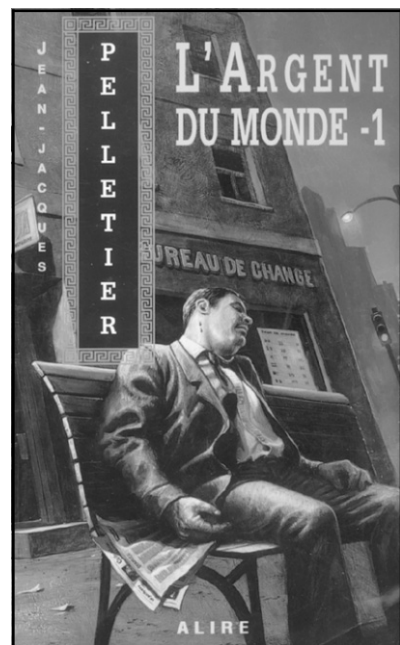
- La fille, on aurait pu s'arranger. Mais on avait une entente: pas de guerre avec les autres bars. On reçoit une couple de millions pour laisser les autres tranquilles et s'occuper en paix de nos affaires.

- Le bar n'appartient pas à un autre groupe.

- C'est vrai. Il n'appartient pas à un autre groupe...

Après une pause, il reprit, sur un ton presque paternel.

- Tu me déçois, Tooth Pick. C'est moi qui avais parrainé ta candidature... Tu vas me manquer.



- OK, OK, j'ai compris le message. Tu peux me détacher.

- Je n'ai pas le choix. New York exige qu'on répare les pots cassés et tu fais partie des réparations. En plus de l'amende de deux millions et demi qu'il va falloir payer.

- Fuck New York! Détache-moi... On va s'occuper de New York comme on l'a toujours fait, s'ils viennent mettre leur nez dans nos affaires.

- Kill the fucking clown! I don't have all night!

Un géant, qui se tenait dans l'ombre depuis le début, venait de s'avancer. Tooth Pick le reconnut immédiatement et sentit un malaise au creux de l'estomac. Pee Wee! Un des membres les plus influents du chapitre de New York.

- Tu vois, reprit No Shit sur le ton résigné qu'il aurait utilisé pour tenter une dernière fois de raisonner un enfant buté. C'est plus fort

que toi. Avec ta grande gueule, il faut toujours que tu te mettes les pieds dans les plats.

- Écoute, je suis sûr qu'on peut s'arranger.

- Il est trop tard pour parler d'arrangements. Même funéraires. Tu vas vraiment me manquer, Tooth Pick. Mais la business... c'est la business.

Il fit un signe de tête à une des filles. Celle que Tooth Pick ne connaissait pas.

- Cindy va s'occuper de toi.

- Pas une fille, protesta Tooth Pick. S'il faut que tu me passes, OK. Mais pas ça!

- New York a demandé de faire un exemple.

Tooth Pick se mit à hurler de ne pas le tuer, à supplier No Shit, à s'excuser auprès de Pee Wee. Deux des motards s'avancèrent vers lui et le bâillonnèrent après lui avoir enfoncé un morceau de tissu dans la bouche.

La fille s'avança devant Tooth Pick et prit le temps de l'examiner. Elle se tourna ensuite vers No Shit.

- J'ai combien de temps? demanda-t-elle.

- Tu as entendu Pee Wee? On n'a pas toute la nuit.

- Je peux quand même m'amuser un peu, non?

**À SUIVRE**



Les Éditions Alire inc.  
www.alire.com

© 2001 Éditions Alire inc. & Jean-Jacques Pelletier

ROMAN28AT

LOISIRS

CARRIÈRES, FORMATION + EMPLOIS

# Grandeurs et petites misères des parcs canins

FRANÇOIS LUBRINA  
**LES ANIMAUX**  
 COLLABORATION SPÉCIALE

Le chien ayant, entre autres responsabilités, un rôle incontournable de substitut infantile, il était parfaitement légitime que l'espèce disposât un jour, elle aussi, de parcs. Histoire de faire mumuse comme les vrais bambins et de se dégourdir les pattes. Sont donc apparus, répartis très inégalement dans l'île de Montréal, quelques enclos pour chiens : neuf pour la seule petite ville de Westmount, alors que l'ancienne grande ville de Montréal en compte chichement 21. Contenus par une solide clôture, nos compagnons peuvent désormais se défouler et s'éclater tels des gamins dans une cour de récréation. Mentionnons, pour mémoire, le tout premier et très officieux parc canin toujours situé avenue Docteur-Penfield, au coeur même de Montréal.

Ces enclos réservés aux chiens présentent, certes, de multiples avantages pour les toutous. Ils peuvent en effet, grâce à un exercice plus soutenu et plus libre que la simple ballade hygiénique en laisse, dépenser leur trop plein d'énergie et de calories accumulées en sommeillant (pour tuer le temps !), en attendant que les maîtres rentrent du travail. Ces lieux, toujours très courts, permettent aussi de se faire de petits ou grands copains de toutes races. Et, qui sait, de rencontrer une éventuelle fiancée à poil si on souhaite une progéniture à quatre pattes. Quant aux maîtres, dispensés pour quelques instants de tirer Médor ou d'être tirés comme un traîneau l'hiver, ils papotent ou font connaissance pendant que leurs protégés débattent ou s'ébattent. Tout en gardant quand même un oeil attentif, les rivalités et batailles canines étant aussi fréquentes et funestes que celles des enfants dans une cour d'école.

Profitant de cette convivialité contagieuse et ludique entre canidés, se sont créées, dans ces lieux privilégiés, des associations de propriétaires de chiens fort dynamiques. Elles défendent les intérêts canins auprès des autorités municipales. Elles res-



PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE ©

**Au tout nouveau et vaste parc canin de Saint-Hubert, il faut parfois contenir par la queue certains débordements olfactifs et affectifs !**

ponsabilisent aussi les maîtres en matière de civisme et de propreté. Elles les informent, enfin, sur la prévention des morsures et l'apprentissage des premiers soins d'urgence. Des cours communautaires d'obéissance et des sessions d'agilité canine sont aussi proposés.

Mais ces parcs canins ne font pas toujours l'unanimité. C'est ainsi que le plus récent d'entre eux, ouvert la semaine dernière au coût de 26 000 \$ à l'initiative de l'Association des propriétaires de chiens de Saint-Hubert, n'a pas été installé dans ce site idéal, et tel que prévu à l'origine, qu'était le bassin Litchfield. Mais au contraire — en raison de la réticence affichée de certains citoyens souhaitant préserver leur tranquillité — dans un endroit plus difficile d'accès à pied. C'est-à-dire sur l'ancien champ de tir de la police de la défunte ville de Saint-Hubert. En effet, lorsque les propriétaires ne sont pas vigilants et disciplinés et

que leurs compagnons se défoulent et aboient à tue-tête, ces enclos peuvent devenir une véritable nuisance sonore pour les riverains.

Quant aux chiens, s'ils y trouvent leur compte en matière d'activités physiques, ces espaces qui leur sont strictement réservés ne sont pas non plus sans danger. Les morsures entre mâles combattifs et impétueux, ou causées, à juste titre, par des femelles outragées en début de chaleurs, ne sont pas rares. On ne compte donc plus les oreilles en lambeaux, les paupières tuméfiées et les queues meurtries. Sans oublier les profondes lésions abdominales ou thoraciques qui demanderont points de sutures et traitements antibiotiques soutenus.

Outre ces coups et blessures avec ou sans préméditation, les toutous peuvent aussi contracter dans ces parcs plusieurs infections ou infestations parasitaires. À commencer, s'ils ne sont pas convenablement vaccinés, par certaines maladies virales ou des

voies respiratoires. D'autre part, et même si les excréments sont religieusement ramassés jusqu'à la dernière « miette » par des maîtres scrupuleux, subsistent toujours d'infimes particules de diarrhées ou de matières fécales contenant de microscopiques oeufs de parasites intestinaux. C'est ainsi que le parc préféré des chiens du centre-ville, avenue Docteur-Penfield (entre les rues Simpson et Redpath), est tout particulièrement contaminé par le ver à crochet. Ce qui impose, bien sûr, une vermifugation régulière. Quant aux chiens atteints (souvent même à l'insu de leur maître) de maladies ou de parasitoses cutanées (teigne, puces, tiques, galle...), ils peuvent les partager sans malice avec les copains qui les renifleront de trop près.

Voilà pourquoi ces parcs pour chiens doivent être assez vastes, de manière à servir de camps de jour ou de jeux, et non de camps de concentration canins.

# Un timbre beau comme un coeur

JEAN-PIERRE DURAND  
**PHILATÉLIE**  
 COLLABORATION SPÉCIALE  
 jpdurandphilatelie@yahoo.ca

Les timbres ont ceci de particulier qu'ils ravivent parfois le souvenir de personnalités hors du commun. C'est le cas du docteur Paul David (1919-1999), dont on verra la silhouette se profiler sur un timbre à paraître le 15 septembre prochain, dans la foulée des célébrations entourant le cinquantième anniversaire de l'Institut de cardiologie de Montréal ([www.icm-mhi.org](http://www.icm-mhi.org)). David est le cardiologue qui a fondé l'illustre centre et qui fut nommé sénateur en 1985, comme l'avaient été auparavant son père, Athanase David, et son grand-père, L.O. David., un conseiller et ami de sir Wilfrid Laurier.

Conçu par la maison de design Guénette + Delisle, le timbre illustre un coeur divisé en quatre

chambres, comme autant de composantes de l'Institut. On y voit tour à tour des chirurgiens en pleine action, l'édifice principal de l'hôpital, un globe terrestre symbolisant sa renommée internationale et la photo du docteur David. Dans la version initiale transmise par Postes Canada, le nom du cardiologue ne figurait par sur la vignette, si bien qu'il fallait le deviner. Jointe à son bureau, la graphiste Louise Delisle m'apprenait que le nom avait été ajouté dans une version ultérieure.

De fait, Postes Canada m'a transmis par la suite une image électronique définitive du timbre, sur laquelle on mentionne effectivement le nom et le rôle de Paul David. En outre, on a ajouté l'accent aigu qui manquait au mot Montréal dans la désignation anglaise de l'organisme, ce qui est à la fois conforme à la pratique institutionnelle et à la règle en matière de toponymie.

Ce timbre est le second à être conçu par Guénette + Delisle. Le



groupe avait été à l'origine du timbre à l'effigie d'Armand Frappier, émis en 1999 dans la série fleuve du millénaire. S'il n'y avait qu'un seul bémol à formuler en marge de cette émission, c'est qu'on n'ait pas songé à consacrer tout un timbre au docteur David. Cet homme remarquable, ce grand humaniste, qui, avec le concours des Soeurs Grises, dota Montréal d'un centre

qui allait devenir un modèle envié puis copié dans le monde entier, aurait mérité un peu plus que cette approche minimaliste. Souhaitons que l'administration postale se rattrape un jour, comme elle l'avait par ailleurs fait pour l'insuline. On se rappelle que la découverte de l'insuline dans le traitement du diabète avait été évoquée sur un timbre en 1971, mais qu'il avait fallu attendre 1991 avant qu'un second timbre en accorde le crédit au docteur Frederick Banting.

Jacques Nolet vient d'être élevé à la dignité de  *fellow*  par la Société royale de philatélie du Canada. Professeur d'histoire au Collège Notre-Dame et membre fondateur de l'Académie québécoise d'études philatéliques, Nolet a derrière lui plusieurs années de recherche en histoire postale et on lui doit un grand nombre de textes savants sur la philatélie. C'est pour ce rayonnement que la « Royale » lui a délivré le titre honorifique.

# Comment y arriver?

MARTINE LACROIX  
**LE BRIDGE**  
 COLLABORATION SPÉCIALE

Cette donne s'est présentée récemment au Can-Am, de Laval, en tournoi par paires. Ce sont les enchères qui la rendent intéressantes, car Sud n'a eu aucune difficulté à aligner 12 levées. J'étais en Ouest et je jouais contre Maureen Beyrouiti, en Nord, et France Marcoux, en Sud.

Le 2 carreaux de Nord est impératif à la manche et la redemande à 2 coeurs est ambiguë (5-6 cartes, minimum, ou 6+ cartes avec de l'extra). Nord poursuit avec 3 coeurs, qui, dans le 2/1 impératif à la manche, est plus encourageant qu'un saut direct à 4 coeurs. Les deux enchères subséquentes, à pique et à trèfle, sont des cue-bids qui indiquent un contrôle de premier ou de deuxième tour (As, Roi, absence ou

singleton). Un cue-bid de contrôle dans la couleur du partenaire promet spécifiquement l'As ou le Roi, ce qui explique pourquoi Sud n'a pas enchaîné avec un cue-bid à carreau. Les enchères se sont arrêtées à 4 coeurs. Maureen, qui n'a pas de contrôle à carreau, ne peut pas pousser plus loin et France, qui ignore la qualité du fit, en est tout aussi incapable.

Le coup s'est joué en quelques secondes et, aussitôt après, Maureen, déçue de ne pas être au chelem, se tourne vers moi et demande : « Est-ce que tu fais un splinter avec un As singleton ? » — Grand Dieu, non ! Ça rend la vie trop difficile au partenaire. Déjà que l'évaluation est un domaine très délicat. Par contre, avec 5 atouts et une couleur secondaire qui n'est pas bonne, je passe par 2SA Jacoby. »

Les adeptes de la convention 2SA Jacoby vous diront qu'il faut une main régulière, aussi forte qu'une

ouverture, et 4 atouts pour sauter à 2SA sur une ouverture en majeure. C'est vrai. Mais il y a une exception à cette règle : lorsque le répondant a 5 atouts, un singleton et une couleur secondaire qui est pauvre. La convention Jacoby demande à l'ouvreur d'annoncer un singleton s'il en a un. S'il n'en a pas, il indique la force de son jeu, le retour à 4 dans la majeure d'ouverture étant l'enchère qui montre le jeu le plus faible. Et si vous apprenez que l'ouvreur détient un singleton dans votre couleur secondaire, bingo !

**Bridge en Floride**  
 Du 14 au 23 novembre 2004, rendez-vous en autocar de luxe à Daytona Beach. Bridge duplicata, sous la direction de M. Alfred Morin, et nombreuses activités sociales. Prix spécial pour les réservations effectuées avant le 1<sup>er</sup> octobre. Agence de voyage Les Halles St-Jean (450) 348-7474.

# Parties du TIM 2004

SYLVAIN BARBEAU  
**LES ÉCHECS**  
 COLLABORATION SPÉCIALE

Voici tel que promis quelques unes des parties les plus intéressantes du Tournoi international de Montréal.

Blancs : Alexander Moiseenko (2640)  
 Noirs : Eduardas Rozentalis (2619)  
 Montréal 2004

1.d4 Cf6 2.c4 e6 3.Cc3 Fb4 4.Cf3 O-O (La théorie considère 4...c5 et 4...b6 comme étant plus précis dans cette variante de la Nimzo-Indienne, mais Rozentalis suit sa propre voie dans les ouvertures.) 5.Fg5 h6 6.Fh4 b6 (6...c5 est habituellement joué pour combattre le centre blanc.) 7.e4!? (Releve le défi.) g5 (Les noirs n'ont pas le choix, ils doivent provoquer ce qui suit ou mourir étouffés par le centre adverse.) 8.Cxg5

hxg5 9.Fxg5 Fe7 (Forcé vu la menace 10.e5.) 10.Fh6 d6 (10...Rh7 11.Fxf8 Dxf8 12.e5 Cg8 laisse les noirs dans une position passive.) 11.Df3 e5 (Forcé encore une fois vu les menaces 12.e5 et 12.Dg3+.) 12.dxe5 Cg4 13.exd6 Dxd6 (13...Cxb6 14.dxe7 Dxe7 15.Cd5 et les blancs ont une compensation plus que suffisante pour la pièce.) 14.Fxf8 Rxf8 (Les blancs ont obtenu un avantage matériel mais les noirs menacent d'organiser une vicieuse attaque sur les cases noires.) 15.h3 Dh6 (15...Cf6 16.De3 ou 15...Ce5 16 :Dh5 favorisent les blancs.) 16.e5! (Sacrifie un pion pour désorganiser les pièces noires et rattraper son retard de développement.) c6 17.De4 Dh8 (Sinon 18.Fe2 gagne.) 18.Fe2 Cxe5 19.O-O f5! (Il faut déloger la dame blanche pour déployer l'aile-dame.) 20.Dc2 Ca6 21.Tad1 Fe6 22.Tfe1 Rf7 23.Fh5+ (Un échange qui maximise l'activité des tours blanches.) Dxb5 24.Txe5 Tg8 25.Ce2! (Au moment où les noirs menacent de prendre le dessus les blancs trouvent une façon « propre » de forcer la nulle.) Dxb3 (Les noirs préfèrent ne pas tenter le diable avec 25...Dg5 26.g3 Ff6 27.Txe6 Rxe6 28.c5 Cxc5 29.Dc4+ Re7 30.b4 etc.) 26.Cf4 Dg4 27.Txe6 Dxf4 28.Tde1 Tg2+ (28...Ff6? 29.De2 donne des chances de gain aux blancs.) 29.Rxg2 Dg4+ 30.Rf1 Dh3+ 31.Rg1 Dg4+ 32.Rf1 Dh3+ 33.Rg1 et les joueurs ont conclu la nulle.

Blancs : Alexander Moiseenko (2640)  
 Noirs : Igor-Alexandre Nataf (2553)  
 Montréal 2004

1.d4 Cf6 2.c4 g6 3.Cc3 Fg7 4.e4 d6 5.f3 O-O 6.Fe3 c5 (Nataf est un des derniers enthousiastes à adopter régulièrement la défense Est-Indienne qui convient bien à son style agressif.) 7.Cge2 Cc6 8.d5 Ce5 9.Cg3 e6 10.Fe2 exd5 11.cxd5 (La position prend ainsi le caractère d'une Benoni.) h5!? (S'assure de la case g4.) 12.O-O Ch7 (Menace de se réserver l'exclusivité de la case e5 avec 13...h4 et 14...g5.) 13.f4 (Cède la paire de fous pour contrer l'idée des noirs.) Cg4 14.Fxg4 Fxg4 15.Dd2 h4 16.Ch1 h3! (Assoie sa domination des cases blanches.) 17.g3 Te8 18.Cf2 Ff3 19.Cxb3 Fxe4 20.Cxe4 Txe4 (La position noire est préférable car elle présente beaucoup moins de faiblesses et le Fg7 est la pièce mineure dominante.) 21.Cf2 Tb4 22.Cd3 Te4 23.Cf2 Te8 24.Tae1 f5! (Contrôle des cases blanches.) 25.g4 (Sinon 25...Cf6 suivi de Dd7-f7 va condamner les blancs à la passivité.) Df6 26.Te2 fxe4 27.Cxg4 Df5 28.Tg2 Cf6! (Force un échange avantageux.) 29.Cxf6+ Fxf6 30.Rh1 Rf7 31.Fg1 Te4 (Les blancs sont impuissants face à cette invasion de la colonne e.) 32.Tf3 Tae8 33.Tf3 Te1 34.Txg6 Fd4 35.Te6 (Les blancs ne peuvent plus défendre la diagonale h1-a8.) Txg1+ 36.Txg1 Dxd5+ et les blancs ont abandonné.

Blancs : Mark Bluvshstein (2461)  
 Noirs : Igor Novikov (2610)  
 Montréal 2004

1.d4 d5 2.c4 e6 3.Cf3 Cf6 4.Cc3 c6 5.e3 Cbd7 6.Dc2 Fd6 7.g4 (La variante la plus agressive dans cette populaire semi-slave.) dxc4 (Les expériences les plus récentes ont donné la préférence à 7...Fb4 et 7.Cxg4.) 8.Fxc4 e5 9.g5 Cd5 10.Ce4 (10.Fd2!?) Fb4+ 11.Fd2 Fxd2+ 12.Dxd2 De7 13.O-O-O C7b6 14.Fb3 (14.Fe2 est à considérer.) Fg4

15.De2 (Une tentative d'amélioration sur la partie Marin-Stripunsky 1994 qui a vu 15.Cxe5 Fxd1 16.Dxd1 O-O-O avec avantage noir.) exd4?! (Relâche la tension sans raison; 15...f5!? Ou 15...O-O-O étaient à considérer.) 16.Txd4 (Menace de se libérer du toux avec 17.Cd6+.) Fe6 17.Thd1 O-O-O 18.Dc2 Fg4?! (18...Rb8 était préférable.) 19.Cd6+ Txd6 20.Txg4 g6 21.Tgd4 (Les blancs jouissent maintenant d'un grand avantage d'espace.) Thd8? 22.Dc5! (Avec la double menace 23.Fxd5 et 23.e4) Cd7 23.Dxa7 Ce5 24.Da8+ Rc7 25.Da5+ Rb8 26.Cxe5 Dxe5 27.e4! (Exploite les faiblesses.) Ff4+ 28.Dd2 et les noirs abandonnent car ils perdent le Cavalier. Cette victoire a procuré au Torontois de 16 ans sa troisième et dernière norme de GM.

Donneur : Sud			
Vulnérabilité : Personne			
NORD			
♥ 94			
♠ A D 9 8 7			
♦ V 9 8 6 5			
♣ A			
OUEST		EST	
♠ R 7 6 3 2	♠ D 10 5	♥ 4	♥ 3
♥ 4	♦ R 10 7 4	♠ A 3 2	♣ D 10 8 6 4
♠ 9 7 3 2			
SUD			
♠ A V 8			
♥ R V 10 6 5 2			
♦ D			
♣ R V 5			
Les enchères:			
OUEST		EST	
<i>Maureen</i>		<i>France</i>	
—	—	—	1 ♥
Passé	2 ♠	Passé	2 ♥
Passé	3 ♥	Passé	3 ♠
Passé	4 ♣	Passé	4 ♥
Entame : Le 3 de pique.			

# VACANCES VOYAGES

## EN BREF

### Marché public d'antan

Ce week-end, le Musée de la Pointe-à-Callière célèbre le 400<sup>e</sup> anniversaire de l'implantation française en Amérique du Nord. Pour cette occasion, le Marché public de Pointe-à-Callière dans l'ambiance du 18<sup>e</sup> siècle donnera une place de choix aux Acadiens. On pourra découvrir ses racines généalogiques et revivre l'ambiance caractéristique du marché au temps des récoltes. Ainsi, producteurs agricoles, artisans et animateurs participeront à la fête. Par ailleurs, des artisans du Village historique acadien fabriqueront des chapeaux de paille et des balais et expliqueront le processus de transformation de la laine. Des conteurs seront également sur place. Aujourd'hui, de 10h à 20h et dimanche de 10h à 18h. Rendez-vous sur la place Royale et aux abords du Musée (beau temps, mauvais temps). Renseignements : [www.pacmu-see.qc.ca](http://www.pacmu-see.qc.ca)

### Observer l'ours blond

Faites une incursion de quelques heures, dans l'univers des ours noirs ou blonds à Montebello. Cette activité a lieu dans la réserve de 65 000 acres appartenant à Fairmount Kenauk. Un safari-bus y amène les visiteurs à un mirador surélevé et pare-moustiques. L'an dernier, des ours avaient pu être observés durant la grande majorité des sorties (96 %). Il y a des départs tous les jours à 13h et 16h. L'excursion dure trois heures (incluant le transport en safari-bus). Renseignements : 1-800-567-6845 ou [www.souvenirssauvages.com](http://www.souvenirssauvages.com)

### Pôle des Rapides électrique

On peut maintenant visiter le canal de Lachine et ses environs grâce à des véhicules électriques, l'As et le Scoop du Ruban Bleu (situé sur la piste cyclable, à l'intersection Saint-Patrick et Atwater). Il est également possible de parcourir sans effort les berges du canal en louant des bicyclettes et des trotinettes électriques à un stand situé à côté de la Maison Saint-Dizier, 7244, boulevard LaSalle. La Corporation du Pôle des Rapides est un organisme qui regroupe les arrondissements de Lachine, LaSalle, Verdun et du Sud-Ouest, ainsi que le Lieu historique national du Canada du Canal-de-Lachine et une soixantaine d'organismes publics et privés. Réservations et renseignements : (514) 364-4490 ou [www.poledesrapides.com](http://www.poledesrapides.com)

### Visiter Saint-Hyacinthe

Pour la quatrième année, des visites pédestres commentées au centre-ville de Saint-Hyacinthe sont offertes par le Bureau de tourisme et des congrès de Saint-Hyacinthe. Pendant deux heures, un guide-animateur fera découvrir la ville, ses nombreux édifices patrimoniaux et ses lieux d'intérêt. Il relatera des anecdotes et des faits divers de la vie maskoutaine. Cette année, le guide sera costumé et incarnera un personnage célèbre de l'histoire de Saint-Hyacinthe. Les visites auront lieu du 4 septembre au 10 octobre 2004, les samedis et dimanches à 14h, au coût de 10 \$ par personne. Réservations obligatoires 24 heures à l'avance : (450) 774-7276 ou 1 800 849-7276.

### Parcs Québec

La Société des établissements de plein air du Québec a fait savoir par voie de communiqué que les moyens de pression exercés par les employés de Parcs Canada n'affectaient en aucune façon le fonctionnement des parcs nationaux du réseau québécois gérés par la Sépaq (Parcs Québec). Ainsi, les services d'accueil, d'hébergement, de restauration, de location d'équipement, ainsi que les activités de découverte de la nature resteront accessibles au public et ce dans les 22 parcs nationaux du Québec. Renseignements : 1 800 665-6527 ou [www.parcsquebec.com](http://www.parcsquebec.com)

# vacances AIR CANADA

[vacancesaircanada.com](http://vacancesaircanada.com)

Réservez et payez en entier avant le 15 octobre 2004 et

**ÉCONOMISEZ**

**100\$**  
par couple

pour les séjours complétés entre le 1<sup>er</sup> novembre 2004 et le 30 juin 2005

OU

**ÉCONOMISEZ**

**200\$**  
par couple

pour les départs en janvier

Faites vites! Profitez d'économies supplémentaires en plus de celles déjà offertes par les hôtels si vous réservez tôt!

Obtenez **5000** milles Aéroplan par couple\* sur les destinations suivantes : Cuba, Cancun, Floride, les croisières de la Floride et la République Dominicaine



Sautez sur l'occasion... Réservez tôt!

## Sandals

Donnez libre cours à votre passion pour le romantisme et à notre goût pour l'élégance.

*Sandals... Les meilleurs clubs en formule tout-compris pour couple seulement et les clubs Beaches qui conviendront à tous!*

## Beaches

By Sandals Resorts

**Jamaïque**  
**Sandals Royal Caribbean Resort & Private Island**  
Départs quotidiens via Toronto  
11 sept. au 23 octobre  
• TOUT-COMPRIS  
• Chambre de luxe

**Spécial! 2169\$**  
1 semaine

**Jamaïque**  
**Beaches Sandy Bay**  
Départs quotidiens via Toronto  
11 sept. au 23 octobre  
• TOUT-COMPRIS  
• Chambre "Cdn Classic R.O.H."

**Spécial! 1869\$**  
1 semaine

**Jamaïque**  
**Sandals Negril Beach Resort & Spa**  
Départs quotidiens via Toronto  
11 sept. au 23 octobre  
• TOUT-COMPRIS  
• Chambre de luxe

**Spécial! 2499\$**  
1 semaine

**Varadero**  
**Beaches Varadero**  
Départs directs le dimanche  
5 au 19 septembre  
• TOUT-COMPRIS  
• Suite jr avec vue sur le jardin

**Spécial! 1229\$**  
1 semaine

## SUPER RABAIS

**Cancun**  
Vol direct le samedi  
2 au 30 octobre, 1 semaine  
**Akumal Beach Resort \*\*\***  
• Ch. standard vue sur le jardin  
TOUT-COMPRIS **1399 \$**

**Cancun**  
Vol direct le samedi  
11 sept. au 23 octobre, 1 sem.  
**Gran Costa Real Resort & Spa \*\*\*\***  
• Chambre de luxe  
TOUT-COMPRIS **1429 \$**

**Cancun**  
Vol direct le samedi et dimanche  
6 nov. au 12 déc., 1 semaine  
**Barceló Maya Beach Resort \*\*\*\*1/2**  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **1599 \$**

**Puerto Plata**  
Vol direct le samedi  
4 au 25 septembre, 1 sem.  
**Bahia Principe San Juan \*\*\*\*1/2**  
• Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1099 \$**

**Punta Cana**  
Vol direct le dimanche  
5 au 19 septembre, 1 sem.  
**Allegro Punta Cana by Occidental \*\*\*\***  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **1149 \$**

**Punta Cana**  
Vol direct le dimanche  
5 au 19 septembre, 1 sem.  
**Caribe Club Princess Resort & Spa \*\*\*\***  
• Caribe suite  
TOUT-COMPRIS **1269 \$**

**Cayo Coco**  
Vol direct le dimanche  
5 au 19 septembre, 1 sem.  
**El Senador \*\*\*\***  
• Chambre club « Lagune »  
TOUT-COMPRIS **1159 \$**

**San Juan**  
Vol le dimanche via Toronto  
12 et 26 septembre  
Vol seulement **549 \$**

**Las Vegas**  
Vol quotidiens via Toronto  
4 au 11 septembre, 3 nuits  
**Imperial Palace Hotel & Casino \*\*\***  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **949 \$**

**Las Vegas**  
Vol quotidiens via Toronto  
4 au 11 septembre, 3 nuits  
**Flamingo Las Vegas \*\*\*\***  
• Chambre  
TOUT-COMPRIS **1029 \$**

**San José (Costa Rica)**  
Vol le samedi via Toronto  
11 sept. au 30 oct., 1 sem.  
**Los Sueños Marriott Ocean & Golf Resort \*\*\*\***  
• Chambre standard  
PETIT-DÉJEUNER TOUTS LES JOURS **1689 \$**

**Liberia (Costa Rica)**  
Vol le samedi via Toronto  
8, 15 et 22 janvier, 1 semaine  
**Grand Papagayo by Occidental \*\*\*\***  
• Chambre de luxe  
TOUT-COMPRIS **1899 \$**

## Barbade

**LA BARBADE**  
Au-delà de l'imaginable  
VOL TOUS LES JOURS VIA TORONTO

**Casuarina Beach Club \*\*\***  
12 au 30 septembre | 1 semaine  
Studio  
PLAN REPAS FACULTATIF DISP. **1159\$**

**Barbados Beach Club \*\*\***  
12 sept. au 1<sup>er</sup> octobre | 1 semaine  
Chambre supérieure  
TOUT-COMPRIS **1649\$**  
60 \$ SUPPL. POUR LES DÉPARTS DE FIN DE SEMAINES.

## Jamaïque

**JAMAÏQUE**  
VOL TOUS LES JOURS VIA TORONTO

**Starfish Trelawny \*\*\*\***  
11 sept. au 24 octobre | 1 semaine  
Chambre standard  
TOUT-COMPRIS **1529\$**

**Sunset Beach Resort & Spa \*\*\*\***  
11 sept. au 24 octobre | 1 semaine  
Chambre vue sur la baie  
TOUT-COMPRIS **1789\$**

## Occidental

HOTELS & RESORTS

**PUERTO PLATA • DÉPART LE DIMANCHE**  
**Allegro Playa Grande by Occidental \*\*\*1/2**  
6 au 27 novembre | 1 semaine  
Chambre de luxe  
TOUT-COMPRIS **1429\$**

**CANCUEN • DÉPART LE SAMEDI ET DIMANCHE**  
**Grand Xcaret by Occidental \*\*\*\*1/2**  
6 novembre au 12 décembre | 1 sem.  
Chambre de luxe  
TOUT-COMPRIS **1759\$**

## Sol Meliá CUBA [www.solmeliacuba.com](http://www.solmeliacuba.com)

**Une question de Sens**

**TRYP Cayo Coco \*\*\*\***  
**Cayo Coco 1039\$**  
5 au 19 septembre • 1 semaine • Chambre standard  
TOUT-COMPRIS VOL DIRECT LE DIMANCHE

**Sol Cayo Guillermo \*\*\*\*1/2**  
**Cayo Coco 1329\$**  
3 au 17 octobre • 1 semaine • Chambre standard  
TOUT-COMPRIS VOL DIRECT LE DIMANCHE

**Sol Sirenas-Coral Resort \*\*\*1/2**  
**Varadero 1089\$**  
5 au 19 septembre • 1 semaine • Chambre standard  
TOUT-COMPRIS VOL DIRECT LE DIMANCHE

**Meliá Varadero \*\*\*\*1/2**  
**Varadero 1539\$**  
3 au 17 octobre • 1 semaine • Chambre standard  
TOUT-COMPRIS VOL DIRECT LE DIMANCHE

## CONSULTEZ NOS EXPERTS EN VOYAGES

**VOYAGES MARLIN**  
117, Henri-Bourassa O. Ahuntsic  
514-745-3990  
[www.thomascok.ca/henribourassa](http://www.thomascok.ca/henribourassa)

**VOYAGES MARLIN CHEZ WAL-MART**  
155 Montée Masson Mascouche  
Ouvert le dimanche  
450-474-6888  
1-888-580-3888  
[www.thomascok.ca/mon-teemasson](http://www.thomascok.ca/mon-teemasson)

**VOYAGES CAP EVASION**  
Montréal  
514-389-9111  
1-866-389-9111  
[info@capevasion.ca](mailto:info@capevasion.ca)  
[www.capevasion.ca](http://www.capevasion.ca)

**VOYAGES VIA MONDE**  
Centre-ville  
1442, Sherbrooke O.  
1<sup>er</sup> étage  
Montréal  
514-288-4488

\*S'applique aux nouvelles réservations seulement. Selon les disponibilités. Le Spécial Réservez Tôt ne s'applique pas si l'hôtel offre un spécial. S'applique à tous les forfaits Soleil présentés dans la nouvelle brochure Rêves Soleil. \*\*1000 milles Aéroplan + 1500 milles-bonis Aéroplan = 2500 milles par personne. La promotion est disponible pour tous les forfaits vol et hôtel, forfaits vol et croisière de la Floride réservés entre le 13 et le 31 août, 2004 pour les séjours effectués entre le 1<sup>er</sup> sept. et le 31 oct. 2004 (le séjour doit être complété avant le 7 nov. 2004). Pour les destinations suivantes : Cuba, Cancun, Floride, les croisières de la Floride et la République Dominicaine. Les prix sont par personne et établis en fonction d'une occupation double, sauf avis contraire, au départ de Montréal-Trudeau. Pour les nouvelles réservations seulement. Les prix comprennent la surcharge du taux de change. Les frais de services sont inclus dans les prix des forfaits. Les taxes de départ/sécurité et les surcharges pour l'essence sont incluses. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix ne peuvent être combinés à aucune autre offre ou promotion. Pour connaître les conditions générales, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 28 août au 3 septembre 2004. Permis du Québec. Vacances Air Canada MD est une marque déposée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels mais bien des points qui peuvent être échangés contre des voyages de récompense. Aéroplan MD est une marque déposée d'Air Canada.

# En kiosque dès maintenant



# EN CADEAU L'INDEX DES 550 RECETTES

+ des photos + des trucs + des conseils